

BOURGON, CLUFF,  
LATREILLE, PROVOST INC.  
**ASSURANCE**  
SINCE 1887

HUNTINGDON - 264-6166  
ORMSTOWN - 829-2239  
MERCIER - 691-6441

# THE GLEANER

121st YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN,  
ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

OFFICE: 373-9465 • MTL.: 455-7149

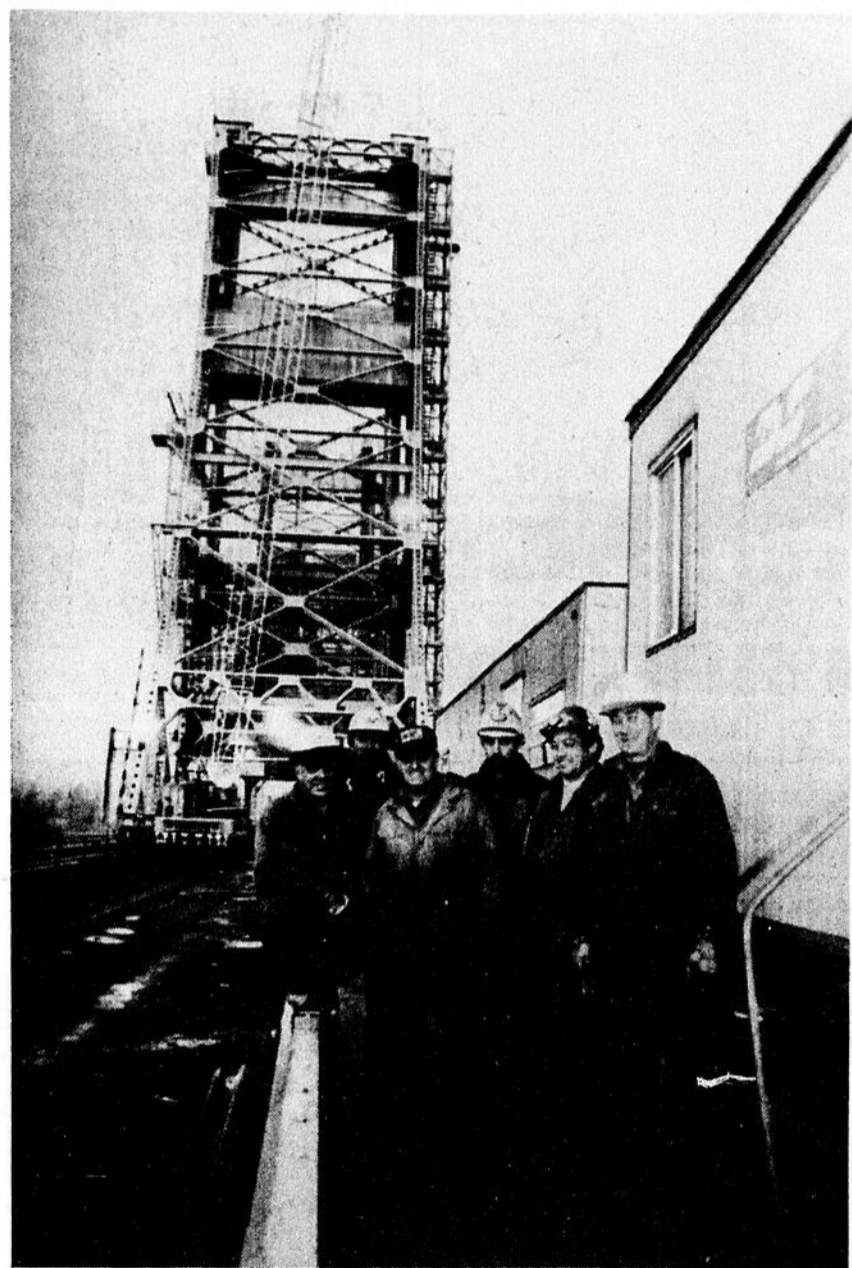
**HEBERT  
AUTOMOBILES LTEE**

SALE • SERVICE • RENTAL  
BODY WORK • PAINTING

**NISSAN**

430 LAROCQUE ROAD  
VALLEYFIELD

Huntingdon, Que., Wednesday, November 28, 1984. 18 pages. 40 cents



The work day ends for the afternoon shift crew of Dominion Bridge, the company working to repair the Valleyfield lift bridge. The broken span is tying up seaway ship traffic and creating a long detour for local motorists.

## Seaway's broken bridge an international headache

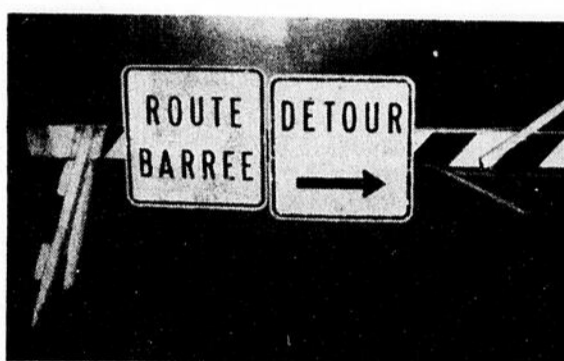
Those going to Christmas shop in Valleyfield have discovered that the route from this area has become longer by about 15 kilometres. That's because at 7:30 a.m. on Wednesday, November 21 the Valleyfield lift bridge stopped lifting and remains immobilized at 40 feet in mid-air.

### Traffic jams

Highway and railroad delays are not the only problems created by the broken bridge. At least 82 ships are at a standstill in the St. Lawrence Seaway with another 60 ocean vessels which must enter and leave the Seaway before the usual closing for winter on December 15.

About 51 ships are waiting between Prescott, Ontario and Valleyfield, Quebec and 31 between Valleyfield and Sorel. Once the bridge is repaired motorists will encounter frequent delays at all lift bridges because of this seaway traffic jam.

Dominion Bridge-Sulzer Incorporated was awarded the repair contract and is



The detour sign points drivers to the St. Louis bridge

working around the clock. Workers said on Monday that it's unbelievable that the 24-inch, steel main shaft which holds the counterweight could just snap. They said a crane on a barge was to come on Tuesday from Montreal to remove the broken shaft.

The Seaway Authority notes that the failure of the shaft on the bridge is unprecedented and that it has never been encountered with a total of seventeen similar Seaway bridges varying in age between 26 and 52 years. The Authority foresees a two-week delay.

While the St. Lawrence Seaway Authority has equipment to combat ice and can call upon the Canadian Coast Guard for ice-breakers, the possibility of extending the season is dependent upon the weather.

With respect to vehicular traffic, commuters and shoppers, and railroad traffic, the contract specifies that the bridge will be lowered within five days after the close of navigation. This means that the present diversion to the St. Louis bridge will continue until late

December or early January.

### Permanent solution

Last Friday, November 23, in the House of Commons, the Member of Parliament for Beauharnois-Salaberry Jean-Guy Hudon raised a problem that prevails at this very moment on the bridge that links Valleyfield to the southwest section of his riding.

Stressing the major disadvantages that this situation causes to the users of the St-Lawrence seaway as well as to the citizens of his riding, Mr. Hudon urged the Minister of Transport, Mr. Mazankowski, to take the necessary steps to find a permanent solution.

In this respect, Mr. Hudon asked the minister to take into consideration the seriousness of this matter and study the possibility to build an overpass bridge or a tunnel linking the two shores. Mr. Hudon concluded by saying that it

was unacceptable in 1984 that the users of the St-Lawrence seaway and the citizens of his constituency suffer from such a situation.

## Inside:

### MRC budget

The MRC du Haut-St-Laurent has approved its 1985 budget and the member municipalities will see their shares of the expenses increased by \$21,511. A table on Page 3 shows the breakdown.

### Napierville MRC

Since MRC government came into being about two years ago the new regional bodies have had to find their identities - who are the citizens they govern. The MRC Jardins de Napierville recently made a survey of its population and the preliminary results are on Page 3.

### Music festival

The Chateauguay Valley Music Teachers' Association and CVESPA sponsored "A Night of Music" last Saturday at CVR High School. As one organizer said, "Local musical talent must be promoted at the non-professional level and a centralized concert is one way of doing so." See the report inside.

## Protecting the family farm

Quebec Farmers' Association President tells delegates: "this unit keeps rural communities together"

The Quebec Farmers' Association held its Annual Meeting at Macdonald College on November 7 and delegates from each region of the province re-elected Warren Grapes as Provincial President.

In his address to members Mr. Grapes gave a summary of the several accomplishments of the QFA over the last year, stating that the Association had set yearly objectives, which by and large they had achieved. These objectives were mainly centred on "the protection of the family farm, because it is this unit that keeps our rural communities together," said Mr. Grapes.

With this philosophy in mind, he went on to explain one of the most pressing problems facing the farming communities today - farm financing. He stated that the QFA would like to encourage the transfer of farms within members of the family and that in the next 15 years, fully one third of farms in Quebec will be sold or transferred.

These transfers will require a substantial amount of financing, and that farmers will need available credit to continue the family operations; credit which is presently unavailable or prohibitively expensive.

In order to meet these objectives of the Association, Mr. Grapes announced that the QFA is conducting serious studies into the formation of an agricultural credit union, and he hoped that the establishment of such an institution would help create "an atmosphere in which we can build our future."

If the QFA board ap-



QFA President, Warren Grapes of Sawyerville.

QFA Vice-President, Gerald Duncan of Ormstown.

proves the credit union idea, members could be asked in early 1985 to vote on it. Support for the credit union would depend on whether farmers with money to invest would do

so even though it would pay somewhat less interest. Grapes says he hopes there are people out there willing to invest in something they believe in. At other sessions of the

meeting members received reports from the QFA branches across Quebec and re-elected Ormstown farmer Gerald Duncan as Vice-President of the Provincial Association.

### Local QFA Banquet

Over 100 members of the Chateauguay Valley QFA met at the Huntingdon Legion last Saturday, November 23 for the annual dinner and dance. Socializing is still an important part of the QFA although the association has evolved to be an important lobbying voice for the province's English farmers.

Barry Campbell, President of the local QFA welcomed everyone. Provincial Vice-President

and local director Gerald Duncan introduced the evening's guest speaker, Warren Grapes. "An organization is only as good as the people working for it," he said in introducing the Association's President. Grapes drove seven hours round-trip from his home in Sawyerville in order to be with the Chateauguay chapter that evening.

He shared his view of Canadian agriculture and related it to the local rural community. He raised broad questions such as "Are farmers just pawns in the overall scheme?" "Are we small cogs in a big wheel?" "Are farmers being used by the technocrats?" He pointed out that many

farmers today have employed high technology and computers and are specialized in their production. "These farmers feel more com-

fortable in business suits than in blue jeans," Grapes said.

In conclusion, he asked if

See QFA Page 2

## The youngest hero of all

by Phil Norton

Being a national hero is something that could easily go to one's head. But Tracey-Lynn Provost of Hemmingford who recently attained that honor is still an ordinary Cycle I student at CVR.

Since her November 9 trip to Ottawa, however, she holds one thing that most 12 year-olds never dream of - Canada's Medal of Bravery, presented to her personally by Governor General Jeanne Sauvé.

Her act of bravery occurred last year when she saved her three year-old brother from a fire in their home.

Tracey-Lynn went with her mother to Ottawa where they were treated to a penthouse hotel room and an allowance of \$110 a day. The awards ceremony took place at the Government House.

Tracey-Lynn was the youngest present and to her elegant hall was impressive. "There were guards all over the place," she recalls, 10 lined up behind Jeanne Sauvé. I was so nervous."

Judging from the photos taken by a government photographer and those which



Tracey-Lynn Provost and her Medal of Bravery.

appeared in the Toronto newspaper, the 12 year-old kept calm during the official ceremony - the same temperament that allowed her to think of her baby brother before herself in the panic of the fire and carrying him to safety through flames in the doorway.

She explained the routine of the ceremony like this: "They call your name and you stand up. Then, they read what your act of bravery was. They call your name again, you bow to Madame Sauvé and she pins the medal on you. Then you step

back one step, bow to her again, turn to the right, just a little swing, and bow to His Excellency, her husband. Then you walk over to sign a book and a scroll."

Others were awarded medals during the same ceremony including René Jalbert, Sergeant-at-arms at the Quebec National Assembly, who subdued the man who went on a killing spree last May. He received the Star of Valor while the Star of Courage was also awarded. Most of the others Tracey-Lynn met had saved people from fires, she says.

Tracey-Lynn believes being the youngest gave her a special place in Jeanne Sauvé's eyes during the ceremony and afterwards. "She likes kids so she gave me a kiss," she said. Tracey-Lynn was then invited by the Governor-General to have lunch beside her.

"She asked me where I lived, what school I went to, if I liked school, how I was doing, and my brothers names and ages. She talked to everyone as if she had known them all her life. She's so open," said Tracey-Lynn.

# This and That in Town

**VALLEY PLAYERS** - will be holding auditions for a spring production at 7:30 on Thursday, December 6, 1984 at Chateaugay Valley Regional High School, Ormstown. Anyone interested in any aspect of the theatre (actors, technicians, stage crew) is invited to attend. No experience, only interest, is required. For further information call 264-3234 or 825-2794.

**HEMMINGFORD LIBRARY** - is holding its Open House on Saturday, November 30 from 2-4 p.m.

**PLEASE REMEMBER** - the Christmas Bazaar and Coffee Hour at St. James Anglican Hall in Ormstown on Saturday at 10 a.m.

**THE FAMILY CHRISTMAS PARTY** - sponsored by the Walshaven Craft Group will be held at the Ormstown Elementary School on Saturday night. Stop in and enjoy cards and dancing.

**MOVIES** - will be shown in Havelock for children next Sunday afternoon, December 1. Admission is free for members of the Havelock Community Centre and \$.75 for non-members. Call 826-4626 for more information.

**POLYSERVICES** - in Ormstown invites young people, 14 years old and older, to work in helping the elderly. The remuneration is \$3.00 per hour. Those interested should call 829-3677 between 1 and 5 p.m.



Photo: Marlene Campbell  
Santa came to Hemmingford and the St. Andrews UCW Bazaar and Tea where Allison Campbell and other youngsters told the jolly elf their gift suggestions.

**FOR A THIRD YEAR** - the Valleyfield Lions Club is involved in the Telethon of Stars that will take place the 1st and 2nd of December 1984, at the Pierre Charbonneau Centre and it will be on the air of CFCF-TV channel 12. In the past two years listeners' generosity helped the Lions reach the sum of \$20,000 each year.

**PORNOGRAPHY** - which is of chief concern to many local groups and individuals will be the subject of CBC's "Man Alive" on Wednesday, December 12 at 9:30 p.m. Reports show how images of sexual violence have increased alarmingly in films, videos and magazines and this persuades viewers that not just sex, but sex with violence, is pleasurable and rewarding. Canada has no national guidelines for film censorship.

**CLSC CLINICS FOR BABIES** - will be held free of charge in Howick on December 6 (9:30 - 11 a.m. at the Town Hall); in Huntingdon on December 5 (1:30 - 3:30 at the CLSC) and in Ormstown on December 6 (1:30 - 3:30 at Oasis Hall). Blood Pressure clinics will be held in Cazaville on December 4 (1:30 - 3:30 p.m. at the Salle des Loisirs) and in St. Barbe on December 6 (1:30 - 3:30 p.m. at the Town Hall).

**A SESSION ON CHILD BIRTH PREPARATION** - will be offered by the Huntingdon CLSC on December 3, at 7:30 p.m. at the Barrie Memorial residence in Ormstown.

**OPEN YOUR HOME** - The Richelieu Social Service Centre has an urgent need for foster families and especially emergency foster home in the Huntingdon area. Boys and girls aged 12 to 18 who for different reasons can't live with their parents anymore need a family temporarily. If you feel like opening up your home to help and love some of these kids, don't hesitate to contact Annie Gusew, Resources services 1-373-4770 ext. 263 (phone collect, if necessary).

**A BINGO** - with turkeys as prizes, will be held at Notre-Dame school in Huntingdon on Sunday, Dec. 2 at 2 p.m. Proceeds from this always well-attended affair will go to finance school activities.

**A CHRISTMAS TEA** - will be held at St. John's Anglican Church Hall in Huntingdon on November 30.

**THE KITCHEN BAND** - of the Huntingdon Craft and Recreation Centre has a few more local performances lined up before and after its participation in the CFCF Telethon of Stars on December 2. On Friday, November 30 the Band will play for the Chateaugay Seniors Club at 2:30 and on Dec. 13 at the Centre d'Accueil in Ormstown and on December 20 at the Huntingdon Hospital. Leader Buff Wilson says these performances really light up the audiences.

See more This and That Page 5

**QFA...**  
from Page 1

the QFA is ready to stand up to the pressures to preserve a community and a way of life its members like - farming.

Door prizes were donated by Belle Inns (won by Fred Sundborg), Ruth Tolhurst (won by Anita Greig), La Trouville Gift Shop (won by Violet Russell) and the Wheat and Chaff Gift Shop (won by Lynn Bryson and Harry Inns). The QFA raffle prize was won by Cathy Campbell.

## H'ford will have craft show

by Marlene Campbell

The Cultural Committee of the Old Convent will be holding an exhibition of eight local craftspeople at the Old Convent on 549 Frontière St., on Saturday, December 8 from 10 a.m. - 10 p.m. There will be demonstrations on quilting, bobbin lace, weaving, jacquard knitting and other crafts.

A drawing will be held at 9:30 p.m. for a quilt, a lace tablecloth and a braided rug. The quilt has won prizes at various competitions, 1st prize at a competition in Chateaugay and 2nd prize at a Provincial competition in Quebec City, to name two.



**ALCOHOL AND DRIVING DON'T MIX** - is the message of the new signs in St. Malachie and the Town of Huntingdon.

**SAFE DRIVING WEEK** - is being launched by The Canada Safety Council. The Council hopes that the December 1-7 campaign will reduce the number of traffic crashes, especially those caused by drinking and driving which is responsible for 45 percent of all driver deaths.

**CVESPA** - has re-scheduled its special evening at St. Anicet for Wednesday, December 12 at 8 p.m. in the Hall No. 2 on rue Jules Léger. The program will feature a movie, an audio-visual presentation concerning the Huntingdon CLSC, and refreshments. Everyone welcome.

**A REMINDER** - that the Historical Society is holding a meeting at McDougall Hall in Ormstown on Nov. 30th. Pot Luck Dessert at 7:30 p.m. with a program on Toponymy to follow.



**Day care for your children**  
For the third year in a row, the Office des services de garde à l'enfance has published a directory of day care centres and agencies responsible for child care services with families.

The guide, entitled *Où faire garder nos enfants?* 1984 gives a complete list of Quebec's recognized day care services and is available free of charge.

To obtain the directory or any other information about day care, or about application of the Act respecting child day care, contact: L'Office des services de garde à l'enfance, 201, Place Charles-Lemoyne, Longueuil, Québec, J4K 2T5. Telephone 514-670-0920. From elsewhere in Quebec, call 1-800-361-7060 toll free.

**WHEN WAS THE LAST TIME YOU HAD A GOOD STEAMED HOT DOG???**

"FAST FOODS"



AMES PLAZA (Next to Sears)  
Rt. 11, MALONE

**EAT IN OR TAKE OUT**

- The Best Steamed Hot Dog
- Home Made French Fries
- Fried Chicken Nuggets
- Shrimp-in-a-Basket
- Burgers • Fish

And Much, Much More!

**Les Fourrures J.C. GENDRON INC.**  
PRESENTS

**Fur in all its glory!**  
**Superb 1985 Winter Collection**

A wide choice of coats, jackets, hats and accessories at prices for all budgets

Treat yourself to a fur today at

LES FOURRURES J.C. GENDRON INC.  
FURS  
Sales - Repairs - Storage  
121 Champlain, Valleyfield, Québec  
J6T 1W9 Tel: 373-3797  
J.C. Gendron, Owner (35 years experience)  
For a truly personal service.....

# \$7243\*

**1985 CHEVY CITATION II.**  
**CANADA'S LOWEST PRICED COMPACT GIVES YOU MORE OF WHAT YOU WANT.**

**Family room:** Citation II's built family-size. With full 5-passenger seating. Almost 2 metres (6 feet) of combined front and rear seat leg room. Plus a ride that's comfortable and quiet!

**Cargo room:** Citation II Hatchback Coupe opens up to a wagon-sized 994 litres (35.1 cu. ft.) when the back seat's down. With the seat up, there's still a big 555 litres (19.6 cu. ft.) of hidden trunk space.

**Front-driveability:** Citation II's front drive hugs the road. And its MacPherson-strut front suspension smooths the road on all-season steel-belted radials that come as standard equipment.

**Performance:** Citation II's responsive performance comes from its powerful 2.5 litre L4 powerplant. With advanced Electronic Fuel Injection, standard.

**Economy and value:** Citation II's fuel economy is a budget pleasing 7.3 L/100 km†. And when you consider there's so much more built-in value, no wonder Citation II is your best buy.

COMMITMENT TO Excellence  
Part of General Motors Commitment to Excellence is our quest for complete customer satisfaction. So when you take retail delivery of your new Chevy Citation II, in addition to a thorough vehicle inspection by your dealership's technician and salesperson, you will receive a full tank of fuel and a follow-up questionnaire to ensure your satisfaction.

That's the Chevy Way to Go!

\*M.S.R.P. for Citation II PJ Hatchback Coupe with standard equipment. Freight excluded. Dealer may sell for less.

†Based on Transport Canada test methods for the Citation II equipped with 2.5 litre L4 engine and 4-speed manual transmission.

**NOW AVAILABLE AT HUNTINGDON MOTORS INC.**  
"JIMMY SMYTHE" PROP.  
HUNTINGDON 264-6163

# MRC sets 1985 budget at 5 percent over last year

by Cyril Alary  
The 1985 budget of the Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent shows an increase of \$20,592, from \$385,668 in 1984 to \$406,260.

At the regular meeting on November 21, the council of mayors adopted these figures for the coming fiscal year which represent a hike of about 5%.

By adopting the budget in November, it enables the fifteen municipalities to see their contribution, and then be able to prepare their local budget in the coming weeks.

which are the general administration, the watercourse service, property evaluation service, land management service, and land management plan.

General administration will cost \$144,253; this includes \$68,000 for salaries of the prefect, council members and secretary-treasurer; \$10,500 for convention and various study meetings during the year; \$9,600 for janitorial service; \$13,000 for heating; and \$3,500 as donations to the three local agricultural fairs.

The amount budgeted for the watercourse service

stays the same as 1984. \$2,000 is expected to be spent.

An increase of \$10,000 is noted for the property evaluation service, which brings the total to \$126,000. The main expenses are \$83,500 for salaries, \$15,000 for computer service, \$15,000 for traveling and meal expenses.

\$70,477 has been budgeted for land management service. The main expenses are \$47,852 for salaries, \$3,900 for permit printing, \$2,500 for public consultation.

A new figure in the 1985 budget is the land management plan. This will cost \$63,530, and these

expenditures are explained by the hiring of a technical aid, a study of the preliminary proposition and its elaboration, meetings with different groups, a study of the governmental directions foreseen for the area and other studies.

The main sources of revenue come from the municipalities in the cost-share program, grants from the government and from other sources.

For the coming year, the municipalities' share is \$169,736 from \$148,225 in 1984. Government grants will reach an amount of \$166,724, and other sources will bring in \$69,800.

# Napierville MRC zeroes in on buying habits

by Ramona Rougerie  
Last summer, the MRC Jardins de Napierville decided to do a survey among its 20,000 and some residents, in order to have a better picture of their needs as far as stores and services are concerned.

MRC planner Jeanne Thériault had 1,500 questionnaires prepared and sent out to people in the eleven municipalities which make up the MRC Jardins de Napierville, and which are: St-Rémi, Napierville, Hemmingford Village and Township, Sherrington, St-Michel, St-Bernard, Ste-Clothilde, St-Jacques, St-Edouard and St-Cyprien.

Montreal attracts those of Hemmingford Village (31.6%) and Township (33%). Some 21% of Village residents go to St-Jean to buy clothes, and 14.8% of the Township seem to prefer Longueuil.

According to the survey, 72.2% of Hemmingford Village residents and 44.4% of Township residents go to Sherrington to buy furniture, while 51.6% in St-Edouard, 34.6% in St-Michel and of course, 70% from Sherrington itself do the same.

Recreation  
On how they spend their free time 62.4% of the MRC residents said they practised swimming, 38.8% do bicycling, and 31.9% do cross-country skiing. More than half stay inside the MRC territory to practise these sports.

But when it comes to activities such as movies, theatre, discotheques, there is a massive exodus from the MRC territory in the following proportions: 94.4%, 96.7% and 80%.

Improvements  
As to what improvements the citizens wished for, 28.9% wanted a better public transportation system, and 27.2% more socio-cultural and sports activities. Better road maintenance came third with 12.7%.

One possible good result from such a survey, says Jeanne Thériault, could be the formation of an association of businesses across the MRC territory.

Expenditures in 1985 come under six specific sections

## The municipalities' shares...

In 1985, the fifteen member municipalities of the MRC du Haut-Saint-Laurent will see their share increased by \$21,511.

The total amount of municipal revenue has been budgeted to \$169,736 for the coming year, from \$148,225 in 1984.

After the two options of the 1985 budget, the council of mayors decided that, the municipalities shares could be paid in two amounts; one due on March 15 and the other on July 15.

These amounts represent the cost-share of each municipality for the following services: general administration, watercourse service, updating of the evaluation roll, and property evaluation service according to regulation no. 2.

Here are the amounts to be paid by each municipality in the coming fiscal year:

MUNICIPALITY	GENERAL ADMINISTRATION	WATERCOURSES	UP-TO-DATE EVALUATION SERVICE	REG. 2 EVALUATION SERVICE	1985 TOTAL
Havelock	\$ 3,558	\$ 94	\$1,615	\$1,913	\$ 7,180
Franklin	6,784	182	3,527	3,081	13,574
Hinchinbrooke	7,860	210	4,037	5,120	17,227
Elgin	2,399	66	808	1,126	4,399
Dundas	2,978	80	1,530	1,615	6,203
Godmanchester	6,867	184	3,017	2,975	13,043
St. Anicet	11,004	294	7,480	6,927	25,705
St. Barbe	5,047	134	3,697	2,933	11,811
St. Jean-Chrysostome	6,288	168	3,315	2,911	12,682
St. Chrysostome	1,655	44	1,658	914	4,271
Trebe-St. Sacrement	6,702	178	1,870	2,763	11,513
Howick	1,572	42	978	808	3,400
St. Malachie	8,108	216	4,080	3,761	16,165
Ormstown	4,054	108	1,828	1,955	7,945
Huntingdon	7,860	-	3,060	3,698	14,618
<b>TOTAL</b>	<b>\$82,736</b>	<b>\$2,000</b>	<b>\$42,500</b>	<b>\$42,500</b>	<b>\$169,736</b>

## Hemmingford

Marlene Campbell

The November meeting of the Hemmingford UCW was held on Wednesday the 14th at the Church Hall. There were 28 members and one guest present. President, Ann Clark, welcomed everyone. Then everyone repeated the UCW Purpose. Jean Cookman gave the devotions which were written by Carolyn and Kendra Kyle. Minutes were read and approved. Business from the minutes was discussed. Items of interest which arose during the meeting were the Bazaar and Tea, Advent Event and the UCW Christmas party.

The bazaar and tea will be at the Church Hall on Saturday, November 24 starting at 2:30 p.m. The price is \$1.50 for adults and \$1.00 for children.

The Advent Event will be taking place on Tuesday, December 4 from 9:30 a.m. - 1:00 p.m. at the Church Centre in Montreal. All UCW members are invited

to attend. The UCW Christmas Party will be on Wednesday, December 12 at 6:30 p.m. at the church hall. All ladies of the congregation are invited to attend.

The various committees gave their reports. Donations were given to the following: MacDonald House, Auberge Madeleine, Elizabeth House and Leprosy Relief.

articles, "If God Should go on strike" and when God created farm wives".

The offering was taken, the meeting adjourned and the benediction was repeated by everyone.

There was a social hour with refreshments served by hostesses June Palmer and Florence Wilson.

Since the scheduled program was cancelled Joan Kyle read two ar-

## Briefs...

### NEW RENT CEILINGS

The new rent ceilings under the Logirente program for the period October 1, 1984 to September 30, 1985 are as follows:

- 200\$ for roomers;
- 255\$ for persons living alone in a dwelling unit;
- 295\$ for a household of two persons or more living in one dwelling unit.

Logirente is financial assistance program to encourage elderly persons to remain in their own homes. It is now open to persons 60 and over and those who will reach 60 between October 1, 1984 and August 31, 1985.

Persons who benefited from the program last year will receive their application forms automatically. New recipients must make their applications on the form provided for this purpose, available at golden age clubs, caisses populaires and savings banks and the offices of communication-Quebec.

First Choice, as always  
MEN'S QUALITY CLOTHING Lucien Leduc, 1978 Inc.



PERFECT CHOICE OF FALL & WINTER CLOTHING  
THE STORE OF CONFIDENCE & COURTEOUS SERVICE

Lucien Leduc 1978 Inc.  
15 Nicholson Valleyfield 373-1505

# NIKKO

FOR THOSE WHO DEMAND PROFESSIONAL SOUND

LET ROCH DUMOUCHEL GIVE YOU A DEMONSTRATION OF IMPECCABLE SOUND FROM NIKKO

- AMPLIFIERS
- TUNERS
- CASSETTE DECKS

## WAREHOUSE PRICES

# ROCH DUMOUCHEL

FURNITURE - ELECTRONICS

24 MGR. DAVID TEL: 264-3028 HUNTINGDON

# Editorial

## RING IN THE IYY

Coming in just a month is the new year and with it a new emphasis for journalists, politicians and those applying for government grants. 1985 has been named the International Youth Year (IYY) and a committee of 15 to 24 year-old Canadians has already met to interpret the three main themes - participation development, and peace.

The Minister of State (Youth) says the Canadian program has two main objectives:

- to encourage youth to participate fully in the social, cultural, political and economic life of the country, and
- to sensitize the general Canadian population to the accomplishments and preoccupations of youth.

Creating jobs for youth will likely be the major thrust of the IYY in this country. Although the federal treasury board's latest "Expenditure and Program Review" lists severe project cutbacks, including the termination of the Summer Canada program which provided temporary employment for students, the government assures us that new ones will be offered to provide permanent jobs for young Canadians. For instance, a Minister of State handbook promises that \$12 million extra has been set aside for the upcoming Youth Year.

According to the Canada Manpower hardly anyone in this area is applying for the federal grants which are offered. Small businesses could have had summer help and unemployed individuals could have begun businesses of their own under previous programs. But only one Canada Works (Article 38) grant was awarded locally over the past year and that, it seems, is Huntingdon's fair share since very few proposals were presented.

Now since the PC Government's cutbacks, Canada Works is about the only federal program left. A half

dozen area project proposals submitted last summer are awaiting word on acceptance or rejection.

For those of you with initiative and the desire to propose a program for youth, visit the Manpower office and ask for the special inch-thick document "Repertoire des programmes fédéraux, provinciaux à l'intention des jeunes."

When it comes to attractive job offers in Huntingdon County, let's face it, there aren't a whole lot of opportunities. Ambitious high school graduates are bound to move away. Unless we can use this IYY to build a good reasons for young people to stay at home and invest their talents and energies here, the future of our community looks stagnant. Thus, placing young people in interesting jobs is one way in which the International Youth Year can benefit our "bored" youth.

But if the politics of job creation and proposal writing and other red tape procedures seem to bypass the true objective of aiding young people, you'll be relieved to learn that a Youth Centre is already developing from within our own community.

A group of concerned adults who were interested in working with young people, formed a coalition to purchase a "youth house" - the former Knights of Columbus Hall on Dalhousie Street. They have been working together for the last six months designing a program which will best respond to the needs of French and English young people in this area.

As one of the organizers says, "We have a great deal of optimism for the direction of our efforts." With support from the community both young and old and perhaps IYY assistance in 1985, this may become the foundation on which we build a place to ease the pains and frustrations of that transition period between adolescence and adulthood.

P.N.



## Letters

### Thanks to CVR coaches ... and parents

I would like to congratulate Mrs. Faye Craig, the coach of the bantam and juvenile girls field hockey teams at C.V.R., and indeed all the girls on the teams who represented C.V.R. so well this fall in the South Shore league.

It is the first time in the history of C.V.R. that the juvenile (senior) team has ever won the league championship in field hockey, and I for one am very proud of the effort that the girls on both the teams demonstrated.

So often athletics in high school is criticized because of the cost of operating various teams, and the time away from classes which is necessary in order to compete in the various leagues. I am sure that anyone who has been a member of a high school team can attest to the fact that a great deal of education (in a variety of areas) is received from the experience of playing on a team.

I also feel that it is time someone publicly thanked the coaches of the various teams at C.V.R. for the many hours of their personal time, which they dedicate to the schools athletic program. These coaches play a major role in the lives of C.V.R.'s athletes, and the positive influence they have on these young adults is not soon forgotten.

There is one other group which also deserves a special thank you. The group, is the many parents who night after night, weekend after weekend drive their children to C.V.R. to meet buses, go to games, and meet the late buses. Sometimes parents contributions to athletics is forgotten by many, and I would like to see their efforts recognized!

Congratulations again Fay and girls, and good luck to everyone involved in the upcoming winter sports.

"A former Spartan"

### CVESPA asks Quebec for more English publications

November 20, 1984

Jean-Pierre LeMonde  
Direction générale des Publications  
gouvernementales  
Ministry of Communications  
1283 Bd. Charest Ouest  
Québec, Québec  
G1N 2C9

Dear Sir:

The recent publication of "Guide des Aînés" is another situation that clearly shows the dilemma that your department faces in attempting to provide information with a budget that does not reflect the reality of Quebec and attempts to pretend that there is only French-speaking people in our Province.

Our organization is sympathetic to your problems, while being aware of the serious need for Government Services

information in the English language. Until the Government of Quebec accepts its responsibility to service the minority language in Quebec adequately, your department will continue to be faced with this problem.

We would like to suggest that one way of reducing the problem would be to have a committee of English-speaking citizens help decide on the items that need to have a synopsis or need a translation within the framework of the present restrictive budget of the Ministry of Communications towards the minority language of Quebec.

Our organization has some 6,000 English-speaking people over 54 within its territory. On their behalf we urge that "Guide des Aînés" be published in English.

Yours truly,  
Maurice King  
President CVESPA

### Valleyfield Catholics elect President

Mr. Lawrence O'Neil was re-elected president of the St. Ignatius Guild of Valleyfield at the annual general meeting held on Sunday, November 18, 1984. The other officers were also re-elected by acclamation. They are: J.C. Lefebvre, Kay Noonan, Charles Zeagman, Harold Hughes, Fred Fishwick, Rev. Father

Claude Marier is the Chaplain.

In his annual report, Mr. O'Neil expressed his appreciation to all the members and friends of the Guild for their cooperation during the past year and hoped the same would prevail in 1984-85. Mr. O'Neil also pointed out that the special Christmas mass for the Guild would again

be held at the chapel of the Dominican Convent on Monday, December 24, at 10 p.m. this Christmas eve. The presiding priest will be Father Marier.

The Sunday mass for the English-speaking Catholics of Valleyfield and surroundings takes place on Sunday at 9 a.m. Friends are always welcome.

### Military Whist

The Huntingdon Agricultural Society held a very successful Military Whist in the Legion Hall in Huntingdon on Monday, Nov. 19.

There were 22 tables and the first prize winners were Lynn Cunningham, John Cunningham, Vera Fennell, and Lorne Fennell. 2nd prize Mary Paul Castagnier, Emery Castagnier, Mary Louise McPherson, George McPherson. Consolation: Joan Rottenstein, Stan Hallaway, Blanche Hallaway, Florence Thyer. Door Prizes went to: Violet Wattie, Mervyn Graham, Galdys Renaud, Gladys Stowell, Stan Hallaway, James Arnold, Marian MacMillan.

Draw Prizes To: Mabel McCracken, Florence Thyer, William Mather.

Ira Gordon, Gladys Renaud. The directors of the society were very pleased to have such wonderful

support from the community and plan another whist on December 17. This will be a Xmas Whist and some of the prizes will be turkeys.

### Barrie Memorial Hospital Foundation

Donations received with much appreciation from Mrs. Marian Abraham Mr. Leon Kobilynk.

Donations received in memory of: Mrs. Verna Lackey from Miss Lila Winter. In memory of Mrs. Archie McCormick from Mrs. Martha Bryson, Misses Janet and Bessie Cross Mr. and Mrs. John Lawrence, M. and Mme Gerald Primeau.

In memory of Mr. Edgar McKell, from: Ross & Greta Whyte, Wendy

White. In memory of Mrs. Thomas McMahon, from Aubrey-Riverfield W.I., Ross & Greta Whyte. In memory of Miss Bertha Orr, from Aubrey-Riverfield W.I. In memory of Anna Sills from Donald and Mildred Chisholm, Everett and Beatrice Forrester. In memory of Mabel and Bill Smith from Lyell and Beryl Graham. In memory of Mrs. Jack Taylor, from Mr. and Mrs. Charles K. Brown.

# Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements Announcements

BORN	DIED	CARD OF THANKS
------	------	----------------

**ARTHUR** - Curtis Wayne and Pauline (née Leblanc) are proud to announce the birth of their first daughter Rachel Ann, born November 5, 1984, weighing 7 lbs. 2 oz. at the Burlington Ontario, Joseph Brant Memorial Hospital. Proud grandparents are Johnny W. and Rose Arthur of Huntingdon, Que. and Armand and Marie-Paule Leblanc of Ste-Anne-de-Bellevue, Que.

**GRAIG** - David and Mary Lee (née Graham) are pleased to announce the arrival of their son, Steven David, 8 lbs. 5 ounces on November 9 at the Barrie Memorial Hospital. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Alton Graham and Mr. and Mrs. Huntley and great grandmother Mrs. Margaret Graham, all of Ormstown.

**MCCAIG** - John and Diane (née Brière) are proud to announce the early but safe arrival of their daughter Kristine, born at Ste-Justine's Hospital, Montreal on August 8, 1984. She weighed just 1 lb. 14 oz. and she came home November 9th, 1984 weighing 4 lbs. 13 oz. A little sister for Emilie.

**MURPHY-HIGGINS** - Andrew and Gail welcome with love the birth of their twin sons Kevin James and Christopher Lee on November 6, 1984 at the Royal Victoria Hospital. Proud grandparents are James and Evelyn Higgins and Andrew and Helen Murphy.

### John McCaig of Ormstown dies

John was born at Ormstown on May 9, 1923, one of ten children of Robert McCaig and Georgina Milne. He is survived by his wife Eleanor Barrie, who he married in January 1956, a daughter JoAnn (Mrs. Murray McClintock) and a granddaughter Stacey, all living in or near Ormstown.

John was a livestock man, who spent 40 years working closely with purebred dairy cattle. After graduating from Macdonald College in 1944, he was Federal Fieldman in charge of Calf Clubs in the Eastern Townships and Western Quebec. He was on the board of Ormstown Exhibition in charge of the 4-H until just a few years ago.

In 1948 he was appointed Chief Inspector with the Advanced registry Board, covering all Canada. A few years later he was in charge of starting up a joint classification system for the Ayrshire, Guernsey, Jersey and Brown Swiss Associations. He classified for these breeds all across Canada until 1975, when he was appointed Secretary Manager of the Canadian Ayrshire Breeders Assoc. and Editor of the Ayrshire Revue.

John D. McCaig died after supervising the Ayrshire Show and Sale of Stars at the Royal Winter Fair in Toronto. This was one of his favourite shows, not having missed one since 1946. He judged Ayrshire, Jersey and Guernsey exhibits here at five different times.

He judged at most major Shows in Canada and many in United States also the National show in Scotland and England. A few years ago he gave a paper on the future of the dairy cow and how the Ayrshire breed could fit into this at a World Conference in England. John was a great

**LAWRENCE**, Annie (Aunt Nance) - at the Centre d'Accueil Ormstown on Wednesday, November 21, 1984 aged 92 years, dear aunt of Doctor Gerald Sutton of Ormstown, Raymond Sutton of Ste-Dorothee, Laval, Sydney Blandford of Vancouver, Jean and Peggy Blandford of Montreal, Bruce Blandford of Franklin Centre and Edna Rose Ivany of St. John's Newfoundland. Funeral service was held at St. James Anglican Church on November 24 at 11 a.m. Arrangement made by McGerrigle Funeral Home Inc.

**MCCALLUM**, James Leonard - at the Montreal General Hospital on November 18, 1984 aged sixty-three years, beloved son of Ida McCallum, dear brother to Jean (Mrs. L. Elder), Winona (Mrs. F. McMullen). Also survived by his wife Mary, daughter Christine, sons Eric, William, Glen, Donald and grandchildren Tammy, Ross, Interment, Field of Honour, Pointe Claire.

**MCFARLANE**, Mary L. - at the Huntingdon County Hospital on November 23, 1984 age 78 years. Dear sister of Arthur, David Leslie, the late Thomas and the late Janet. Funeral service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon to St. Andrew's Presbyterian Church on Sunday, November 25th at 2 p.m. Interment Elgin Cemetery.

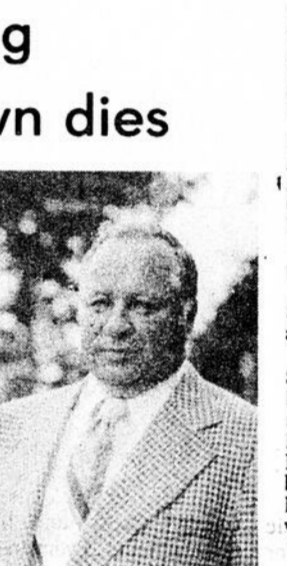


Photo: R.W. Day

promoter. He toured Finland, Sweden, Scotland, England, Australia, New Zealand and all over North America creating markets for Ayrshire cattle and semen, or just trying to improve the breed there or in Canada.

Last month while in Kenya, Africa he was named, Secretary of the World Ayrshire Association. He arrived home from here just before the Royal in Toronto.

John was a leader; young people in 4-H and members in livestock associations looked up to him. He worked very hard and was always capable of achieving results. This is why he will be missed by many in the cattle industry as well as by his family and friends.

Words cannot express my gratitude to the P.T.A. and School Committee of St. Joseph School for the gifts and beautiful retirement party planned in my honor on November 18th. My heartfelt thanks are extended to the Commission Scolaire de Huntingdon, members of the clergy to the principals and teachers, past and present, the secretary and janitor, family and friends for the beautiful gifts, kind words and good wishes. Your thoughtfulness will long be remembered.

Isabelle Smyth  
A very special thank you to all my friends from Rockburn and Franklin who helped me celebrate my 21 plus birthday on Saturday night.

Signed: Ruthie  
The family of the late Dalton J. Ross wish to express their sincere thanks to the neighbours and friends for the warm expressions of sympathy and many kindnesses shown us during the past week.

We would like to express our sincere thanks to friends and neighbors for their many acts of kindness, floral tributes, sympathy cards and to all those who helped in any way during our recent loss. Your thoughtfulness was very much appreciated. Oswald Merz and family

### IN MEMORIAM

**WAYNE**, Ruth - In loving memory of a dear mother and grandmother, who passed away November 28th, 1977.

"There will always be a lonely heartache. And often a silent tear. Always precious memory. Of the days when you were here. Sadly missed and always remembered. Edith Russell, Howard, Shirley, Linda, Winston and Alton.

**Sharpe, Estella M.** - In loving memory of a dear mother who passed away November 28th, 1970. Life goes on and years go by. But treasured memories will never die. Always remembered by Dorothy

**KELLY Funeral Home**  
Reg'd  
GORDON MCINTYRE  
Proprietor  
FUNERAL DIRECTOR  
PHONES:  
264-5447, 264-5402  
HUNTINGDON, QUE.

**LES SERRES PRATT**  
100 WELLINGTON  
HUNTINGDON  
FLORIST  
FLOWER ARRANGEMENTS  
DONE TO ORDER  
FOR ANY OCCASION  
VISIT OR CALL AT  
264-6891

**flowers** FOR EVERY OCCASION  
**Little Denmark**  
HEMINGFORD, QUEBEC JOL 1H0  
1-800-363-1446  
(514) 247-2718

**FAMILY WEEKEND**  
**NOV. 30 TO DEC. 2**  
**FRIDAY:** 7:00 p.m.  
Either Gym Activities or Fellowship at the Church  
8:15 p.m. Film "ORDINARY GUY"  
Best Film Award '81  
9:15 p.m. Food Fest  
**SATURDAY:** 7:30 p.m.  
Evening of Gospel Music with Liz Morgan and others  
**SUNDAY:** Family Worship  
10:00 a.m. Sunday School for all ages  
11:00 a.m. Family worship hour  
7:30 p.m. Evening gospel service  
Everyone Welcome  
**FRANKLIN CENTRE**  
**CHURCH OF THE NAZARENE**

**MONTPETIT Funeral Home**  
RODRIQUE MONTPETIT, Proprietor  
FUNERAL DIRECTOR  
MODERN PARLORS  
**Cremation**  
PRE-ARRANGEMENTS  
170 Chateauguay St.  
HUNTINGDON  
**TEL. 264-5331**  
Summer Res. 371-0699

## 100 years ago

### RULES FOR HEALTH IN WINTER

Never lean with the back upon anything that is cold. Never begin a journey until the breakfast has been eaten. Never take warm drinks and then immediately go out in the cold air... Never go to bed with damp or cold feet... when going from a warm atmosphere into a colder one, keep the mouth closed, so that the air may be warmed by its passage through the nose, ere it reaches the lungs...

### APPLES FOR COWS

It has doubtless been the prevalent opinion that apples are not good to feed to milk cows. On this subject, a writer in the National Live Stock Journal, says that they are just as good for cows as for pigs; but cows can not, like pigs, be permitted to help themselves without stint. They must be dealt out to them, according to the judgment of the breeder. A half

bushel per cow daily, in two feeds, could be used with advantage.

### WAR OF 1812 SURVIVOR

On Sunday morning died at North Georgetown, one of the last two surviving settlers who were on the Chateaugay during the war of 1812. James Wright was a boy of 12 when Hampton made his futile attempt to reach Montreal, and of the incidents of that exciting period he had a distinct recollection. He was born in Montreal in 1801, the year his father came from Scotland, and in that following the family moved to the English river, and so far as can be ascertained, were the first Old Country settlers in that section.

(From the Canadian Gleaner, Thursday, Nov. 27, 1884)

## 50 years ago

### TOO MUCH BUTTER

Portraying the present condition of Canada's dairy industry as a national calamity, President W.H. Forster opened a three-day meeting of the National Dairy Council recently in Toronto. The picture was given color by the statement that over 300,000 Canadian farmers are producers of milk and that the recurring surpluses of butter had a disastrous effect on prices paid to producers.

### SCOUTS REORGANIZE

The Huntingdon Boy Scout is reorganizing and will soon present members with a season of full ac-

tivities. The boys have been fortunate in having secured a good locale and will likely have their first meeting next Monday night. An active committee will be chosen to help guide the boys in their activities. A number of the boys want to operate a toy repair shop and it is quite possible that they will be making a door to door canvass of the town some time next week to collect broken and discarded toys, to repair for Christmas distribution to poor children.

(From the Huntingdon Gleaner, Wednesday, Nov. 28, 1934)

**THE GLEANER**  
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0  
Tel.: 264-5364  
published by THE HUNTINGDON GLEANER INC.  
R.H. DAOUST, President CLAUDE PILON, Secretary  
SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733  
U.S. REG. NO. USPS 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920  
SUBSCRIPTION RATES  
Canada: \$16.50 yearly, United States: \$19.50 yearly, Single Copy: 40 cents  
GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST  
ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE  
EDITORIAL:  
PHIL NORTON, RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY

# A Night of Music

Valley teachers plan to rekindle former Music Festival

by Gregg Edwards  
November '84 has brought much talent into the spotlight here in our valley. Craft shows, church bazaars of all kinds, local farmers exhibiting their produce at the Royal, and last Saturday evening, something new. The auditorium of C.V.R. was filled to capacity for "A Night of Music" 500 turned out to see and hear a pot-pourri of musical talent which was staged for a full two and a half hours. The

participants were aged 8 to 80, and performed piano solos, vocal solos, duets, quartets, quintets and full choirs.  
The Huntingdon Kitchen Band which is internationally known, opened the program which certainly set the mood for an enjoyable evening.  
The program was organized by the Chateauguy Valley Music Teachers' Association (C.V.M.T.A.) to promote music in the valley.

Joanne Lambert of C.V.M.T.A. said, "There is an abundance of talent here, and we want to make people aware of what is going on."  
Nancylyn Starkweather, also of C.V.M.T.A., added, "Local musical talent must be promoted at the non-professional level and a centralized concert is one way of doing so."  
The C.V.M.T.A. is currently planning to rekindle the Chateauguy

Valley Music Festival in spring, and are presently planning to hold a piano festival in May '85. Should the festival prove to be successful, they plan to stage a full fledged festival in 1986, such as the ones that were held in the 60s.  
After witnessing Saturday's performance, and hearing people's remarks, one must encourage our local musicians, their teachers and directors to continue their dedication in achieving such excellence.

# This and That in Town

continued from page 2

**ANIMAL CATCHERS** - don't exist in every municipality. That's what Elgin residents Mr. and Mrs. Ernest Wills learned last week from Secretary Helene Boudreau. Mrs. Wills says that she was told that too many dogs and cats are dumped in that municipality and the expense of hiring a pick-up service would be too high. The Wills found a stray cat at their doorstep, with sores all over, which was likely dumped along the First Concession by an irresponsible owner.

**COMPUTERS** - We were hoping to bring you Part II of Personal Computers in the Chateauguy Valley this week but the CVR staff person to be interviewed is in the hospital. Watch for the write-up in December.

**RETIRED COUNCILLOR** - Ernest Sutton will be feted by the Havelock Council on Saturday, December 7. All residents of the municipality and friends of Mr. Sutton are invited to join in at L'Hermine. The cost will be \$4.

## Davignon Park

by Mable Smith  
Bessie Mugford of Mink

Valley enjoyed a two week vacation visiting relatives and friends in Newfoundland. Her first visit was with her sister, Beatrice and Baxter Button of Topsail, Nfld. Secondly, the main purpose of her trip, was a visit with her parents and other members of her family residing in Fortune, Nfld.

# Hemmingford and surroundings will benefit from upgraded fire equipment

by Marlene Campbell

The Hemmingford Volunteer Fire Department has received its new fire truck. The new truck, a 1984 G.M.C. King Seagrave, will be replacing the old 1965 G.M.C. The new truck has the capacity to transport 1000 gallons of water and has a pump capable of pumping 840 imperial gallons per minute. The pump on the old truck could pump 500 gallons per minute.

The Fire Department has also received new four inch hose which transports more water with less



Photo: Marlene Campbell

friction and is capable of handling 100 gallons a minute. A new portable pump which can pump 500 gallons of water a minute is on order.

Fire Chief, Gaetan Fortin, is happy that the Town Council has contributed to upgrade the equipment. The surrounding municipalities will benefit from the new equipment as well as Hemmingford. Mr. Fortin asks the population to check their smoke detectors and chimneys because winter is coming. Prevent a possible tragedy.

## Hemmingford

by Marlene Campbell

### Brownies

The 1st Hemmingford Brownie Company held its enrolment of new Brownies on Tuesday afternoon, November 20. Seven new Brownies received their Tenderfoot pin from the District Commissioner, Ann DeCaen. Those Brownies were Fahima Derry, Carolyn Duquette, Melanie and Julie-Ann Guimont, Natalie Lauzon, Kristal and Ruth Wolker.

After the enrolment the Brownies played games and the parents, Brownies and leaders enjoyed some refreshments.

### Library

The Hemmingford Community Library announces the arrival of a new book, "Gretzky" by Walter Gretzky and Jim Taylor.

# St. Malachie hires urban planner

On November 6, urban planner Christian Chaput was hired by the St. Malachie Parish council to draft amendments to zoning by-law 154.

The changes to be made are the following:  
set the surface of secondary buildings taking into account the size of the

main house and lot;  
set a special zone for multi-family housing;  
modify zone 24 permitting construction of single-family and two-family housing units of semi-detached style with or without basement apartments.

In Other business:

Mayor Jean-Paul Riendeau was appointed by the council to the Inter-municipal Ambulance Service board.

The council is favorable to a special defence fund created this fall by MRC Union. It will enable municipalities to fight the Government on different

new regulations or policies. This year the garbage tax will be reimbursed to Gordon Green as his house was unoccupied.

The council has forwarded a few requests to Transports Quebec; they are as follows:

put up a fence along the

Upper Concession Road;

- install a pipe in the ditch along the property of Thompson Cooper on the Chateauguy River North Road.
- pave Seigneurial Road in Dewittville;
- and be responsible for summer maintenance of highway 138-A.

# The CVESPA Column

The Chateauguy Valley English Speaking Peoples' Association

Congratulations! to the Chateauguy Valley Music Teachers' Association for their outstanding evening of music at CVR last Saturday.

St-Anicet  
CVESPA has re-scheduled its Special Evening in St-Anicet for Wednesday, December 12, at 8:00 p.m. in the Hall (No. 2) on rue Jules Léger. The program will include a National Film Board movie, an audio-visual presentation concerning services

provided by the Huntingdon CLSC, and light refreshments. Everyone is welcome.

Information in English  
CVESPA President Maurice King has written to the Director General of Government Publications at the Quebec Ministry of Communications suggesting an approach to the serious problem of lack of information for English-speaking Quebecers. The letter to Jean-Pierre LeMonde is printed on page

4 of The Gleaner.  
Public Protector Yves Labonté is the Public Protector, or ombudsman, for the citizens of Quebec. In his words, "The Public Protector is an ordinary citizen, delegated by the National Assembly to see that the rights and privileges of every inhabitant of Quebec having dealings with any government service are scrupulously respected by the public administrators."  
The services of the Public Protector - to listen to problems relating to government services, and investigate and intervene where necessary - are provided free to the public. The telephone number is 514-253-1944; collect calls are accepted.

## Insulating grants

"chipped" in half

Following the recent decision of the Canadian government to rationalize its expenditures, some modifications were announced to the Canadian Home Insulation Program and the Canadian Oil Substitution Program.

These changes were revealed this week to the population of the Beauharnois-Salaberry district by Jean-Guy Hudon, MP.

For the CHIP program, the Government contribution will be reduced from 60 percent of material and labor costs to 33 1/3 per-

cent. The overall maximum is generally 50% for this programme. To be eligible for grants, work must be completed by March 31st, 1985.

As for the COSP program providing grants to off-oil conversion, it will be terminated at the end of the present fiscal year. To be eligible for grants under this program, work must be done by March 31, 1985.

Anyone of the riding interested in getting more information about these programs can call 1-800-361-6860 for the CHIP, and 1-800-361-8025 for COSP program.

# Havelock Fair results

AYRSHIRE SHOW

HAVELOCK FAIR

JUDGE: Rodger Bousquet, Granby, Que.

Exhibitors: Oscar Vallancourt, Terrace Bank Farms Inc. Neil & Pam Richardson, Henry Wilson, Gordon Rennie.

Junior Heifer: 1. Terrace Bank Yolanda - Terrace Bank Farms Inc. 2. Rose Terrace Star Lucy - Oscar Vallancourt, 3. Fernhill Gades Daffodi - Oscar Vallancourt.

Intermediate Heifer: 1. Des Prairies Toula - Oscar Vallancourt, 2. Terrace Bank Fancy Vee - Terrace Bank Farms Inc., 3. Clear Brook Quazar - Henry Wilson

Junior

Senior Heifer: 1. Terrace Bank Misty Sky ET - Terrace Bank Farms Inc., 2. Bonnie Brae Purity - Oscar Vallancourt, 3. Kelso Pay Cricket - Oscar Vallancourt.

Junior Champion: Terrace Bank Yolanda - Terrace Bank Farms Inc. Reserve: Des Prairies Toula - Oscar Vallancourt.

2 yr. old: 1. Terrace Bank Meaghan Star - Terrace Bank Farms Inc., 2. Clear Brook Dawn - Henry Wilson, 3. Terrace Bank Merry Star - Terrace Bank Farms Inc.

3 yr. old: 1. Balquhider Doris - Neil Richardson

4 yr. old: 1. Sous L'ombre Star Olga - Terrace Bank Farms Inc., 2. Terrace Bank Sunlight - Terrace Bank Farms Inc.

5 yr. old: 1. Ferme Gulbord Mango - Neil Richardson

Aged Cow: 1. Terrace Bank Diane - Terrace Bank Farms Inc.

Best Udder: 1. Balquhider Trophy: 1. Terrace Bank Meaghan Star - Terrace Bank Farms Inc., 2. Sous L'ombre Star Olga - Terrace Bank Farms Inc. Get of Sire: 1. Terrace Bank Oak Ridge Star Man, 2. Neil Richardson and Oscar Vallancourt - toWayside Vegabond, 3. Oscar Vallancourt and Neil Richardson - Oak Ridge Star Man

Dairy Heir: 1. Terrace Bank Farms Inc.

Ayrshire Cow with Highest BCA - Bred & Owned by Exhibitor, Terrace Bank Diane 189 - 188 - Terrace Bank Farms Inc.

Grand Champion - Sous L'ombre Star Olga

Reserve Grand Champion: Terrace Bank Sunlight, 27 Head shown by 5 exhibitors.

## JVC VIDEOCASSETTE RECORDER

VIDSTAR VHS

### WAREHOUSE PRICES

## ROCH DUMOUCHEL

24 MGR. DAVID      TEL: 264-3028      HUNTINGDON

**EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE**

Better than chiseling your thoughts in stone, put them in the classifieds. That's the easy way to tell and sell!

CALL THE GLEANER 264-5364

# NEW JETTA. NEW GOLF. NOW HERE.

Visit us today and view the new JETTA - the affordable German engineered road sedan, and the new GOLF - the next logical Volkswagen.

**ANTILLES AUTOMOBILES INC.**  
649 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD  
371-5563

## 12 HOUR SALE

WEDNESDAY, NOV. 28 - 10 A.M. TO 10 P.M.

### 20% OFF

ON ALL MERCHANDISE IN STORE

EXCLUDING CIGARETTES

### 10% OFF

ON ALL MERCHANDISE IN STORE THIS THURSDAY - FRIDAY AND SATURDAY

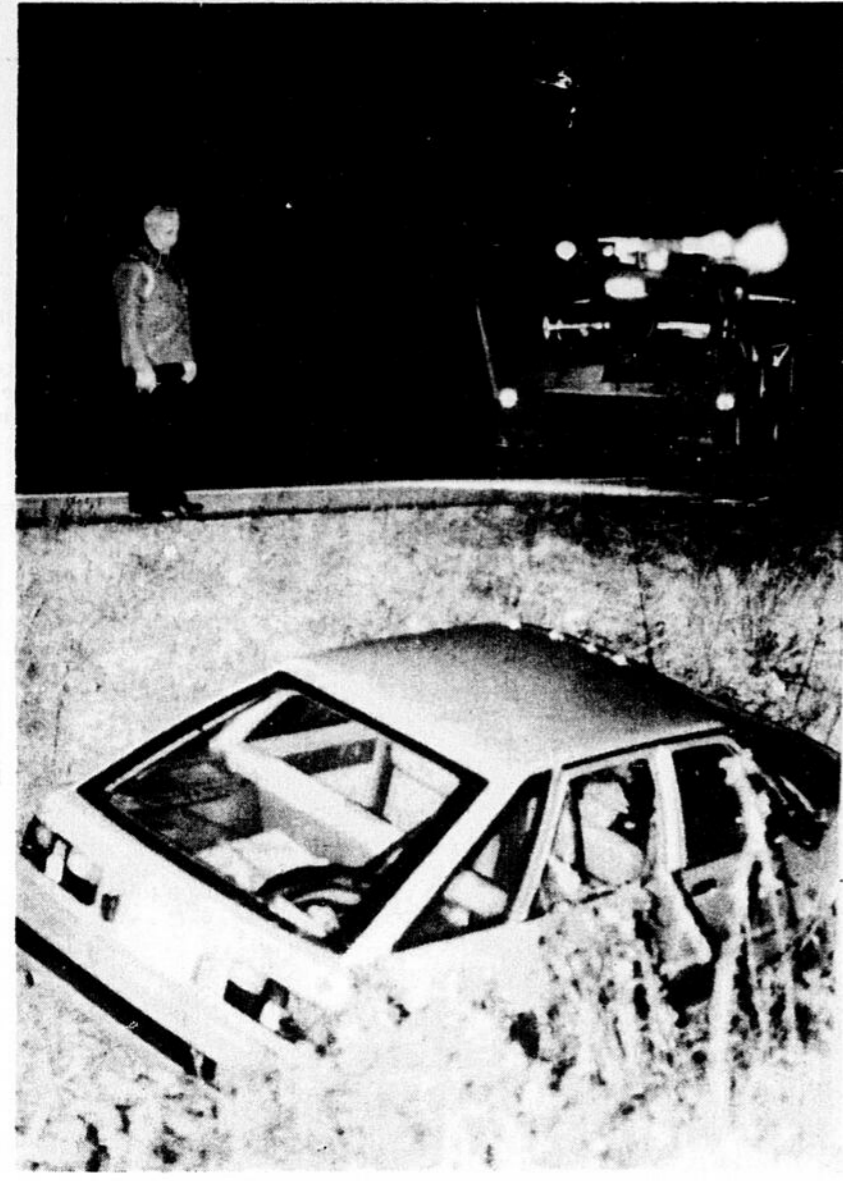
<p><b>BIC LIGHTER</b> 49c</p>	<p><b>MEN'S THERMAL SOCKS</b> 99c PAIR</p>	<p><b>FACE CLOTH OR DISH CLOTH</b> 5/100</p>
<p><b>ALL CHILDREN WEAR IN STORE</b> 20%</p>	<p><b>NICE N'EASY HAIR COLORING</b> \$2.59</p>	<p><b>TIMEX WATCH</b> 35% OFF</p>

**PETER PAN PANTYHOSE 1/2 PRICE**

**RAFFLE SAT., DEC. 1st 1 COLECO CABBAGE PATCH DOLL**

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

**LA PLANETE JUPITER INC.**  
GILLES BRUNET, PROP.  
130 CHATEAUGUY 264-3431 HUNTINGDON



This car wound up in the deep ditch along Route 201 late last Thursday night, November 22 when the driver reportedly swerved to miss a truck at the intersection just east of Ormstown. Adeodat Beauchamp eyes the situation before hoisting the car back onto the pavement with his wrecker.

news from huntingdon's  
**craft and recreation centre** by Buff Wilson

Definitely the Montreal Trust Doll competition held the attention of most of the Centre's members last week as our own local contest took place. Twenty dolls in 3 categories as well as a soft doll division were judged by Nova Rogers and Marion Ruddock. Their job was not easy as the quality of workmanship and originality of design was exceptional. Each of the participants merited our congratulations and I am sure that they parted with the dolls knowing that 22 children now in hospital will be made happier because of their efforts.

In the baby doll division the first and second place winners were Aline Saumier and Mary Gaw. Winners in the best dressed boy or girl category were Joanna Zeldenrust and Mary Gaw and in the best fancy dressed doll section were Dorothy Burrows and Helen. Forget. Dorothy's Bride Doll of last year went on to be a regional winner and with the quality of all of the entrants this time around, I am sure we have one and maybe even more regional winners from our area. Rita Steele took the honors with her Stumpkin in the soft doll section with Alice Rennie coming a very close second with her teddy bear. Everyone who admired the dolls during the afternoon appreciated all of the time and love that went into each one of them and we thank you all for it.

Today we will continue with stain glass, bread dough, wreath making, "stumpkins" and all sorts of other crafts. Lu Lamarr will be accepting fares for Carrefour Laval and Vera Dooling will be moving about the hall accepting your money for the Christmas dinner.

This year the annual Christmas dinner and party will be held at noon on Wednesday, December 12. It will be a catered dinner and the charge for the complete meal will be \$6.00. As we are restricted to the number of people we can have in the hall at any one time, this event must be for members only. As you pay, you will be given a ticket which you will present at the dinner. As those responsible for the preparation of the meal must know in advance how many are coming, we ask you to purchase your tickets in advance of the meal. Vera Dooling is the person to see today and

week. Ste. Justine's and the Children's Hospitals can certainly do with whatever donation we can manage. Don't forget the craft display at the hall this afternoon. Anything and everything is most welcome. Come and show us your treasures.

There is no nicer way to finish off a busy afternoon at the Centre than with a hot cup of tea and a plate of terrific home made cookies. Thanks to the Evening Auxiliary of St. Andre's Presbyterian Church, we had just that kind of an ending to our day. At this time of the year, we know the demands that are made on women's groups in our own communities and we know how frantic we sometimes get in trying to do perhaps too much. I and all of the volunteers at the Centre are especially grateful to the groups represented last week by St. Andrew's who come and help us out at any time of the year. Thank you all.

Dorothy Brown, an excellent reader and talented author, read us a piece concerning "water" which gave us food for thought and a chuckle at the same time. Thanks Dorothy. We look forward to more from you and other members of the Centre.

# Memories

Franklin 1906-1912

## The farmer's telephone

There was such an undercurrent of excitement everywhere. We saw the many new poles along the roadside, the telephone lines swinging in the breeze. Soon the men will install the phones. Everyone was interested

as they'd all bought shares in this Farmers Telephone Co. One sunny morning the telephone installer came to my home. We seriously watched as he secured the box on our dining-room wall. It was placed quite high, you would not sit and

talk, standing was necessary. When you think of standing to talk and remember we were on a Party Line, with maybe 10 other homes, maybe there were good reasons. As time went by one could identify certain homes. The

clock that hung near the phone, the rooster crowing, by the door, a barking dog, a singing canary. Sometimes an unhappy man's voice shouted - "You're still on that phone, come on, it is near noon, I'm hungry". There was no law against

listening in and it did become an amusing pastime. Sometimes you'd take down the receiver and join in the chat with friends. Any news item was quickly broadcast. The phone was well-used for business as well as social life. What a fright everyone

got one day during an electrical storm when flashes of light came from the mouthpiece. This was due to faulty grounding and was soon repaired. Those large telephones are valuable antiques now. After several years the Farmers Telephone was bought by The Bell. Florence Angell

### Howick

Mrs. Evelyn Lamb

It has been rather gratifying to hear that a number of people have missed the Howick items during the last few weeks. I regret the lack, but at the same time must admit that I enjoyed the Florida holiday that caused it. The weather was lovely, the company of family and friends most congenial. A bit of non-demanding work was enjoyable and a day spent at Disney's Epcot provided icing on the cake.

The return to winter was a little disconcerting but the adjustment is being made. Glad to report that the Kerr's are well and that Winnie Ferguson, known to many in Howick, is also fine.

### A Night of Music

The Concert sponsored by the Chateaugay Valley music teachers was a delightful treat. It is not my intention to offer a critique

### Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Our community's sympathy is extended to the family and relatives of the late Annie Lawrence. "Aunt Nance" as she was lovingly known died last week at the Centre D'Accueil. Funeral service was from St. James' Anglican Church on Saturday morning. Music Night Congratulations to the organizers of the Musical concert which was held on Saturday night at the C.V.R. High School. We have a great deal of talent in our area, and a full house of appreciative persons thoroughly enjoyed the evening. The general feeling seemed to be that we would be able to have another such concert in the not too distant future.

Card party The Ormstown Branch of

small enough price to pay for the thrill of being on the stage for the full house on Saturday evening.

### UCW Advent

Ladies involved in UCW are advised to remember Advent Event - a special Christmas Season worship and personal enrichment time for all United Church members. It will be held at the Church Centre on Decarie Blvd., Montreal on December 4th between 9:30 a.m. and 1:00 p.m. Light

### Davignon

### Park

### Tips and Tricks

To keep shoes and slippers fresh-smelling, occasionally wipe the insides with a cotton ball soaked in rubbing alcohol.



The finished product

Will it hold water? That question was answered earlier this week when the new Huntingdon dam had its gate closed and a beautiful reflecting pool was formed behind it. Water is now cascading over the top - a sight worth every dollar that was spent on the autumn facelift.

the Canadian Legion sponsored a Military Whist at the Hall on Tuesday night with a disappointing turnout of only six tables. The winners were Wm. Mather, Jennie Baird, Ruby and Willis Bott, Second, John and Esther Cavanagh, Elizabeth MacNaughton and Lyla Lindsay. Third - Hank Hirsch, Alice English, Diane Leclair and John Rennie.

Door prizes were won by Eleanor Wilson, Ruth Towns, Esther Cavanagh and John Cavanagh. A drawing was won by Kenny MacDonald.

STEREO **Sound Equipment** FOR CHRISTMAS GIFTS

**QUAD** for the closest approach to the original sound

QUALITY MADE IN HUNTINGDON, ENGLAND

**St Laurent TV** EVERYTHING NEEDED IN ELECTRONICS

RAYMOND SEVIGNY, prop.  
• RECORDS • VIDEO  
• SOUND SYSTEM  
• COLOR T.V.

11 AVE. DU CENTENAIRE VALLEYFIELD, QUE.  
**373-7933**

**FAMILY AFTER-NOON**

**YOU COULD SAVE 10% 20% 30% 40%**

**Sunday, Dec. 2 12-4 p.m.**

**PICK YOUR BIG DISCOUNTS FROM AN ENVELOPE**

**BONUS** One person will pick a free purchase envelope

PLUS **10% OFF** ON LOW PRICES IN BARGAIN ANNEX

ANNEX HOURS Open 12:00 - 4 p.m.

Discounts apply on everything in the store except Panasonic, Sony & sale items. Discounts may be applied to lay-aways being picked up ONLY. Sorry, merchandise cannot be put on lay-away, today only.

**CHRISTMAS HOURS**  
Dec. 10 to 21 - 9:30 a.m. to 9 p.m.  
Sat. Dec. 8-15-22, 9:30 a.m. to 5 p.m.  
Sun., Dec. 2-9-16-23 - 12 to 4 p.m.

**NA National Army**

**MF Massey Ferguson**

**The Massey-Ferguson 3500 Series tractor line will be celebrating their first anniversary with big savings**

A year ago, Massey-Ferguson was putting on the market the MF 3500 tractors. Now, we are offering you the best buys possible for the three models of the 3500 line.

These tractors have a 3 point electronic hitch which rapidly and economically responds to the controls and a 16 speed transmission which allows a great scale of manoeuvring when in motion.

See how the MF 3545 easily does the biggest jobs thanks to its 125 HP/PTO Perkins diesel motor. Evaluate the MF3525's efficiency, propelled by a 105 HP/PTO. Or, consider the economy the 90 HP/PTO Perkins diesel of the MF 3505 can offer.

Right now we can provide you with a good deal on the model of your choice, due to the special savings of our first anniversary including other buying options made possible by Massey. But hurry, our offers end December 29, 1984.

**COLPRON COLPRON**

**LES EQUIPEMENTS COLPRON INC.**

**5 BEAUCE (514) 427-2339 MTL. 875-0655**

**STE. MARTINE TOLL FREE 1-800-363-5315**

# Sports

## Sunday league boosts clubs

The Huntingdon Minor Hockey Association treasury was healthier by \$1,942.00 on Sunday evening when the gate receipts were counted at the close of the Olympique 50 Hockey Tournament which took place at the Huntingdon Regional Arena this past weekend.

The organizers of the tournament, the directors of the Sunday Afternoon Hockey league, earlier made the decision to contribute the gate receipts from their annual event to two recreation associations Le Patinage Artistique and Minor Hockey.

According to Minor Hockey Treasurer, Sandy MacDonell "the almost two thousand dollars makes a

great start to our annual drive for funds; our appreciation goes out to the Sunday Afternoon League".

This year 1984-85 the association is providing program for over four hundred boys and girls on a proposed budget of \$42,000, of which \$33,000 is earmarked for ice time at the local arena.

Registration fees bring in some \$26,000 so that the association is dependant on groups and the community at large for a further \$16,000 in order to balance their budget.

The policy of the association has been to keep registration fees as low as possible in order to keep participation in the recreational program high.



Saving a shut-out

CVR's Murray Rennie shows his goal-stopping style which earned him a 4-0 shut-out in tournament play.



CVR's icers

The CVR faculty hockey team came out the 4-0 winner

in a game against the faculty of Arthur Pigeon High School. It was one of the exciting games played over the weekend at the Circuit Olympique 50 Tournament in Huntingdon.

## St. Chrysostome prepares for Minor Hockey fight

by Cyril Alary

A special committee was recently formed by the St. Chrysostome Village council in order to defend the interests of local minor hockey players.

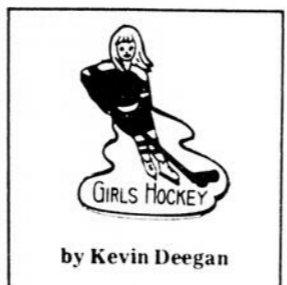
Chrysostome to go to St. Martine. They have been playing in St. Remi for the past two years.

Then, after several meetings, mayor Yvon Lefort obtained from the Federation the permission to play in St. Remi for 1984-1985. But this agreement was only for this current season.

Because of the possibility of seeing this debate being again next season, the Village council formed a committee with a specific task: to get a definite authorization to pay in the St. Remi sports complex. Representations by this committee will be made in the near future to the board of directors of the Quebec Minor Hockey Federation.

An important reason why St. Chrysostome is getting ready to fight the Federation is that they feel they belong to the St. Remi sports centre. The population of the area contributed financially to the construction of the arena in St. Remi and since then, youngsters were able to enter the minor hockey organization of St. Remi.

The committee is headed by Germain Boucher. Other members are Jocelyne Miller, Nicole Lacroix, Jean Cloutier, Normand Chenail, Léonard Vincent and Monique Payant. An important task awaits the Minor Hockey committee in the next months.



by Kevin Deegan

their pre-season unbeaten streak alive with a 53-42 victory over Vaudreuil. It was the team's third straight and hopefully it will continue. Leading scorers were Jeff Fortin with 17, Jimmy Tsaboukos with 13, and Chris Kingsbury with 12.

The Basketball teams next games are next Tuesday when the Spartans will travel to Chateauguay to take on Howard S. Billings in a pre-season rematch.

**Midget Girls Romp over VCHS**  
The midget girls had an

easy time of it in disposing of the Vaudreuil team. The girls lead by Sandra Valantin with 10 and Pam McCormick with 10 also, won handily 56-16.

## Military Whist

A successful military whist was held at the Legion in Huntingdon on Monday Night, Nov. 12.

Brunette and Germaine Clarke.

Twenty two tables were played and first prizes won by George McPherson, Mary McPherson, Marie Paule Castagner and Emery Castagner. Second prizes were won by Ina Wilson, Lyla Lindsay, Emma Brunette and Merle Ferry.

The 1st Huntingdon L.A. Brownies, Guides and Pathfinders would like to thank everyone for their support.

Door prizes went to Ethel Henry, Alice Wilson, Betty

## SPARTAN TALK

by Scott White



The CVR Spartan basketball teams hosted Howard S. Billings High School from Chateauguay last Monday. It was a tune-up game before the regular season starts in December. Final cuts have been made and each team is improving after every game.

have a great year. The team has a lot of depth which is going to help them in the SSIAA league.

**Midget Girls Lose 37-31**

The midget girls tried to rally back but fell six points short to a sound HSB team. At the final buzzer the score read 37-31 in favor of the visiting HSB team. High scorers for CVR was Sandra Valantin with 10 pts.

Basketball teams go 2-1 Last Thursday, Vaudreuil Catholic travelled to CVR to take on our Spartans. Much to our liking, CVR walked away with 2 of 3.

**Juvenile Girls Soundly Defeated**

The juvenile girls played a much superior Vaudreuil team losing 55-20. The girls never gave up during the game and kept the spirit up. Elyane Triggs was top scorer with 8.

**Midget Boys Defeat VCHS 53-42**

The midget boys kept

**Impressive Victory for Juvenile Boys**  
The juvenile boys played a superb game both defensively and offensively. The boys played their biggest rivals, HSB, with great determination and it showed on the scoreboard. The Spartans won 45-40. Charles Clement powered the Spartans on the slam dunk and the boys never looked back. Charles Clement and James Cotton were the leading scorers with 18 and 12 respectively.

**Midget Boys Win Easily**

The midget boys handled the HSB with ease, winning 64-35. Chris Kingsbury and Jeff Fortin led the team in scoring each with 14. The midget boys are going to

**UNMATCHED VALUE**

Today's fashions

call for these beautifully designed gold ensembles.

Available with fiery opals, amethysts or garnets. All accented with shimmering diamonds.

from **Siffari**

**Bijouterie Pierre Bédard**  
• QUALITY JEWELLERY • REPAIR SERVICE •  
(Plaza K-Mart)  
1050 Mgr. Langlois, Valleyfield - 371-2244

**SHARP**

**SHARP**  
VHS Video Cassette Recorder

AVAILABLE FROM  
**ROCH DUMOUCHEL AT**

**WAREHOUSE PRICES**

**ROCH DUMOUCHEL**  
FURNITURE - ELECTRONICS  
24 MGR. DAVID TEL: 264-3028 HUNTINGDON

**CELEBRATE OUR ANNNIVERSARY SALE WITH US AND SAVE!**

**SAVE 10 TO 30%**

FROM DEC. 1 TO DEC. 8

**EVERYTHING MUST GO!**

**TRADE!**

YOUR BROKEN HOCKEY STICK AND GET A \$2.00 REBATE ON YOUR NEW HOCKEY STICK AT YOUR SUPER HOCKEY STORE

**CABBAGE PATCH KIDS AVAILABLE LIMIT 1 PER CUSTOMER**

BE OUR 49th OR 99th CUSTOMER OF THE DAY

**WIN A DOLL EVERY DAY OF SALE**

**H. D. SALES & SERVICE**  
264-3305  
95 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

**Ferplus**  
SPORT

## Huntingdon Locals

by Isabel Elder

**Curling Bridge**  
The curling club bridge season officially opened on Thursday afternoon, November 15 with players at four tables. The high score went to Frances Rennie, second place to Virginia Weaver and hostesses were Ola

Proudfoot and Margaret Goodall. On Thursday afternoon, November 22, bridge was played at five tables with high score going to Ola Proudfoot and second place to Mildred McGee. Hostesses were Nell Pryde and Francis Rennie.

# Women's Institutes

## Hemmingford

The Hemmingford WI met Nov. 7 at the Senior Citizen's Home at 2 p.m., the president Mrs. Anne Robertson presiding. The minutes were read and approved. The roll call was answered by 15 members and two visitors.

The Quebec WI will be celebrating its 75th anniversary. Members were asked for ideas for the celebration. Mrs. E. Davis, agriculture read an article saying that pine needles were used as a mulch for berry bushes.

Mrs. C. McAdam, Canadian Industries, read an article about Canadian exports: Russia bought a lot of our blueberries, Japan likes Canadian cherries and maple sugar and syrup are exported to the USA and Australia.

Mrs. B. Main, Education and Cultural Activities, read an article entitled Changing roles for the changing school.

Mrs. G. Schimmelpfeng, Home Economics and Health, read about the latest energy conserving pad, which is made out of wool.

Members were asked to renew their membership

for Federated News. It was announced that Mrs. A. Robertson received 196 points on the pyjamas she made for Quebec Expo.

The Christmas Cheer box list was read and revised.

Mrs. G. Schimmelpfeng introduced the guest speaker, Mr. George Barrington, a member of the volunteer fire department and ambulance service. The topic of his talk was CPR, cardiopulmonary-resuscitation, a life sustaining technique. He showed a most interesting film on this subject, and also on a choking victim and how to use the Heimlich maneuver. These are two very important procedures we should know more about and courses are available just for the asking.

Anne Robertson thanked George for his most interesting and timely subject. A delicious lunch was served by Mrs. T. Conde and Mrs. P. Carin. Members were reminded that the Christmas meeting will be held at the home of Mrs. Jean Curry December 5 at 8 p.m.

Mrs. Margaret Keddy Convener of Publicity

## Huntingdon

by Isabel Elder

The November meeting of the Huntingdon Women's Institute was entertained at the home of Mrs. Florence Reid on Tuesday afternoon, November 6th with 15 members and two guests present. The roll call was answered by naming a woman appointed to a special position within the past year. Many names came to mind: Jeanne Sauve, Geraldine Ferraro, Lois Wilson, to name a few. The theme of the November meeting was "A nation is as strong as its women."

The meeting was presided over by the president, Mrs. Nancy McCrimmon.

A generous donation in memory of the late Mrs. Alice Anderson was gratefully received. Part of it is to be used for the benefit of the mentally retarded association and the remainder will go to the Laura Rose Stephen Scholarship for students.

The donation came from friends and neighbours of the deceased who had been a loyal and faithful member of the Huntingdon Branch for many years.

Conveners reported: Mrs. Ottney for Home Economics told of fashion highlights of the coming season, prepared by J.P. Coutts. She also showed a very lovely piece of handwork, "A sister is a forever friend."

Anna Rutherford for Health mentioned that moth balls can be used to keep away undesirable animals.

Vera Smith brought to our attention that some fifty years ago primary pupils paid a fee of 50¢ per month, while elementary students were required to pay \$1.00. Teachers were responsible for collecting this money, which practice was not always popular.

Isabel Elder spoke for publicity and explained briefly why accounts of monthly meetings in The Gleaner are briefer than formerly.

The December meeting will be entertained at the home of the president, Mrs. Nancy McCrimmon and will take the form of a Christmas buffet served at the noon hour. Mrs. Lila Lindsay will have charge of refreshments and Christmas boxes will be distributed to shut-in members.

Two interesting household hints were brought to the attention of the members. One was that if you have a shoe that is too tight to be comfortable, you should fill a small plastic bag with water, place it in the offending shoe and put both

in the freezer. The water freezes and there is a 10% increase in the size of the shoe.

The second hint was if hot muffins stick to the bottom of the pan, place the pan on a cold towel and the muffins will come out easily.

A very interesting and informative part of the program came with a quiz on home freezing and canning techniques, led by Mrs. Florence Reid. Everyone entered into the discussion, and exchanged pertinent bits of information.

The very pleasant afternoon came to a close with the repetition of the Mizpah benediction.

## Howick

The Howick Women's Institute enjoyed the pleasant surroundings of Isabel Templeton's Heritage House for their November meeting.

Twenty-three members and one guest answered the roll call with an informative fact about Saskatchewan.

President, Una Gruer, presided over the many items of business. The Provincial President's letter was read, the semi-annual convention reported as well as reports on Howick's Centennial and a CLSC meeting. It was decided to pay the \$2 per member contribution to the 75th anniversary fund now.

Ten copies of the Federated News will be ordered for the year.

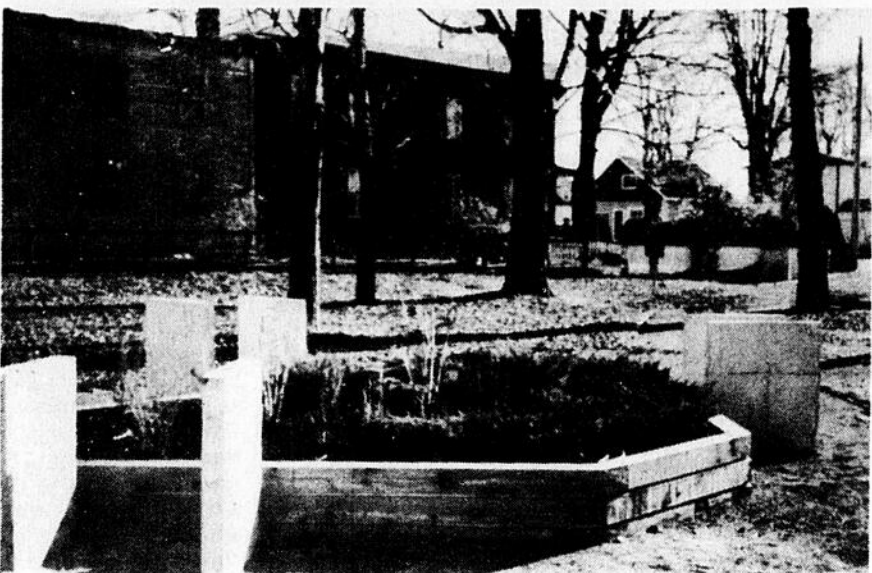
The now terminated boycott of all Nestle brand products proves that though one voice cannot always promote improvement of a social condition, the combined voices of groups i.e. the WI can.

The second glass drive showed again a need to continue this service next spring. A little over one ton was collected on October 6 and we are grateful for all the volunteer helpers.

Conveners reported: Agriculture: Thyra Tolhurst reported on the QFA banquet where the first two women directors of the Chateauguy Valley were elected.

Citizenship & Legislation: Janet Elliott spoke of her visit to Ottawa's Laurier House. She mentioned the opening of parliament here in Canada and in England also the recent elections.

Education & Cultural Affairs: Gladys Nugent read an article on



## St-Anicet

Work on the Jules Léger historical park in St. Anicet, along the shore of Lake St. Francis, was recently completed. A \$100,000 Federal government grant helped the St. Anicet Historical Society to buy this property where the park has been set up. The most famous natives of St. Anicet, the brothers Léger, will be the topic of the Chateauguy Valley Historical Society's first meeting of 1985. André Bouchard gave this lecture in French and will return on January 25 to the St. John's Anglican Church Hall in Huntingdon.

Berube's rewritten school reorganization law - a vast improvement over its predecessor Bill 40. The M.S.O.I. is looking for Canadian sponsorship for the Hong Kong festival. And the ladies from Montreal Korean churches put on an excellent musical program recently.

Home Economics & Health: Betty Nish gave advice on how to relieve heartburn by sucking on a candy. She also gave some of Eleanor Roosevelt's ideas on living.

Delicious sandwiches, relishes, tea and coffee were served by hostess Isabel Templeton and the Chateauguy River ladies provided an enjoyable break before the program part of the meeting which was under International Affairs Convener Lesley Bonnor who gave a brief but interesting talk on the Platt Hall in Manchester, England. Located in the industrial north, the red brick Georgian built in 1762-64, is the first gallery of English costume. With the aid of snapshots and slides, Lesley showed their exquisite workmanship. The icing on the cake, so to speak, were delicious Manchester tarts with gooseberry and custard fillings for each member to sample.

Janet Elliott will welcome members to her home for the Christmas meeting on December 4. Remember to bring an item for the CVR Underprivileged box.



## S.P.A. SHANGRI-LoA

Jackie G. Marcell

The following communique received at the S.P.A. emphasizes the importance of cats.

China's recent plentiful grain harvests have helped create a plague of rats and mice that could threaten its long-term grain production targets.

China has three billion rats and mice. Last year the rodents damaged 22.2 million hectares of farmland in 18 provinces and ate up to five million tonnes of grain. The rodent population reaches disastrous proportions about every four years and is flourishing because of plentiful food from the good grain harvests, adequate shelter and a decline in numbers of natural enemies.

Until now China has primarily used chemicals to attack rats but the pesticides have caused pollution and exaggerated the ecological imbalance, the China Daily said in an article reprinted from the magazine Environmental Protection.

"The best way to kill rodents is to protect their natural enemies such as cats, eagles, hedgehogs, snakes owls and weasels," the paper said in another article. Last year published Chinese reports said the rodents' natural enemies were being excessively hunted or were dying after eating poisoned rats.

In the name of the ones unable to speak, thank you for your interest.

## L'HERMINE

212 St. CHARLES RANGE  
ST-CHRYSOSTOME

Regular Sunday brunches are now over for this year  
— Thank you to all our patrons —  
There will be a Holiday Buffet

DECEMBER 30,  
FROM 3 TO 7 P.M.

FOR RESERVATIONS: 826-3358

## Aubrey-Riverfield

Aubrey-Riverfield W.I. met at Hazel Robertson's home on Nov. 1 at 10 a.m. for a work meeting. By noon two quilts were almost completed.

Each person had brought their own sandwiches and we also enjoyed home baked beans and apple crisp which were provided by our hostess.

Christina Morris, convener of Home Economics and Health was in charge of the program for the afternoon. She introduced Ruth Brown who gave a most interesting demonstration on chocolate making. She showed how to make 3 different types - pure chocolates, painted chocolates which are done in two steps and filled chocolates. Ruth made it all look so easy that anyone with a sweet tooth would want to try their hand at it. It's also a great way to create a gift with a personal touch. Ruth donated a plate with a variety of chocolates and Sally Summerton was the lucky winner. Christina then expressed thanks on behalf of the group and presented her with a small gift.

Joyce McKell presided over the business meeting and gave information from the Semi-Annual Board meeting which had been held Oct. 26. Some of the items discussed were the 1985 Annual Convention in May, QWI's 75th anniversary in 1986, Project 71 and bicycle safety.

Conveners reports

Canadian Industries - Hazel Robertson told about the Men of Vision Statue in Cochrane, Alberta commemorating the first attempt at large scale ranching in Alberta.

Citizenship and Legislation - Erma McKell said that Prime Minister Mulroney was surprised to learn the salary ranges of 22 chairmen or heads of

Crown Corporations and agencies. A second item was "Canada even sends ice cubs to Alaska" and lastly Bicarb of soda has over 100 uses.

Education and Cultural Affairs - Audrey Reddick showed the pamphlet with the conversion scale for knitting needles and crochet hooks from Canadian to metric or American which can be borrowed by members. She offered to have a copy of the handicraft competitions made for each member and also said that the enrolment at CVR is down this year.

International Affairs - Jean Cogswell read an article from the Gazette telling about Mrs. Gandhi's role as Prime Minister of India and of her assassination a few days earlier.

The nominating and program committees were named for 1985.

The December meeting will be held on the 6th at Betty MacFarlane's with a pot luck dinner at noon.

Sally Summerton won the mystery parcel which was given by Erma McKell.

Audrey Reddick and Laura Orr served cookies and tea following the business meeting.

## Le Memo

MLCP OFFICES OPEN AT MIDDAY

Last August, the "ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche" instituted a new policy of keeping its offices throughout Quebec open at midday to make it easier for clients to obtain hunting, fishing and trapping licences as well as hunters' certificates.

Anyone wishing further information about the department's services, programs and activities should telephone or go in person to one of the department offices. Hours are from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Monday to Friday.

EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE

Better than chasing your thoughts in stone, put them in the classifieds. That's the easy way to tell and sell!

CALL THE GLEANER 264-5364

# SALE

# 21

## FOR 1

ON RED TAG ITEMS

# JEANS

**VALLEYFIELD**  
35 St. Laurent  
371-7372

**VALLEYFIELD**  
6 Place du Centre  
371-7372

**DORION**  
390, Rue 114e Avenue  
426-1629

## GIFTS

For Him  
For Her  
For Them!

FOR YOUR SOUND & VIEWING PLEASURE

BEAUTIFUL 20-IN. COLOR TELEVISION

SELECTAVISION VIDEO CASSETTE RECORDER

WITH MULTI-FUNCTION REMOTE CONTROL, WITH WIRE

3 FREE BLANK CASSETTES WITH PURCHASE AND ALSO FREE MEMBERSHIP CARD

• USE OUR CHRISTMAS LAY-AWAY-PLAN •

MANY MORE IN STORE SPECIALS

RODEL ELECTRONIQUE INC.

ROBERT N. GUERIN T.V. DENIS BILLETTE T.V.

1409 JAMESTOWN RD., ORMSTOWN 33 MILLS RD., HOWICK

829-2713 825-2201

247-2273

••• YOUR ELECTRONIC SPECIALISTS •••

## BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

<b>TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364</b>	
<p><b>PIERRE L. CARON</b> NOTARY 565 BARR ST. Hemmingford Tel: 247-2847 Montreal [Collect] Tel: 861-0343 Saturdays in Hemmingford</p>	<p><b>GEORGE ZELDENRUST</b> DISPENSING OPTICIAN 4C BOUCHETTE HUNTINGDON TEL: 264-3020</p>
<p><b>RICHARD ALARY</b> B.A., LL.L. ADVOCATE 16 PRINCE STREET HUNTINGDON TEL: 264-3298</p>	<p><b>COLIN J. CAMPBELL</b> NOTARY 29 King Street, Huntingdon Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE Records of George Lyman VanVleet N.P. Tel: 264-5382 Huntingdon Tel: 866-3591 Montreal [Collect]</p>
<p><b>DR. PAUL TABAKMAN</b> DENTAL SURGEON 2718 PLAZA 219 RTE. 219 HEMMINGFORD 247-2920</p>	<p><b>DR. RENE BRISEBOIS</b> DENTAL SURGEON 31 YORK ST. HUNTINGDON TEL: OFF: 264-3811 RES: 264-3048</p>
<p><b>NORMAN SCHWARTZ,</b> B.A., B.C.L. Lawyer, Avocat 625 Frontier Hemmingford Tel: 247-3155 Office hours: Wednesday evenings by appointment Montreal office: Tel: 866-5507</p>	<p><b>J.S. GAW, B.V. Sc.</b> Veterinary Surgeon 19 Henderson St. Tel: 264-5381 Huntingdon, Que.</p>
<p><b>HENRI LEMYRE</b> NOTARY 800 NOTRE DAME ST. REMI, QUE. JOL 2L0 Tel: 454-4887 HEMINGFORD OFFICE TOWN HALL FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M. TEL: 247-3310</p>	<p><b>PILON, MENARD &amp; PILON</b> NOTARIES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD DOLORES PILON 67 Chateauguy St., 264-5234 Huntingdon Assignees of the records of Mre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier Office Hours: Daily 9 a.m. to 5 p.m. Evenings by appointment</p>
<p><b>DR. GUY JULIEN</b> <b>DR. YVON RHEAUME</b> OPTOMETRISTS EYES EXAMINED CONTACT LENSES 4C BOUCHETTE HUNTINGDON TEL: 264-3020</p>	<p><b>DR. ANDRE BESNER</b> OPTOMETRIST EYE CHECK UP CONTACT LENSES GLASSES BUSINESS HOURS WEDNESDAY ONLY 7:00 P.M. TO 9:00 P.M. BY APPOINTMENT PHONE 264-3705</p>
<p><b>PAUL RACINE</b> INTERIOR DESIGNER <b>D.N. RACINE INC.</b> ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533, 264-3222</p>	<p><b>QUALITY PRINTING</b> COMPLETE SERVICE CALL 264-5364 <b>THE GLEANER</b> <b>TO RENT</b></p>
<p><b>Me OMER (jr.) COUPEL</b> Notary 271, ROUTE 219 (PLAZA 219) HEMINGFORD JOL 1H0 Mon. to Fri. 9 a.m. - 5 p.m. Thurs. Fri. evenings &amp; Sat. by appointment</p>	

# Alma Mater

## ST. JOSEPH SCHOOL NEWS

The 1984-85 St. Joseph's school year began with an assembly where Fathers Hamelin and Ambeault greeted the students and showed slides of Pope Paul II.

Mrs. Denise Plourde, the new member of the staff, was introduced as were new members of the student body — Wesley Irving, Amy Kyla St. Laurent, Brian Traynor, Melanie Irving, Erin Traynor, Joel and Jason Hill, Jason Traynor, Donald Hutton, Lisa Martell, Steve Arthur and Michael Murphy. Our newest arrival is José Kessler. Opening day came to a close with our activity afternoon where the students played games at the various stations to meet their old friends and make new ones.

Two computers have been installed at our school and the students are being introduced by means of games on the computer. The software for the various classes will be in soon and teachers will begin their class projects.

Parents of grade 2 students met with the priests of the parishes in the basement of St. Joseph Church to discuss the new format for the sacrament of Holy Eucharist. Congratulations to an over 90% turnout of parents.

The General Meeting of September 17, was highlighted by the guest speaker, Mr. Donald Roussie, director of educational services for the Chateaugay Valley Regional Protestant School Board. Mr. Roussie's topic was the implementation of the various programs of the department of Education. A question and

answer period followed. Mr. Ken Hamilton, executive of the School Committee thanked Mr. Roussie for a very informative evening.

A special Thanksgiving Mass was celebrated at St. Joseph Church where the principal of the school thanked Miss Isabelle Smyth for her dedication as a teacher with La Commission Scolaire de Huntingdon for the past 22 years and welcomed her replacement Mrs. Laila Ghatas who taught at St. Ignatious and Gault schools in Valleyfield.

St. Joe's first social activity took place on October 31 when we held our Halloween party in the cafeteria. The afternoon of fun began with the judging of the best costume won by Darryl Rennie for its work and originality and the best dances in costume went to Lee Bossé, Gregory Renaud and Andre Laframboise. This was followed by students going to the fun stations such as penny in flour, huggies, bag boon race and their favorite ducking for apples in the schoolyard. The day came to an end with the judging of the pumpkin faces and goodies.

Our annual Bingo took place in the gymnasium on November 1 with Mr. Camille Legros calling the numbers and the following members of our School Committee and P.T.A. members worked to show a profit for our field trips and software for our computers: Mrs. Linda Oldham, Keith Oldham, Irene Hamilton, Joanne Cunningham, Lise Lacey, Carolyn Garipey, Marilyn Smyth, Lucille Shearer, Verna Mercier, Gail



The St. Joseph's Kindergarten kids pose with their teacher by their latest wall art, life-size people.

Saumier and Rosetta Hackett. Jonathan Saumier, a kindergarten student's grandmother, Mrs. Saumier won the 'super' \$200.00 bingo. On November 12 parents were invited to the school during the afternoon and evening to receive their child's second report card and meet with the teachers. A very good turnout of parents accepted the invitation to the pleasure of the staff and most important for the benefit of the students.

A book fair was held during the report card period and on November 7 and 8. Due to the dedication

of Lucille Shearer, Lise Lacey, Linda Oldham, Rosetta Hackett, Judy Legros, Marolyn Tremblay, Linda Brossoit, Irene Hamilton, Elaine Rennie, Norma Latulipe, Mary-Jo Wallace and Peggy Tannahill the school will be able to buy more books for our school library. A special note of kindness goes to Mrs. Linda Oldham and Mr. Gerry Carrigan for organizing this enriching activity.

The noon hour activities such as ping pong, pool and intra mural sports is in full swing. Notre Dame School won the grade 4, 5 and 6 dodgeball tournament held

at our school. Andre Laframboise's team won the dodgeball championship and Sandy Duheme and team won the floor hockey championship for his team. Renée Leduc won the girls floor hockey championship and Renée Leduc team also won the girls dodgeball championship. Now its on to basketball and hockey. The second semester came to a close with a special celebration for Miss Isabelle Smyth on Sunday, Nov. 18. All of her friends came and listened to Mrs. Ola Beauchesne, Miss Mary Sherry, and Kevin Deegan, her past

principals, and Mrs. Therese Galipeau, president of La Commission Scolaire de Huntingdon, praise and thank her for her dedicated services to the English Catholic School in Huntingdon. Mrs. Galipeau presented Isabelle with beautiful flowers and Mr. Gaston Parent, member of La Commission Scolaire, presented her with a beautiful gift. Mrs. Linda Oldham, president of the P.T.A. presented Miss Smyth with a gift on behalf of the P.T.A. and School Committee members.

Kevin Deegan, Principal

### 1984 PLOT RESULTS

Location: Howick  
 Planted: May 18, 1984  
 Harvested: Oct. 26, 1984  
 Soil Temp 42° F  
 Tester variety RX 308  
 Population 24,500 tested Average 115.3  
 Results expressed in % of plot average tested variage 15 bu  
 Variety listed in order of yield rank

VARIETY	% MOISTURE	TEST WT	STALK RATING	% YIELD
RX 369	24.8	55.0	1	113
RX 398	26.0	55.0	1	110
P 3950	21.0	55.5	1	104
RX 308	23.0	55.5	1	104
G 4080	23.7	54.5	3	104
XL 8	25.2	54.5	1	102
G 4065	19.8	55.5	3	101
FUNK EXP 8338	23.1	56.0	3	101
FUNK EXP 8329	20.8	56.0	1	100
RX 292	23.3	55.5	2	97
XL 11	23.7	52.0	1	95
280	23	54.0	1	95
G 4130	24.9	53.5	2	94
P 3851	19	56.0	2	93
G 4102	24.4	56.0	1	92
HL 2311	22.0	55.5	1	89

COURTESY OF:

### JOHN A. BROWN

DEALER FOR: FUNK'S • ASGROW  
 • DEKALB • SENECA • HYBRID SEED CORN  
 TEL.: 825-2870 • HOWICK



Book fair

Students of St. Joseph's Elementary in Huntingdon show off the treasures they found at the school's annual book fair.

**MAN'S BEST FRIEND... THE CLASSIFIEDS** Even your best friend knows that the classifieds give you the answers you need. For anything you might want to **SELL** or **BUY**.  
 CALL THE GLEANER, 284-5384



A Future for Angela... A Future for the War Amps

And when there are no more War Amputees?

A question we are asked, and we have a very good answer. Angela Craig is a member of our Child Amputee Program and wears a special myo-electric arm and hand the War Amps helped to provide. This kind of help, and the many programs we operate, will continue far into the future because when there are no longer War Amputees, we will become THE CANADIAN AMPUTEES FOUNDATION and will continue to offer children like Angela every hope for the brightest future.

Amputees helping amputees  
 Our legacy will live on

Wish to call us? Dial toll free: Metro Toronto residents: (416) 488-0800 Area Codes 519 #13, 705: 1-800-288-8821 All other codes: 1-800-288-8821. The War Amputees of Canada is a registered charitable organization operated on a non-profit basis, under the control and direction entirely of our own members. Should you wish further information please do not hesitate to contact us. Charitable Institution Registration number: 0286631-09-13 Donation Address: War Amputees of Canada, Key Top Services, 140 Meriton Street, Toronto, Ontario M4S 1A5

**AUTHORIZED "WHITE CROSS" DEALER  
 FOR VALLEYFIELD REGION**

**PARISIA INC.**  
 PROFESSIONAL  
 SHOE ADJUSTMENT CENTRE

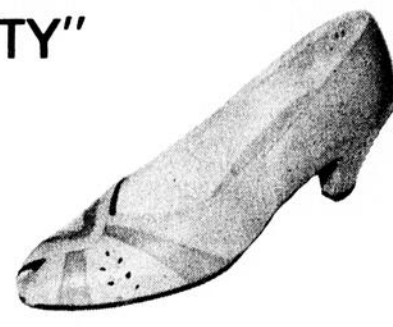
30 STE. CECILE, VALLEYFIELD • 371-5444

**WE OFFER YOU THE BEST  
 CHOICE OF  
 SIZES AND SHOE  
 WIDTHS**

**ADJUSTMENT MADE BY COMPETENT  
 AND COURTEOUS PERSONNEL**



"QUALITY"



**WE KNOW  
 YOUR NEEDS  
 AND WILL  
 SHOE YOU  
 PROPERLY**



"COMFORT"



**ORTHESE FOOT  
 LABORATORY INC.**  
 (MEDICAL PRESCRIPTION ACCEPTED)

**WE CREATE ALL KINDS  
 MOULDED ORTHESES AND  
 ORTHOPEDIC SHOES  
 BY APPOINTMENT**



"STYLE"



- Quality and Traditional Comfort
- At Prices You can Afford

GREAT VARIETY OF  
 BEAUTIFUL STYLES,  
 QUALITY AND COMFORT



**CENTRE  
 CHAUSSURES PARISIA INC.  
 D'AJUSTEMENT**

**30 STE. CECILE  
 VALLEYFIELD  
 (514) 371-5444**

MEMBER  
  
 ROBERT LEMIEUX  
 LABORATORY  
 DIRECTOR



An official ceremony was held at the Huntingdon office of the Quebec Police Force. Sergeant Gilles Savard (left) is now the officer in charge and Michel Lapointe (right) was formerly in charge.

## Howick seniors

The Howick Senior Citizens met at the Curling Club Nov. 7 with 31 members present. Cards were played. Wilfred Brown had the high score in Bridge. Lil Wright in 500 and Gordon Hope in Euchre. Happy Birthday was sung to Sophia West and Bill Husband who recently celebrated his 90th birthday.

The hostesses for the day were Vera Buchanan, Sophia West, Elizabeth Sherry and Lila Hamilton. Verna said Grace and delicious tea biscuits and muffins were served. Jim Summerton spoke to us about the special meaning of Armistice Day for us, of the sacrifice made by our loved ones, and of the freedom we enjoy because of them. He memorized the poem "In Flanders Field" followed by a moment of silence and prayer.

Hazel Ness had two readings, "Wash Days" as of many years ago, and "Recipe for a Good Husband". Dorothy Brown had a poem "Three Monkeys" and Jennie McKell had a poem "Making and Keeping Good Friends". Howick Senior Citizens met at the Curling Club Nov. 14th with 21 members present. Bingo was played

first, then Bridge 500 and Euchre. One table of Bridge, Dorothy Brown had high score, 3 tables of 500, Anna Desgroseillers high score, one table of Euchre, George Baskin and Russel Stewart high score.

The hostesses for the day were Laura Orr, Gladys Nugent, Jennie McKell, Elsie Whyte and sandwiches were served. Gladys Nugent asked the Blessing.

Happy Birthday was sung to Mrs. Florida Brosseau who had just celebrated her 80th birthday, Verna Buchanan and Lila Hamilton.

Next week Whist will be played. Erma McKell read a story "The Difference Between Ma and Pa being Sick" and Agnes Brown read an

article from the Discovery Magazine for seniors over 50.

We have an invitation from the Lions Club to a Bingo to be held in the Pink School on Nov. 20.

Jennie McKell closed the meeting with a poem.

As previously planned Whist was played at the Howick Senior Citizens meeting Nov. 21.

Dorothy Brown, Lila Hamilton, Bill Husband, Wilfred Brown were the winners. 2nd - George Baskin, Bea McKell, Laura Orr and Florida Brosseau. The winners of the consolation prizes were Erma McKell, Hazel Ness, Lila Wright, Gladys Nugent.

Lil Wright asked the Blessing and the hostesses for the day, Louise Kerr, Dorothy Brown and Florida Brosseau served delicious sweet breads.

It was nice to see several members are back again this year and we had one

visitor, Margaret Allen, who is visiting with Verna Buchanan.

We will have a dinner at the Curling Club on December 5, this dinner will be catered by the Howick Lady Curlers.

Happy Birthday was sung to Russel Stewart.

Erma McKell and Hazel Ness entertained us with humorous and interesting readings.

President, Jennie McKell closed the meeting with a poem "Brotherhood".

## Le Memo

Musee d'art contemporain de Montreal travelling exhibitions 1984-1985 season

The Musée d'art contemporain de Montréal has produced the program for its ninth season of travelling exhibitions available to cultural centres requesting them.

The exhibitions are offered free of charge. However, the participating centre is required to

respect the standards of security, lighting and preservation indicated for each exhibition and to make a report on the state of preservation and one on attendance and publicity. Calendars and reser-

vation forms for the 1984-1985 season are available from: Service des expositions itinérantes, Musée d'art contemporain, Cité du Havre, Montréal, Québec H3C 3R4 or telephone 514-873-2878.

## Le Memo

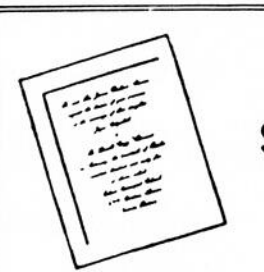
373-8433.

Office hours are from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Monday to Friday. The office is located at: 100, rue Laviolette, Local 1.14, Trois-Rivières, (Québec) G9A 5S9.

The reception and information office of the "Régie de la sécurité dans les sports" is now open at midday with a view to making services more available to the public.

Also, since August the Régie has had an "800" line for citizens everywhere in Québec.

Individuals and sports organizations wishing to obtain documentation or information about the services, programs and activities of the Régie may do so without cost anywhere in Québec by dialing 1-800-567-7902, and from Trois-Rivières, (819)



## WEDDING STATIONERY

## THERMO-ENGRAVED

by the creators of THE BOUQUET INVITATION LINE

THERMO-ENGRAVING is rich, raised lettering... with the luxurious distinction of fine craftsmanship — but costs about half as much as you'd expect.

MANY OTHER STYLES FROM WHICH TO CHOOSE

CALL 264-5364

## THE GLEANER

220 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON

## ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can't - that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 273-7544. Weekly meeting: Monday - Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateauguay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

## GEORGE KENNEDY

C.A. Lacroix Vaillancourt & Associates Chartered Accountants  
Comptables Agréés  
Tel: 382-6370  
26 Croissant Richard Chateauguay Centre, P.Q.

## CONSTRUCTION MAURICE PERREAU

GENERAL CONTRACTOR

- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS

TEL.: 264-2970 373-6779

HUNTINGDON

## MUNICIPAL CORPORATION OF HINCHINBROOKE THE MAYOR'S ANNUAL FINANCIAL STATEMENT

At this time of year, it is my responsibility to give you a report on the financial situation of the Municipal Corporation.

On the 30th of September, the third quarter end, there had been expended from the current year's budget of 294,471\$ a total of 210,062\$ or some 71% of the total. It would thus appear that the Corporation should end the year with current revenues meeting current expenses.

However, a closer look at our expenses show that General Administration, Garbage Service and M.R.C. expense will run over budget and a balance will be achieved only by transferring funds from the allowance set aside for capital expenditures.

This means that, in the longer view, as we look ahead to our budget for 1985, we must plan to make the garbage service self financing. To this end a by-law with, among other articles, a changed schedule of rates will be introduced at the regular December meeting. Further, to reduce General Administration costs, the council will study the advisability of introducing a by-law with regard to election.

Your Corporation is committed in this year and next to the construction of a building to house one of the fire vehicles in Rockburn and within a year, one of our snow removal trucks has to be replaced.

Consideration must be given to the financing of these projects. Our share of the cost of operation of M.R.C. Haut Saint-Laurent must be met and the amount increases each year.

Every effort will be made, in the preparation of the budget for 1985, to hold the tax rate at or near the same level as that for 1983 and 1984.

This will not be an easy task in the face of generally increasing costs and the demand for increased and improved services from some segments of the community.

The 1985 budget is in preparation and will be presented at a special budget meeting to be held on Tuesday, December 18th in the Town Hall in Herdman.

Roland Mc C. Greenbank  
Mayor

**FOR BUYING OR SELLING CONTACT YOUR LOCAL AGENT**

**LAVAL BRASSARD**  
264-5679 264-5987

MEMBER OF: CLUB OF MILLION CLUB OF LEADERS CLUB SALES MASTER

the Permanent VIDEO SERVICE OPTIMUM VIDEO SERVICE

James Atkinson Agent Farm-Consultant

**Les Immeubles Alfa Inc.**

HUNTINGDON: Attractive 2 storey residence, kitchen, living room and dining room, hardwood floors, large inviting guest hall, 4 bedrooms, situated on large lot, insulated garage, priced to sell.

HINCHINBROOKE: 80 acres of land, forty acres tillable, 40 acres wooded, bulldozer 450 Casamatic.

**JAMES ATKINSON**  
TEL: 264-6279

**A. E. LePAGE** The name friends recommend  
Real Estate Services Ltd.

**MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.**

OFFICE: 264-4798  
RESIDENCE: 264-3095  
15 KING, HUNTINGDON

**GODMANCHESTER:** Ideal for the family who desires space. 4 bedrooms upstairs with full bathroom, main floor offers master bedroom suite with full bathroom and talk-in-cupboard. Good kitchen pine cupboards, separate dining room, spacious living room with brick fireplace. Only \$43,000.

**ORMSTOWN:** Excellent location on quiet street, attractive 8 room house, new furnace, plumbing and wiring, garden and garage. Only \$44,500.

**HEMINGFORD:** Scenic Covey Hill. Four bedroom home, authentic woodwork and original staircase. Spring fed pond, 100 apple trees, good barn with heated workshop.

**FRANKLIN CENTRE:** Covey Hill, newer orchard just coming into production approx. 600 trees with room for more. Beautiful property, lovely maple woods plus large 9 room house. Wood and electric heating.

**DUNDEE:** Extremely well constructed 10 room house with 4 acres of land. New wood and oil heating systems plus many extras. Priced to sell.

Elgin: 107 acres with 3 bedroom recently renovated 2 storey farm house. \$63,700. Very private.

**DONALD E. SUTHERLAND**  
CHARTERED ACCOUNTANT  
41 LAMBTON STREET ORMSTOWN  
TEL: 829-2372 OR 1-697-1343

**COMPLETE PIANO SERVICE**  
AARON BOUSSEL  
TUNING, REPAIRS  
829-2831/3517  
Reconditioned Pianos for sale

**ATTENTION FARMERS**  
We sell cedar pickets. Ideal for your small apple trees. Available in various length and sizes.  
TEL: 827-2398 OR 247-3535

**KNIGHTS OF COLUMBUS**  
Madhams Council No. 469  
Chateauguay, N.Y. 12920  
(Rte. 374 South)  
Giant Flea market  
**SAT., DEC. 1**  
9 a.m. - 9 p.m.  
**SUN., DEC. 2**  
9 a.m. - 6 p.m.  
Free coffee to all

**PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY ADULT EDUCATION DIVISION TEACHERS WANTED**  
For secondary III: maths, English, French, to work with adults, weekdays.  
Location: Ormstown  
CALL: 829-3272

**LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME**  
Tel. 826-3879 Lucien Tremblay Cattle Dealer 826-3292 Roger Morgan Bilingual Auctioneer. 245-3256

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.48 TO .52	.44 TO .48	.40 TO .44
HEIFER	.50 TO .56	.47 TO .50	.42 TO .47
CALF	1.00 TO 1.15	.80 TO 1.00	.55 TO .80
BULL	.52 TO .58		
GRAIN CALF	.75 TO .88	PORK .81 TO .64	SOW .45 TO .49
			BOAR .41 TO .44

TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICES  
TEL: 826-3292

**AUCTION**  
ANTIQUES - FURNISHINGS -  
**SATURDAY, DEC. 1**  
AT 11 A.M.  
IN GROVE HALL, HUNTINGDON

In addition to previous ad will be a Ladies Muskrat fur coat, Homelite chain saw. (The wicker baby stroller will not be in the sale).  
See last Gleaner for complete list.

**LYELL J. GRAHAM**  
AUCTIONEER  
Athelstan Tel: 264-2289

**AUCTION SALE**  
AT NEVERETT SALE ARENA  
ON ISLAND ROAD  
5 MILES WEST OF ORMSTOWN  
HALF-WAY IN DIRECTION OF HUNTINGDON, QUE.  
**TUESDAY, DECEMBER 4, 1984**  
AT 19:00 HRS (7 P.M.)

Will be sold: 150 choice Holsteins, purebred with papers and grade already for export U.S.A.

Most of this fine consignment is first or second calf heifers fresh or due this month and they're all coming from very good listed herds of Quebec and Ontario.

Milk producers: You're looking for good dairy cows or heifers - be there please.

For informatin: contact Toby Neverett: Tel: 514-829-2000 or the auctioneer.

**DANIEL PAUL-HUS**  
Bilingual auctioneer  
TEL: 514-773-5660  
635 rue Papineau St-Hyacinthe, Que.

**NOTICE TO CVR PARENTS**

1. First Term Formal Reports should have been taken home by your child by December 5 at the latest.

2. Questions about reports should be directed to School Administration 829-2382.

**W.B. Paterson**  
Principal

**JULES CÔTÉ AUCTION**

FOR  
**JACQUES LANGLOIS,**  
ROUTE 221 SOUTH,  
IN THE DIRECTION OF USA  
LACOLLE (ST-JEAN COUNTY)  
**FRIDAY, DECEMBER 7, 1984**  
AT 10 A.M.

Will be sold a good herd of 100 head Holstein all registered purebreds with papers, recently tested and qualified for exportation (USA).  
This herd includes 52 good young cows many of which are open and some due soon; 21 nice heifers of which 7 are bred and 14 open; 7 one year old heifers; 12 breeding heifers; and 8 nice calves.  
This herd is under ROP milking control with a BCA of 132-124.  
4 tractors, one diesel, four-wheel drive, John Deere No. 3140 with power steering differential lock, 4 hydraulic outlets and snow cabin - 2200 working hours; one diesel power steering John Deere no. 2130, differential lock, hydraulic outlets, snow cabin, front double action charger with a manure fork and gravel shovel, diesel, power steering John Deere no. 1630, differential lock and 2 hydraulic outlets 1983 working hours only; gas garden tractor, John Deere no. 66 with a 42 inch cutter. Also Bervac snow blower with 3 pt. hitch.  
Machinery: trip plow, John Deere no. 2800, new with four 14 to 24 inch adjustable furrows - semi mounted model with cylinder, 2 tandem wagons John Deere no. 216 with ensilage box, 3 tandem wagons with 20 ft sides, for hay; Ghel wagon on tires with rack for field care; one wagon and one trailer with racks to care for animals; dumping trailer tandem; two wheel trailer; John Deere no. 1209 haybine with cylinder.  
Forage harvester Super 717 with a two row corn head, cutting bar and hay pick up, 17 ft. Fahr hay tedder, John Deere no. 336 hay baler; 7 ft. New Holland hay mower with 3 pt. hitch; New Holland no. 256 side rake, 20 x 40 harrows on wheels, trailer type with cylinder, Kongskilde new 11 1/2 ft. grubber with 3 pt hitch.  
New John Deere leveller with 3 pt hitch, new phosphate spreader with 3 pt hitch, 2 manure spreaders, Belarus with 4 metric ton capacity (210 bushels) on PTO, four-row Massey Ferguson planter combine for chemical fertilizer; 17 disc Massey-Ferguson no. 33 planter; 2 motors, 152 ft. conveyor for top of cattle shed.  
36 ft. bale elevator with motor; 24 ft. bale elevator with motor; PTO driven Ghel grain mixer, 2 adjustable 18 and 20 ft. silo unloaders - new models, silo blower with 3 pt hitch.  
25 ft. silo conveyor with motor, Proulx straw chopper, 25,000 watt alternator with 3 pt hitch; DeVilbiss air compressor on wheels, new 10 ton capacity tipping wagon with vise and motor.  
Milking and harvesting equipment: Dari-Kool pipeline for a 76 cow installation, 2 inch pipes, 4 automatic milking and washing units, 2 scales, 500 gal. capacity Jamesway bulk tank, Proulx motorized ensilage wagon, hot water tank  
A control board, 600 tons ensilage corn, 300 tons green ensilage, 8,000 very nice hay bales, 50 bags of phosphate, and 40 bags of certified barley.  
Reason for auction: transfer of harvest  
Terms: Cash or bank loan  
Also for sale either whole or in part: 2 farms completely drained, a 122 acre one with buildings and the other 98 tillable acres in harvest.  
For information: Daniel Côté 514-263-4480 or 263-0670  
Sale Agent - Not responsible for personal accident, loss or damage to property.  
For information or credit request, apply to the auctioneer.  
**JULES CÔTÉ INC**  
1274 rue SUD Cowansville, Que.  
Licensed Bilingual Auctioneer  
263-0670  
263-1434

# CLASSIFIED AD

\$475 (15 WORDS)

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

FRENCH AND ENGLISH: \$8.25 (15 WORDS EACH)

**HURRY!**  
**264-5364**

**FOR SALE**

A LIMITED supply of new bound The History of Huntingdon by Robert Selar is now available at \$15 a copy. If mailed additional \$2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateauguay St., Huntingdon. Tel: 264-5364.

HUSQUARNA, STIHL, Homelite chain saws; Lawn Boy, Jacobsen and Roper lawn mowers and tractors. We service most makes of 2 and 4 cycle engines. Equipment rentals. Location Hemmingford Rentals Inc. 543 Champlain St., Hemmingford. Tel: 247-2968.

BE SURE to purchase your copy of the 1984 Chateauguay Society Journal, now \$7.00 plus postage and handling to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

REFRIGERATORS STOVES, washers, dryers. Reconditioned, 30 day warranty. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tel: 829-2221.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, R.C.A. Boston, etc. Larry Siray Furniture Ltd., 39 Grande-He, Valleysfield, Tel: 373-1222.

ANCIENT SCHOOL house to be moved from Rockburn. Tel: 827-2971.

WATERFRONT LOT and small building located on Salmon River. Port Covington, N.Y. \$3,500. Tel: 264-3371.

20 BEAGLES 14 pups, 3 "teenagers", 3 trained dogs. \$35 and over. Tel: 371-7015.

1981 GRAND PRIX, motor 267, AM/FM stereo, all equipped. For information tel: 264-5147.

FIVE NICE heifers, purebred and N.I.P. due in November and December. Tel: 264-6272.

ACOUSTIC GUITAR, Peerless. Tel: 264-2322 or 371-8691. Ask for Jean-Marc.

ELECTRIC TRAIN, complete with board, plenty of accessories. In good condition. Tel: 247-2997.

SIX TO eight week old pigs. Tel: 264-6952.

TWO MICHELIN white wall radial winter tires with rims. Size 175-14. Tel: 825-2674.

1985 OLDSMOBILE, 1981 Oldsmobile. Electric wood cutter. Tel: 264-4818.

**FOR SALE**

"PENNY-ROLLER" Wrap pennies, nickels, dimes and quarters, quickly and easily. One wraps all. Uses free bank wrappers. \$5.95 postpaid. Send cheque or money order to Penny-Roller products, P.O. Box 405, Fort Erie, Ont. L2A 5N2.

IMMEDIATE DELIVERY on hockey jersey \$10 up. Buy direct from the factory and save. Peter Upton Jacket Works. Call toll free 1-800-661-6461 for your free catalogue.

FARMERS: SPRAYED Urethane insulation. Quality work at Western Ontario prices. Certified applicators. Experience in agricultural retrofit since 1975. Call Warmth Insulation 613-267-6711, Box 460 Perth, Ontario K7H 3G1.

1978 CHEVY pick-up. In A-1 shape. Tel: 829-3501.

1976 DODGE Van \$850. Tel: 264-5201.

FUTURE COLLECTOR'S car, 1974 Mercury, 70,000 miles. Mechanically perfect. Needs shocks and body work. Tel: 264-4835.

WOOD DELIVERED. Tel: 264-4846.

LYNX L84, four door wagon, four speed, power brakes, AM/FM three years warranty. \$6,900. Private Tel: 264-5912 after 6:30 p.m.

1975 DODGE dart, 318 automatic, bucket seats, new tires, good running condition. \$600. Tel: 264-3981.

1984 GREY hatchback Honda Accord, automatic. Tel: 829-2552 after 6 p.m.

FOUR BRAND new Cragger mags, plus four TA radial tires. For more information tel: 247-2127 after 6 p.m.

1982 OLDSMOBILE Cutlass Sierra. Fully equipped. V-6 like new. Ladies' owner. Only 65,000 km. For more information call Tel: 247-2127.

HOMELITE, JONSEREDS and McCulloch chain saws, parts, sales and service, all small gas engines repaired. Chains sharpened. Free pick-up and delivery. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

LADIES LIKE new snow suit, Yamah, wine, red, gold, size 12 to 14. \$75. Tel: 829-3560 after 6 p.m.

**FOR SALE**

SMITH CORONA typewriter. "Eighty-Eight" Secretarial. English keyboard. Tel: 264-5336 evenings.

TWO HEREFORD bulls, five heifers, 6 to 8 mos old. St. Clothilde. Tel: 454-2897.

HAY FOR sale. Tel: 264-3909.

REGISTERED QUARTER horse. Tel: 264-4193 after 6 p.m.

1980 CHRYSLER, all equipped. In good condition, best offer. Tel: 247-3113.

RUSCO STAINLESS steel combination door, whyte 23" x 31" 82 1/2" opening; colonial table tri-lamp. Tel: 264-5114.

1978 CHEVY pick-up. In A-1 shape. Tel: 829-3501.

1976 DODGE Van \$850. Tel: 264-5201.

FUTURE COLLECTOR'S car, 1974 Mercury, 70,000 miles. Mechanically perfect. Needs shocks and body work. Tel: 264-4835.

WOOD DELIVERED. Tel: 264-4846.

LYNX L84, four door wagon, four speed, power brakes, AM/FM three years warranty. \$6,900. Private Tel: 264-5912 after 6:30 p.m.

1975 DODGE dart, 318 automatic, bucket seats, new tires, good running condition. \$600. Tel: 264-3981.

1984 GREY hatchback Honda Accord, automatic. Tel: 829-2552 after 6 p.m.

FOUR BRAND new Cragger mags, plus four TA radial tires. For more information tel: 247-2127 after 6 p.m.

**WANTED**

WOULD BUY fieldstone fences, hardwood land or 4 ft. wood. Tel: 371-2970.

URGENT DISABLED gentleman in Ormstown requires assistance mornings and evenings. Tel: 829-3004.

PRODUCTIVE WOOD cutter, \$10 an hour. Payable in firewood. Tel: 827-2364, evenings.

MECHANIC, CLASS A, modern well equipped shop. Scope experience essential. Contact Town and Country Auto service (Muskoka) Ltd. Port Carling 705-765-5864 days 705-765-5618 evenings.

ARE YOU prematurely retired. Do you want to get back into the work field. We are a new Canadian Corporation looking for mature people with people experience to help in the building of a corporation. For appointment phone Blue Maple Products Inc. 416-673-0747.

NEWSPRINT WEB pressman required immediately. Experienced crew leader for Harris V15 or V25 Web press. Splicer equipped. \$13.99/ hour plus shift differential. Aggressive growing company. Excellent conditions and benefits. Phone Terry, Westweb, Press, Edmonton 403-962-6161.

PHARMACIST ONTARIO licensed, full time, benefits, high prescription computerized pharmacy. Available in writing. Coward Pharmacy Limited, 143 Broadway, Tillsonburg, Ontario N4G 3P7.

OWNER-OPERATOR wanted pull company trailers from Quebec to Ohio, weekly settlement. Tel: 518-298-8706 ask for Jack.

WILL DO housework or take care of elderly people in their own home. Weekly basis. Phone 264-6835.

YOUNG WOMAN looking for general work. Tel: 264-5865.

5 1/2 ROOM house, 43 Churchill Street, Huntingdon. \$325 per month. Tel: 264-3298.

6 1/2 ROOM house, all new renovations, Route 138 between Ormstown and Howick. Available December 1. \$350 per month. Tel: 825-2368.

TWO STORY house, 3 bedrooms, central heating, located in a quiet residential sector of Huntingdon. Available on February 1, 1985. For information tel: Roch Dumouchel, 264-5439.

3 BEDROOM HOUSE, Covey Hill Road, Hemmingford. Tel: 247-2720, 247-2704.

**SERVICE**

EXPERT STRIPPING and furniture refinishing done by hand. Available year round at Ormstown Antiques, 2545 Highway 138 one mile east of Ormstown. Tel: 829-3714.

IF YOU want to sell your dairy herd or farm equipment by auction or privately, call Roger Daoust, bilingual auctioneer 829-3487, 6 years experience in farm sales.

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy 138 (8 miles south of Huntingdon, Que.) 264-3226.

MELAMINE KITCHEN cabinet and furniture made to measure, residential and commercial. After 6 p.m. Tel: 827-2917.

PAINTING INTERIOR and exterior plus barn painting, plastering, small renovations. Reasonable rates. We also finish wooden floors. Tel: 825-2388.

MADELEINE'S TAILORING service specializing in ladies and children's clothing. Satisfaction guaranteed. By appointment only. Tel: 246-2365.

FURNITURE REFINISHING by Val Allen, professional hand-rubbed finishes, caned chair seats. Delivery, repairs and personal service. Decent rates. Buying and selling antiques. Call 825-2705.

RENOVATIONS, REPAIRS, painting, plastering and general carpentry. Special rates for senior citizens. W. Barrington. Tel: 825-2582, evenings.

**ASPHALTE L. VERNER INC.**  
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT LEVELING-SOIL-FINISHING-PEAT MOST MODERN EQUIPMENT  
58 Route 132 Tel: 514-373-5072  
St-Stanislas-de-Kostka FREE ESTIMATE

TEL: (514) 264-5251  
RES: 371-5644  
**Dr. YVAN PERREAULT**  
DENTIST  
OFFICE HOURS  
MONDAY TO THURSDAY: 8:30 A.M. TO 5:30 P.M.  
MON: 6:30 P.M. TO 9 P.M.  
SATURDAY: 8:30 A.M. TO NOON  
79 WELLINGTON HUNTINGDON  
C.P. 1656 J0S 1H0

**GERALD DUHEME**  
CONSTRUCTION ENR.  
GENERAL CONTRACTOR  
Renovation & Repairs of all kinds  
Eligible for "Corvée Habitation"  
Interest rate of 9 1/2 per cent for 3 years  
**264-5109**

**CONSTRUCTION**  
**JEAN LATREILLE INC.**  
GENERAL CONTRACTOR  
DEALER OF CEMENT PRODUCTS  
TEL: 264-3245  
HUNTINGDON

**LA GRANGE DU PNEU ENR.**  
(THE TIRE BARN)  
All Sizes of used Tires Radial & Conventional for Cars & Trucks  
Large selection starting from \$10.00  
**715, CH. TREPANIER ST-ANICET**  
**264-2351 (DAYS)**  
**264-5958 (NIGHTS)**

**LES ARTISANS**  
Welding - Hydraulic and Pneumatic Repair, Undercoating - Oil Shooting  
Metal Work - Painting  
SPECIAL  
Oil Shooting on Cars \$25.00  
**4327 RTE 138 - 264-5534**  
**ULCER INC.**

**PICK-UP OF DEAD ANIMALS**  
HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.  
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274  
(New Administration)  
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.  
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE  
WE PAY AND PICK-UP  
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST  
FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK  
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

**THE CHIMNEY SWEEP**  
COMPLETE CLEANING OF OIL AND WOOD SYSTEMS  
Installation of brick, stone and pre-fab chimneys  
All Repairs - Top Pointing - Roofing and Flashing  
**827-2406**

What nicer gift than a subscription to:  
**THE GLEANER**  
For: Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Postal Code \_\_\_\_\_  
Yearly Canada \$16.50 U.S. \$19.50  
Please make cheque or money order payable to:  
The Gleaner and mail to  
P.O. Box 130  
Huntingdon, Quebec J0S 1H0

**QUESNEL, MASSE & ASSOCIES**  
COMPTABLES AGRES - CHARTERED ACCOUNTANTS  
**99 SALABERRY VALLEYFIELD**  
**(514) 373-6400**

**TELEVISION REPAIR**  
**HITACHI Sales and Service**  
Specialty COLOR  
**J. L. DANCAUSE T.V.**  
ST-ANICET TEL: 264-2565

**ROXHAM GALLERY**  
Wishes to purchase Canadian paintings by F.S. Coburn, Norwell, etc.  
**ALSO QUALITY EUROPEAN PAINTINGS**  
**TEL: 247-2209**

**HUNTINGDON MEDICAL CENTRE**  
We would like to apologize to our customers for the inconveniences caused by the renovations being done.  
**PHARMACY SERGE DURAND**

**QFA**  
**ANIMAL HEALTH MEETING**  
**TUESDAY, DEC. 4 8:15 p.m.**  
**ORMSTOWN LEGION HALL**  
Topic: Wandering Abomasum  
by Dr. John Whitehead  
Non-Members \$3.00 - Members \$2.00  
in cooperation with Adult Education

**NOVEMBER SPECIAL**  
**PARTNER 500 CHAIN SAWS**  
**\$350.**  
SALES AND REPAIRS OF ALL KINDS OF CHAIN SAWS  
**TRADE-INS ALWAYS WELCOME**  
**J. T. SPORT**  
**2468 RTE. 138 TEL.: ORMSTOWN 829-2597**  
(NEAR ALLEN'S CORNER)

**TRACTOR-TRAILER - CONTRACT**  
TRACTOR: GMC Astro Sleeper, 318 D.D. Under 50,000 miles on wagon, 13 speed, Rockwell tandem, excellent condition. One owner.  
TRAILER: Gindy 45' x 13' 4" dry van, new brakes, bearings, cams etc.  
CONTRACT: Minimum 3 years operate between Lacolle, Quebec and points in central U.S. Excellent year round work, home most weekends.  
This is an excellent opportunity to own your own tractor and trailer.  
The equipment is Canadian and some financing could be available  
Call 518-297-6481 before 8:30 a.m. or after 6:30 p.m.

**A TOKEN OF APPRECIATION**  
COME IN AND REGISTER  
— FREE —  
DRAWING DEC. 22nd, AT TWELVE NOON  
FOR THREE (3) XMAS TURKEYS  
**D. N. RACINE INC.** 264-5533  
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222

**CLUB VIDEO HUNTINGDON ENR.**  
75 CHATEAUGUAY HUNTINGDON  
TEL: 264-6438  
Raffle of a Coleco Arcade System  
A chance to win with every new or renewal membership  
**BETA & VHS VIDEO CASSETTE RECORDERS FILMS & COLECO GAMES AVAILABLE**  
MEMBERSHIP \$20.00  
MEMBERSHIP \$15.00 RENEWAL  
Members: Cassettes \$2.50 day  
\$4.00 2 days  
Non-Members \$1.50  
Mon. to Thurs. from noon til 8 p.m. Fri.-Sat. from noon til 9 p.m., Sunday noon to 5 p.m.

What nicer gift than a subscription to:  
**THE GLEANER**  
For: Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Postal Code \_\_\_\_\_  
Yearly Canada \$16.50 U.S. \$19.50  
Please make cheque or money order payable to:  
The Gleaner and mail to  
P.O. Box 130  
Huntingdon, Quebec J0S 1H0

**MILITARY WHIST**  
**DECEMBER 10**  
 8:00 p.m.  
**MASONIC HALL**  
**3 LORNE HUNTINGDON**

**C V E S P A**  
**SPECIAL EVENING**  
 in  
**ST-ANICET**  
 8:00 p.m.  
 Hall, Ave. Jules Léger  
**WED., DEC. 12**

**EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE**  
 Better than checking your thoughts in a book, put them in the crossroads. That's the easy way to tell and sell!  
 CALL THE GLEANER 264-5364

**MILITARY WHIST**  
**TUESDAY, DECEMBER 4**  
 8 p.m.  
 Walshaven Community Centre  
 Ormstown  
 Sponsored by Ormsdale Lodge no. 30.  
 Please bring cards

**KNOTTY PINE RESTAURANT**  
 ROUTE 374 LOWER CHATEAUGAY LAKE  
 Open Fri. & Sat. from 5 p.m.  
 STEAK Plus all you can eat buffet **8<sup>95</sup>** U.S.  
 PRIME RIB **9<sup>25</sup>** and **10<sup>50</sup>** U.S.  
 SURF and TURF **14<sup>95</sup>** U.S.  
 ACCEPTING RESERVATIONS FOR BANQUETS AND SPECIAL PARTIES  
 CALL 7 DAYS A WEEK  
 425-3481 or 425-6609

Let the  
**MAGIC OF CHRISTMAS**  
 linger a lifetime with the magic of original sculptures, paintings and crafts at the  
**INTERNATIONAL ARTS COMPLEX**  
 at the Border  
 Trout River Crossing, N.Y.  
 518-483-0164  
 HOURS: Monday, Wednesday, Thursday  
 Noon till 6 p.m.  
 Friday, Saturday, Sunday  
 10 a.m. to 8 p.m.

**WEDDING RECEPTION**  
 in honor of  
**LINDA RENAUD and BRUCE RICHARDSON**  
**SATURDAY, DEC. 1, 1984**  
 8:30 p.m.  
 at  
**THE HUNTINGDON CHATEAU**  
 Everyone Welcome

**MIXED SHOWER**  
 in honor of  
**LUCIE CRETE and RICHARD BOUTIN**  
**SATURDAY, DECEMBER 1**  
 at 8:30 p.m.  
 Recreation Centre, Ormstown  
 Roy Street  
 Disco Réal Hétu Admission: \$6.00  
 A lunch will be served  
 Everyone Welcome



**Hearty Appetite?**  
 Only **Friday Buffet! \$8<sup>95</sup>**  
 serving from 5 p.m.  
 Roast top round of Beef au jus  
 Chicken Tetrazini  
 B.B. Qued Pork Spare-ribs  
 Baked Stuffed Lasagna  
 Broiled Cod Fillet  
 Golden Fried Shrimps  
 Chicken Rice Soup  
 Fresh Tossed Salad  
 Risoli Potatoes  
 Fresh Buttered Spinach  
 Mixed Vegetable  
 Bread & Dessert Table

Oh, lovely Friday night at Someplace Different!  
  
**ALL YOU CAN EAT BUFFET \$9<sup>95</sup>**  
 CANADIAN MONEY ALWAYS AT PAR, WITH ADVANCED RESERVATION  
 CALL 518-529-8905  
**IN OUR LOUNGE LISTEN AND DANCE TO THE MUSIC OF DEAN LAVINE**  
**Someplace Different**  
 ROUTE 11, MOIRA, N.Y. 518-529-8905  
 This Week's Winner of a COMPLIMENTARY DINNER "JOFFRE L'HEUREUX" winner must present this ad along with I.D. within 60 days

**Skateland MALONE, N.Y.**  
 FRIDAY NIGHT 7 TO 11 P.M. \$3.50  
 SAT. NIGHT 7:30 TO 11 P.M. \$3.25  
 SAT. & SUN. MATINEES 1:30 TO 4 P.M. \$2.25  
 FRI. SAT. AFTER 9 P.M. \$2.50  
 ALL PRICES INCLUDE SKATE RENTAL  
 Special Group Rate Available Mon. to Thurs.  
**CANADIAN MONEY AT PAR ON BOTH ADMISSION & SNACK BAR**  
**24 HOUR TELEPHONE SERVICE (518) 483-7810**

**CHRISTMAS BAZAAR AND TEA**  
 St. John's Anglican Church Hall  
**HUNTINGDON**  
**FRIDAY, NOVEMBER 30**  
 2:00 to 5:00 p.m.

**OPEN HOUSE**  
 Hemmingford Community Library  
**SATURDAY, DECEMBER 1**  
 2-4 p.m.  
 Second Hand Books and Other Articles for Sale  
 Refreshments \$1.00  
 Come and Renew your Membership

**Sunday Brunch**  
 Serving from 9:00 A.M. to 1:00 P.M.  
**It's Great! And just \$4.95**

**cul de sac**  
 bar rock  
 10 KING ST., HUNTINGDON, QUE.  
**'THERE ARE ONLY 3 WORDS THAT CAN BE SAID ABOUT THIS SHOW ... DON'T MISS IT!'**  
**THE CLUB IS VERY EXCITED TO FINALLY HAVE BACK**  
  
**THE WEB**  
**NOV. 29, 30, DEC. 1**  
**HAPPY HOUR 8:30 P.M. - 10:00 P.M.**  
**EVERYONE WELCOME**

**RUINS PUB**  
 2678 Route 138, Huntingdon  
 This weekend - Friday & Saturday  
**INDIGO!** is 'nuff said  
 Thursday nite: Spaghetti nite  
 All you can eat \$3.25  
 with RICHARD and VINCE  
 announcing: NEW PUB MENU featuring Assorted Brochettes from \$4.95  
 Serving 5:30 - 9:30 p.m., Fri., Sat., Sun.  
 FOR MORE INTIMATE DINING  
**Heritage House**  
 Fri., Sat., Sun. 5 - 9 p.m.  
 TEL: 264-5282  
**NEW YEAR'S EVE IN THE PUB:**  
 Reserve now!

**RESERVE NOW FOR HOLIDAY PARTIES**  
  
**OPEN CHRISTMAS AND NEW YEAR'S 1 P.M. TO 7 P.M.**  
 OPEN WEDNESDAY TO SUN FROM 11:30 A.M. WEEKLY SPECIALS  
**MARTIN'S RESTAURANT**  
 ROUTE 30 CONSTABLE, N.Y. TEL: 518-483-1751

**THE ANNUAL GENERAL MEETING OF HAVELOCK FAIR**  
 will take place  
**SATURDAY, DECEMBER 8, 1984**  
 at 1:00 p.m.  
 at the Havelock Town Hall  
 Ray McMillan, President

**Sunday Night Buffet**  
 Served from 5:00 P.M.  
 Just **\$8<sup>95</sup>**  
 A new delicious menu awaits you this Sunday. Your good taste will convince you.

**JONS LUNCH DINNER COCKTAILS**  
**DINNERS MON. - SAT. 5 TO 10 P.M.**  
**SUNDAY DINNER NOON TO 10 P.M.**  
**LUNCHES MON. - SAT. 11:30 TO 5 P.M.**  
**SUNDAY BRUNCH 9:30 TO 2 P.M.**  
 Try the Tasty Dishes of our New Chef. A graduate of the Culinary Institute of America  
 Brian McCormick  
**"FINE CUISINE - FINE DINING"**  
 FINNEY BLVD., MALONE, N.Y. 518-483-6239

**BILLY'S BINGO HALL**  
 ROUTE 37 ST-REGIS MOHAWK INDIAN RESERVATION HOGANSBURG, N.Y.

**PLAY MOHAWK BINGO**  
**SATURDAY & SUNDAY BINGO**  
 DOORS OPEN 10:30 A.M. REG. GAMES START 2:00 P.M.  
**EARLY BIRD SPECIALS AND NIGHT OWL GAMES**  
 18 REGULAR GAMES **\$50.** 4 SPECIALS **\$100.**  
**1 JACKPOT 5 NUMBERS OR LESS**  
**NEVER LESS THAN \$3500.00**  
 \$5.00 ADMISSION 4 CARD PACK EXTRA CARDS \$1. EACH

**PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN**  
  
**3340 RIDGE ROAD HUNTINGDON, QUE.**  
**TEL: 514-264-2231**

**CINEMA PLAZA MALONE, N.Y.**  
**STARTING FRI., NOV. 30**  
**OSCAR NOMINEE - NO DOUBT ABOUT IT!**  
 "One of the finest films in years about growing up American."  
 -Vincent Canby, N.Y. TIMES  
 "This movie will find its place in many a heart this season. Best of all is the climax."  
 -William Wolf, GANNETT NEWS SERVICE  
**SALLY FIELD**  
**PLACES IN THE HEART**  
 Fri thru Thurs - Fri-Sat at 7 & 9:00  
 Sun thru Thurs. 1 show at 7:30

**CROSSROADS**  
 ROUTE 11 MOIRA 518-529-7372  
 CANADIAN DISCOUNT ONLY 20%

**FRONTIER GRILL**  
 TROUT RIVER, N.Y.  
**STARTING FRIDAY, NOV. 30**  
**"TWO OF A KIND"**  
 from 10:00 p.m. to 2:00 a.m.  
 Country and Country Rock presenting  
**PAUL BOLDUC**  
**MICHAEL DESCHAMBAULT**  
**EVERY SATURDAY NIGHT "THE NORTHLAND EXPRESS"**  
 Country and Country Rock  
 9:30 p.m. to 1:30 a.m.  
**ALSO FOR SUNDAY, DEC. 2 SHUFFLEBOARD TOURNAMENT**  
 All partners to be drawn  
 Come one and all  
 Starting at 12:30 p.m. promptly

**PUB LA DILIGENCE**  
 1172 IRISH CONCESSION, HOWICK 825-2837  
**OYSTER PARTY**  
**SATURDAY, DEC. 1 - 4 TO 8 P.M.**  
 TRY OUR WORLD FAMOUS  
**"MALPEQUE OYSTER"**  
 SERVED IN SHELL AND OUR SPECIAL OYSTER SOUP RECIPE.  
 MUSIC BY  
**"THE MUSIC SHOP"**  
 Every Saturday till Christmas

**THIS SATURDAY'S 1st JACKPOT \$5750.**  
**GIANT NEW JACKPOT GAME**  
 PICK YOUR OWN NUMBERS  
 WIN UP TO **\$10,000**  
**THIS SATURDAY'S 2nd JACKPOT \$10,000.**  
**TUESDAY NIGHT BINGO**  
 DOORS OPEN 6:00 P.M. BINGO STARTS 8:00 P.M.  
**\$1.00 ADMISSION EXTRA CARDS 50c**

**IMPRIMERIE**  
LE GLEANER  
FORMULES DE  
TOUTES SORTES  
264-5364

# la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863  
DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK,  
FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS  
Huntingdon, Qué. Mercredi, le 28 novembre, 1984.

**ANNONCES  
CLASSEES**

**264-5364**



Le pont-levis du chemin Larocque est en panne depuis le 21 novembre.

## Chemin Larocque à Valleyfield:

# Le bris du pont-levis cause plusieurs ennuis

Valleyfield - Le bris du pont-levis du chemin Larocque à Valleyfield cause plusieurs ennuis aux automobilistes de la région de Huntingdon et d'Ormstown.

Ces derniers, depuis mercredi dernier, doivent emprunter le pont-levis de Saint-Louis-de-Gonzague, ce qui correspond à un détour d'une quinzaine de kilomètres.

C'est l'arbre-moteur soutenant le contrepoids du pont qui s'est brisé, immobilisant le pont à quelque 40 pieds de hauteur. Depuis ce temps un arrêt total de la circulation, tant ferroviaire, véhiculaire et navale, a été remarqué.

Selon les autorités de la Voie maritime du Saint-Laurent, la circulation routière n'est pas véritablement un problème majeur car elle a été acheminée ailleurs.

Le vrai problème est dû au fait que 82 bateaux sont en attente en amont du pont de Valleyfield. De plus, environ 60 autres bateaux océaniques sont attendus avant la fermeture de la Voie maritime prévue pour le 15 décembre.

Lundi, les autorités de la Voie maritime ont annoncé qu'un contrat a été accordé à la firme Dominion Bridge-Sulzer Inc. pour effectuer les travaux de réparation.

On croit fortement que, d'ici le 5 décembre, la navigation des bateaux pourra reprendre, après que le pont ait été soulevé. S'il le faut, la saison de navigation sera prolongée afin de permettre à tous les navires de sortir de la Voie maritime.

**Automobilistes:**  
Si une solution à court terme est prévue pour les bateaux, il n'en est pas de même pour les automobilistes.

Ces derniers devront s'armer de patience, car la circulation routière et ferroviaire ne reprendra pas avant la fin du mois de décembre ou même le début de janvier.

Selon une étude datant de 1979, il appert que 8,200 véhicules passent sur ce pont à chaque jour. Plusieurs gens des secteurs de Huntingdon, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Stanislas-de-Kostka, et Ormstown travaillent à Valleyfield et doivent emprunter quotidiennement ce pont; ils doivent faire plus de kilométrage et passer surtout plus de temps sur la route.

Ce n'est seulement qu'après la fermeture de la Voie maritime que l'on entamera les travaux permettant la reprise de la circulation. Après la fermeture, un délai de cinq jours pour abaisser le pont est prévu.

**Intervention du député:**  
Le député de la circonscription de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, a fait une intervention le 23 novembre à la Chambre des communes.

Il a tenu à souligner les inconvénients majeurs que pose cette situation tant aux usagers de la Voie maritime qu'aux citoyens.

Le député Hudon a alors demandé au ministre du Transport du Canada, Donald Frank Mazankowski, d'amorcer "les démarches nécessaires qui conduiront à une solution permanente à ce problème".

"Déjà dans le passé, l'érection d'un pont surélevé ou encore la construction d'un tunnel furent proposées. Ces solutions doivent

maintenant faire l'objet d'une étude sérieuse et approfondie", de dire le député Jean-Guy Hudon.

Même s'il s'agit d'un premier incident du genre, le député Hudon craint que la situation se répète. Il a rappelé qu'à plus d'une reprise la circulation routière a été interrompue à ce pont afin de permettre différents travaux de réparation.

Pour le député Hudon, ce sacrifice a assez duré, et cette fois il faut profiter de cet inconvénient pour que le dossier d'une nouvelle construction reprenne vie.

**Autre retard:**  
Après que le pont du chemin Larocque ait été soulevé pour permettre la circulation des

bateaux, les automobilistes empruntant le pont de Saint-Louis-de-Gonzague connaîtront encore des délais.

Cette situation est compréhensible, car le pont de Saint-Louis devra être soulevé à maintes reprises afin de permettre à la centaine de bateaux de continuer leur route.

Une question de temps, tout au plus, s'ajoutera aux problèmes que les automobilistes doivent faire face présentement. D'autres précieuses minutes seront perdues en attente.

Les prochaines semaines ne seront pas très encourageantes pour tous ceux qui doivent traverser la Voie maritime pour aller travailler ou faire ses emplettes de Noël. Ce bris est arrivé dans une période fort occupée.



Le pont portant la voie ferrée Conrail, lequel relie les municipalités de Godmanchester et Elgin, sera réaménagé pour les véhicules. Tel est le projet du ministère des transports.

## Conseil d'Elgin:

# Le conseil attend une réponse

Elgin - Le conseil de la municipalité du Canton d'Elgin attend toujours une réponse de la Commission de la protection du territoire agricole du Québec pour que les travaux d'aménagement d'un nouveau pont reliant la Quatrième Concession et la route 138 puissent se réaliser.

Le maire Peter Dagg a représenté le conseil à l'audition publique de la Commission le 15 novembre dernier. Alors il était question que l'agriculteur Wayne Goundrey de la Quatrième Concession puisse donner une partie de sa terre agricole pour la construction d'une route menant à l'ancien pont portant la voie ferrée Conrail.

Il appert que le ministère des Transports du Québec veut utiliser ce pont en le rendant accessible pour les voitures, remplaçant ainsi le pont qui s'est effondré il y a quelques années. Pour réaliser ce projet, une modification de la route doit être faite, et le seul endroit possible est de passer sur les terres de Wayne Goundrey. Ce dernier s'est dit en accord avec le projet, et a demandé au conseil, lors de la rencontre régulière de novembre d'aller défendre ce dossier devant la

Commission de protection du territoire agricole du Québec, ce qui fut fait.

Il semble que la Commission n'aime guère ce projet car on doit passer sur des terres agricoles; toutefois, à cela, on répond que l'ancienne route serait remise à M. Goundrey pour qu'il l'utilise à des fins agricoles. Donc il n'y aurait pas de perte de terres agricoles à cet endroit.

Quant au coût d'un tel projet, le ministère des Transports du Québec a fait les études, et tout indique que la modification du pont de Conrail coûterait 50 pour cent

moins cher que la construction d'un pont neuf.

On sait que les producteurs agricoles de ce secteur ont été pénalisés au cours des années par l'absence de ce pont. Ils doivent faire un détour en passant par la Montée Paul.

Le conseil d'Elgin attend avec impatience la réponse de la Commission de protection du territoire agricole. Il en est de même pour le ministère des Transports. La municipalité est très favorable à ce projet, et on dénote très peu d'opposition à ce moment.

## Amende à un commerçant

Quebec - Un commerçant de la région du Sud-Ouest a été condamné à une amende de 200\$ pour avoir contrevenu à la loi sur les produits agricoles, les produits marins et les aliments.

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec a fait connaître le nom de ce contrevenant. Il s'agit de la Boucherie Tinus Inc., sise au 285 rue Salaberry à Valleyfield.

Cet établissement a été condamné pour avoir détenu, en vue de la vente, des produits malsains. Il s'agissait de lard sale, de boeuf et de rôti de porc.

# Hausse de 5 pour cent du budget 1985 de la MRC

Huntingdon - Le budget de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent ne connaîtra qu'une hausse d'à peine 5 pour cent en 1985.

En effet, le budget total passe de 385 668\$ à 406 260\$ en 1985; il a été accepté par le conseil des maires à la rencontre régulière de la MRC le 21 novembre dernier.

Les prévisions budgétaires de la prochaine année n'augmenteront pas comme en 1984 alors qu'une majoration de l'ordre de 12 pour cent avait été signalée.

Par l'adoption hâtive de ses prévisions budgétaires, la MRC permettra aux quinze municipalités d'en connaître les conséquences et de préparer, durant les prochaines semaines, leur budget respectif.

Les principales dépenses se divisent en cinq catégories bien distinctes; elles sont l'administration générale, le dossier cours d'eau, le service d'évaluation, le service d'aménagement et le schéma d'aménagement. Ce dernier chapitre est tout nouveau puisque la MRC ira de l'avant en 1985 au chapitre de l'aménagement du territoire.

L'administration générale de la MRC cotera en 1985 la somme de 144 253\$, comparativement à 157 667\$ en 1984. De ce montant, on retrouve des dépenses de l'ordre de 68,000\$ pour les salaires du préfet, des conseillers et du secrétaire-trésorier; 10 500\$ pour les le congrès et les colloques; 9 600\$ pour le service de conciergerie; 13 000\$ pour le chauffage; et 3 500\$ pour des dons aux foires agricoles de la région.

Au chapitre du cours d'eau, le montant budgété demeure le même que l'an dernier, soit 2 000\$. Quant au service de

l'évaluation, une augmentation de l'ordre de 10 000\$ est notée. Le budget passe ainsi à 126 000\$. Les principales dépenses prévues sont les salaires au montant de 83 500\$; le traitement informatique, 15 000\$; déplacements et repas, 11 000\$; et les contributions de l'employeur pour 6 500\$.

Le service d'aménagement prévoit des dépenses de l'ordre de 70 477\$ en 1985. Les principaux montants budgétés sont 47 852\$ pour les salaires; 3 900\$ pour l'impression des permis; 2 500\$ en consultation générale; et 3 900\$ en contributions de l'employeur.

Un montant de 63 530\$ a été prévu au chapitre du schéma d'aménagement. Ces fonds défrayeront le salaire d'un aide technique, une étude des orientations de la proposition préliminaire du schéma d'aménagement, l'élaboration de cette dernière, des rencontres avec des intervenants, une étude des orientations gouvernementales, et des études supplémentaires.

Les principales sources de revenus se caractérisent de trois façons: il y a les fonds provenant de sources locales, les montants subventionnés par le Gouvernement du Québec dans le cadre du schéma d'aménagement, et des fonds provenant d'autres sources.

Les quinze municipalités membres de la MRC auront à déboursier en 1985 un montant de l'ordre de 169 736\$ comparativement à 148 225\$ en 1984.

La MRC recevra en 1985 des subventions gouvernementales de l'ordre de 166 724\$. Un montant de 79 948\$ est prévu à l'aide au fonctionnement de la MRC; pour la rémunération des élus, un montant de 23 250\$ est subventionné; 63 530\$ a été accordé au schéma d'aménagement.

Les revenus d'autres sources totaliseront en 1985 le montant de 69 800\$. De ce montant, on note 25 300\$ en loyers, et 26 000\$ provenant du surplus prévu pour 1984.

Ce budget équilibré sera expédié au ministère des Affaires municipales du Québec pour approbation.

## Circonscription de Huntingdon:

# Le MAPAQ octroie deux contrats

Quebec - Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, Jean Gagnon, vient d'annoncer l'octroi de deux contrats pour la refection de cours d'eau dans la circonscription de Huntingdon.

Le premier au montant de 143 327\$ a été octroyé à la firme "Construction Waro Inc." pour la refection des

cours d'eau Rivière Noire et branches et diverses branches de la Rivière Turgeon.

Ces cours d'eau drainent une partie des terres agricoles des municipalités de Saint-Isidore, Saint-Urbain Premier, Saint-Paul-de-Chateauguay et Saint-Rémi.

Ces travaux permettront d'améliorer le drainage d'une superficie de 1 000 hectares de terres agricoles.

profitant ainsi directement à 70 entreprises agricoles.

L'autre contrat au montant de 78 500\$ a été accordé à la firme "Les Entreprises d'excavation et terrassement M.O.R. Division de Entretien M.O.R. Inc." pour la refection du cours d'eau Rivière La Tortue lequel draine une partie des terres agricoles de Saint-Edouard.

Ces travaux permettront d'améliorer le drainage d'une superficie de 300 hectares de terres agricoles, ce qui profitera directement à 33 entreprises agricoles. Ces travaux d'amélioration ont été pris en charge par le ministère dans le cadre du programme Sol-plus destiné à améliorer la productivité des terres agricoles du Québec.



## Déjeuner aux crêpes

Jean-Guy et Jeannine Héault se sont occupés de la cuisson de la saucisse lors du déjeuner aux crêpes organisé par les Scouts et Guides de Huntingdon.

# Un peu de tout

## Sûreté du Québec

Les agents de la Sûreté du Québec ont vu leur sort être déterminé d'une façon arbitraire par le Gouvernement du Québec. Ils recevront 3 pour cent en 1984, le gel en 1985 et une hausse comparable à l'indice des prix à la consommation jusqu'à concurrence de 4 pour cent en 1986. Refusant la sentence arbitrale, le gouvernement ne s'est pas attiré les bonnes grâces des policiers.

## Assemblée annuelle

L'assemblée annuelle générale de la Fédération des producteurs maraîchers du Québec aura lieu en février prochain.

## Armée du Salut

Par la poste, les gens de la région viennent de recevoir une enveloppe avec laquelle on peut contribuer à la souscription du panier de Noël de l'Armée du Salut. Soyez généreux...

## Assez bon

La Centrale de l'enseignement du Québec, selon les dires du président Yvon Charbonneau, retrouve des éléments positifs dans le projet de loi 3 sur la restructuration scolaire. Une plus grande reconnaissance du rôle du personnel enseignant et professionnel, tel est l'un de ces points intéressants selon la CEQ.

## Age d'Or

Le souper du Club de l'Age d'Or de Huntingdon aura lieu le 5 décembre à la salle paroissiale sise rue York.

## La truite

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec procède actuellement à la mise à jour du répertoire intitulé "La pêche à la truite en étang de ferme au Québec". Les intéressés peuvent obtenir le formulaire d'inscription en communiquant par téléphone au 418-643-7575.

## Bingo

Le bingo-dindes annuel de l'école Notre-Dame de Huntingdon est cédé pour le dimanche 2 décembre à compter de 14 heures.

## Café-concert

La vie parisienne de Jacques Offenbach, une revue musicale présentée par Les Productions de Café-concert La Belle Époque Inc. de Saint-Timothée, sera présentée en grande première le 28 novembre au Grand Hall du Reine Elisabeth à Montréal.

## Stationnement

De plus en plus, on remarque à différents endroits des places de stationnement réservées pour les personnes handicapées. Toutefois, on déplore le fait que plusieurs automobilistes ne respectent pas ces aires. Donc, un effort messieurs les automobilistes...

## 80 ans

Le docteur Armand Frappier, originaire de Valleyfield, a célébré son 80<sup>e</sup> anniversaire de naissance. Il est fondateur de l'Institut de recherche médicale qui porte son nom. Le quotidien La Presse, dans son édition de samedi, a publié un article sur cet impressionnant personnage. On a pu y lire que M. Frappier conduit encore son automobile, et a participé dernièrement à une excursion de chasse au faisan dans la région de Hemmingford.

## Problème toujours existant

Le comité provincial pour la défense des religieux enseignants sécularisés après 1965 attend toujours que le gouvernement du Québec règle ce problème. Il se résume au fait d'accorder une pension équitable à ces enseignants, et selon le comité ceci pourrait permettre l'ouverture de postes pour de jeunes enseignants.



Le déjeuner aux crêpes des Scouts et Guides de Huntingdon, dimanche 25 novembre, a été une réussite. Le tout a eu lieu à la salle paroissiale Bâtiment.

Depuis le temps que l'on en parle, il se peut fort bien que le ministre du Travail du Québec, Raynald Fréchette, présente un projet de loi annonçant la réforme de la réglementation du bâtiment.

## Réforme

L'industrie de la construction traverse des périodes difficiles depuis quelques années. Par cette réforme, on espère que l'on trouvera solutions à maints problèmes.

## Archipel

Le Projet Archipel n'attire pas seulement de bons commentaires. Selon certains groupes écologiques, le projet "rate la cible" au chapitre de la conservation et n'apporte rien de nouveau aux activités récréatives souhaitées par les citoyens.

Certains auront des remords pour avoir abdiqué trop vite et il y persistera sûrement certain froid d'autant plus.

OUVERT POUR AFFAIRES. Faites confiance aux annonces classées lorsque vous magasinez pour une automobile ou que vous voulez vendre un article que vous n'avez plus besoin. Vous obtenez des résultats.

LA GAZETTE 264-5364

**la GAZETTE** LES HERBES RÉGIONALES

C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0  
Tél.: 264-5364

publié par LE JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON INC.

R.H. DAoust, Président      CLAUDE PILON, Secrétaire

TARIFS D'ABONNEMENTS  
Canada: \$16.50 par an, E.U.: \$19.50 par an, la copie: 40 cents

DIRECTEUR GÉNÉRAL: P. GÉRARD J. DAoust  
DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE

REDACTION:  
CYRIL ALARY, RAMONA ROUGERIE, PHIL NORTON



## Gagnant de la classe B

Michel Cuerrier, représentant de la Brasserie Labatt, a remis le trophée et la bourse au capitaine Gilles Goyette de l'équipe finaliste dans la classe B.

## Jeux du Québec:

# Les finales régionales du 8 au 17 février

Valleyfield - Les finales régionales des Jeux du Québec auront lieu du 8 au 17 février 1985, et la ville hôte sera Sainte-Madeleine-de-Rigaud. Cette rencontre dans la région du Sud-Ouest déterminera les membres de l'équipe qui se rendront aux finales provinciales à Dolbeau du 1er au 10 mars 1985.

Au niveau régional, cette année, il y aura 19 disciplines à l'affiche surtout à cause du retour de la nage synchronisée, de l'escrime et de la ringuette. Cette année, selon la coordonatrice des Jeux dans la région Sud-Ouest, les finales régionales se dérouleront sur une période plus longue à cause des restrictions d'équipements.

Les disciplines à l'affiche cet hiver sont les suivantes: le badminton, le basketball, le curling, l'escrime, la gymnastique, l'haltérophilie, le handball, le judo, la nage syn-

chronisée, le patinage artistique, le patinage de vitesse, la ringuette, le ski alpin, le ski de fond, le tennis sur table, la raquetteball, le volleyball et le Tae Kwon Do.

Toutes les activités auront lieu à Rigaud sauf pour le raquetteball et la gymnastique lesquels auront lieu respectivement à Saint-Timothée et à Vaudeuil. Toutefois, les endroits pour tenir les compétitions de curling et de la nage synchronisée n'ont pas encore été déterminés.

Johanne Cadieux a expliqué récemment que le module des Jeux du Québec dans la région du Sud-Ouest doit de plus en plus obtenir l'appui du milieu à cause des restrictions budgétaires faites par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche dans le fonctionnement de cette activité.

"Les expériences passées ont clairement indiqué que

la centralisation d'une finale régionale des Jeux dans une ville hôte, surtout l'hiver, favorise un niveau maximum et une bonne qualité de performance sportive tout en créant dans le milieu une dynamique de développement de la pratique sportive qui se prolonge longtemps après le passage des Jeux", a précisé Johanne Cadieux.

C'est pourquoi le conseil d'administration du Service régional de loisir du Sud-Ouest a lancé l'invitation à toutes les municipalités à poser leur candidature en vue de la tenue des finales régionales des Jeux d'hiver. Et de là, un comité de sélection a fait un choix, et cette année la ville hôte élue a été Sainte-Madeleine-de-Rigaud.

Tous les yeux de la région se tourneront du 8 au 17 février vers cette petite localité où les meilleurs éléments du Sud-Ouest se mesureront.

## Lettre au rédacteur:

# Une élection illégale selon un citoyen

En lisant la dernière édition du Gleaner, j'ai été étonné de voir la nouvelle façon d'élire le préfet à la MRC.

Selon la loi 125, le préfet doit être élu à la majorité absolue des membres de la MRC. Ce qui signifie la moitié plus un: c'est à dire qu'il faut au moins huit votes et certains vous diront neuf.

Le nouveau préfet a donc été élu illégalement et la situation cocasse il peut être destitué en tout temps par un vote à la majorité absolue. Il a cette majorité absolue contre lui et est donc du même coup destitué de son poste.

La situation ne peut être corrigée par une résolution mais il faut procéder à un autre vote secret. Puisque deux maires se livraient de toute évidence la bataille, un ayant obtenu six votes et l'autre cinq, il pourrait y avoir un tout nouveau préfet.

Si encore un de ces deux maires décidait de se retirer de la course, il resterait alors neuf voix lesquelles pourraient aller à une autre personne, à moins que tous appuyent un vote secret celui qui aura été illégalement élu au point de départ.

Certains auront des remords pour avoir abdiqué trop vite et il y persistera sûrement certain froid d'autant plus.

que ce soir deux maires étaient absents et remplacés par des conseillers. A l'élection du préfet, il est essentiel que ceux qui votent connaissent les capacités de leurs confrères et les maires sont sûrement mieux placés, ayant travaillé régulièrement à la table de la MRC.

Lors de cette même réunion, le conseil a révoqué le contrat de travail du secrétaire de la MRC. Ce dernier avait tenté une telle ouverture avec l'ancien comité administratif mais sans succès. Le conseil a alors

accepté de donner une augmentation de 3 000\$, et cela en plus de l'augmentation accordée négociations il y a un an. Cette ouverture de contrat ouvre la porte à tous les autres employés de la MRC et pourrait, en créant ce précédent, entraîner une escalade de salaire aux frais des contribuables.

Tout cela s'est passé lors d'une réunion spéciale qui a eu lieu à deux jours de la réunion régulière. Un ajournement de la réunion régulière aurait épargné environ 3 000\$ de nos taxes. Un citoyen intéressé,

Jacques Leduc, Sainte-Barbe

**OUVERT POUR AFFAIRES.**  
Faites confiance aux annonces classées lorsque vous magasinez pour une automobile ou que vous voulez vendre un article que vous n'avez plus besoin. Vous obtenez des résultats.

LA GAZETTE 264-5364

**"DONNONS ILS EN ONT BESOIN"**

Le Tiers-Monde a les yeux tournés vers nous. Pour les lépreux, les affamés, les handicapés, les réfugiés, les vieillards et les plus pauvres du monde, il n'existe pas d'espoir de relance. De plus en plus d'appels au secours parviennent chaque jour à l'Institut Fame Pereo pour les lépreux et à Le Cardinal Léger et ses Oeuvres. Nos dons représentent souvent le seul espoir de soulagement ou de soutien pour ceux et celles qui souffrent ou qui luttent pour vaincre la misère. Donnons... ils en ont besoin. Faites parvenir vos dons à:

Le Cardinal Léger et ses Oeuvres  
130, ave de l'Épée Outremont (Qc) H2V 3T2  
Filiales de la Fondation Jules et Paul-Émile Léger

N° de permis de sollicitation de la ville de Montréal: 06214

Prière de joindre les dons sous forme de chèque ou mandat.

Montant \$

M: Mlle Mlle

N: Rue App:

Ville: Province: Code Postal:

Je désire un reçu pour fins d'impôt: Oui  Non

# Expo-vente au Vieux Couvent

par Brigitte Bruneau  
Hemmingford - Une expo-vente de produits d'artisans locaux aura lieu au Vieux-Couvent de Hemmingford, samedi 8 décembre prochain, de 10 à 22 heures. En plus des kiosques de vente, des démonstrations de piquage sur courte-pointe, de dentelle aux fuseaux, de tissage et de tricot jacquard seront offertes aux visiteurs.

A 21 heures 30, le Vieux couvent procédera au tirage d'une courte-pointe, d'une nappe en filet bordé et d'un tapis tressé. La courte-pointe, intitulée "Les petits Voiliers" s'est méritée un premier prix au niveau régional il y a quelques semaines. A Québec, la pièce artisanale a remporté la deuxième place. Sa créatrice, Johanne Ménard a reçu un

montant de \$500,00 de même qu'une fin de semaine, dépenses payées, au Holiday Inn de Québec.

Collection des soies  
Laurence Drechon, anciennement de Hemmingford, présentera bientôt à l'hôtel Reine Elisabeth sa collection de vêtements de soies. L'événement aura lieu au Salon St-Charles le vendredi 30 novembre de midi

à 21:00 hres et la présentation des vêtements avec mannequins se déroulera à 15 et à 19 heures. Du prêt à porter peint à la main de même que de la lingerie fine seront aussi en vente toute la journée. Laurence qui signe ses vêtements "Anne de Shalla" convie les intéressés à se joindre à elle cette journée de novembre.

**NAISSANCE**

## Projet Archipel:

# Les gestes de sabotage n'auront pas d'impact

Chateauguay - Selon un article publié dans un journal de la région du moins deux Américains seraient reliés au sabotage des équipements de mesure de l'Hydro-Québec installés au large des côtes de la réserve indienne de Caughnauaga.

Ces équipements avaient été placés pour mesurer la vitesse du débit de l'eau à cet endroit, entre autres choses, données nécessaires aux études en cours relativement au Projet Archipel.

Ces actes de vandalisme ont forcé le député de Chateauguay à l'Assemblée nationale Roland Dussault, à interroger en chambre le 22 novembre, le ministre délégué à l'Aménagement et au Développement régional, François Gendron.

Le ministre Gendron a d'abord confirmé que ces actes de sabotage ont été perpétrés, avant d'ajouter que le chef Jos Norton

avait pourtant promis que rien ne serait fait pour contrecarrer la bonne marche des études reliées au Projet Archipel.

En question complémentaire, le député Roland Dussault demandait au ministre si ces actes mettent en péril les études entreprises et conséquemment, la réalisation du Projet Archipel. Le ministre Gendron a répondu que les Américains, par la voix de leur chef, s'étaient pourtant engagés auprès du premier ministre, à respecter les études en cours, engagement qui de toute évidence ne l'a pas été.

Il faut donc prévoir que dans un avenir rapproché, d'autres instruments de mesure seront installés et

que les études entreprises reprendront leur cours normal.

Précisions finalement qu'au cours des derniers jours, le député Roland Dussault remettait aux ministres des Transports et de l'Aménagement ainsi qu'au premier ministre, un document de plus de 70 pages intitulé: "Archipel, un nouveau lien inter-rives".

Roland Dussault reprendra les grandes lignes de ce document, lors d'une conférence qu'il prononcera devant les membres de la Chambre de Commerce du Triangle. Cette conférence aura lieu au restaurant le Bord du Ruisseau, dans l'est du comté de Chateauguay.

ARTHUR, Curtis Wayne et Pauline (née Leblanc) sont heureux d'annoncer la naissance de leur première fille Rachel Ann, née le 5 novembre 1984 et pesant 7 livres 2 onces, à l'hôpital Joseph Brant Memorial de Burlington, Ontario. Les heureux grands parents sont Johnny W. et Rose Arthur de Huntingdon, Qué. et Armand et Marie-Paule Leblanc de Sasine-Anne-de-Bellevue, Qué.

**REMERCIEMENTS**

Nous désirons exprimer nos sincères remerciements aux amis et voisins pour leurs nombreux gestes de gentillesse, les tributs floraux, les cartes de sympathie et merci aussi à tous ceux et celles qui nous ont aidés de toutes les façons durant notre récent deuil. Votre prévenance à notre égard a été grandement appréciée. Oswald Merz et famille

**Salon Funéraire MONTPETIT**  
RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire  
Directeur de funérailles  
170 rue Châteauguay Huntingdon  
Incinération PRÉ-ARRANGEMENTS  
Tél. 264-5331  
Rés. d'éte 371-0699

**Dr. YVAN PERREAULT**  
DENTISTE  
HEURES DE BUREAU  
LUNDI AU JEUDI: 8:30 A 17:30  
LUN.: 18:30 A 21:00 HRES  
SAMEDI: 8:30 A MIDI  
79 RUE WELLINGTON HUNTINGDON  
C.P. 1656 JOS 1H0

**ÉCONOMISEZ À L'ACHAT D'UN TAPIS**  
DE PREMIÈRE QUALITÉ

**Candide II**  
Coupé et bouclé  
100%  
Seulement \$1095 V.C.

**Luminesque II**  
Un bouclé à niveaux multiples!  
100%  
Seulement \$795 V.C.

**Mercedes**  
Un merveilleux savon nerveux!  
Seulement \$2895 V.C.

**Audition**  
Un célèbre savon  
Seulement \$1895 V.C.

**SPECIALS DANS TOUTES NOS CERAMIQUES**

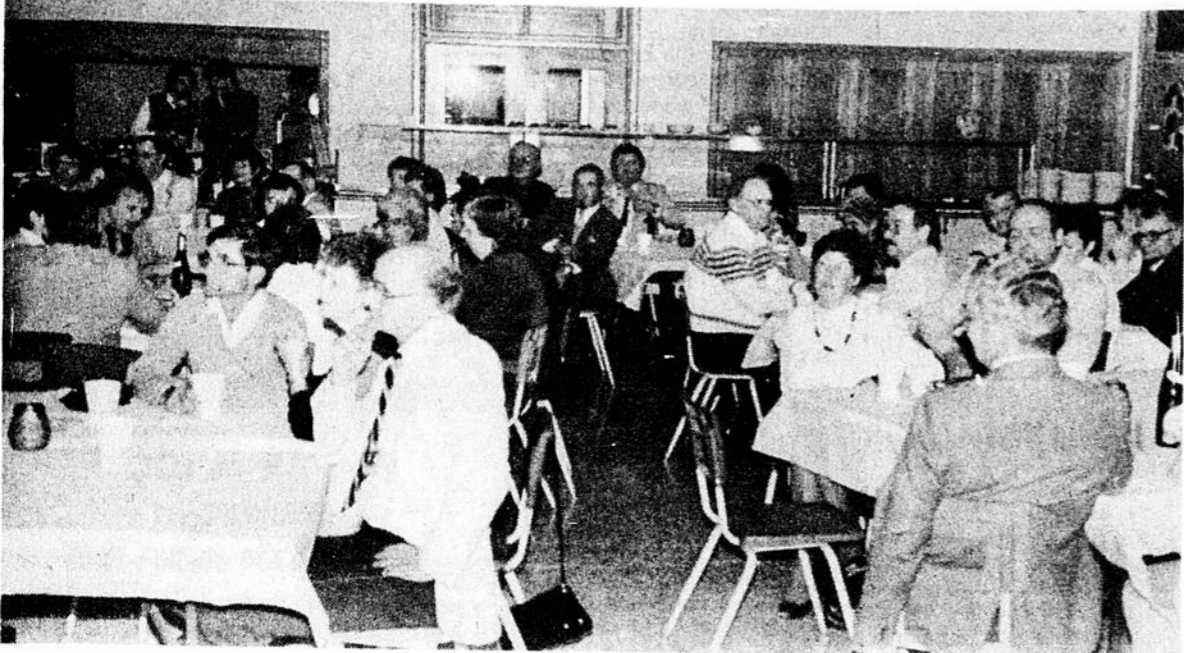
**TAPIS GUY LEDUC**

CHAMPLAIN  
195 MONTCALM  
LAROCQUE  
SALABERRY  
195 MONTCALM VALLEYFIELD  
373-1683



Lors du souper-conférence du Club Optimiste de Saint-Anicet, le 13 novembre on a remarqué la présence du maire René Brisebois, son épouse Agathe, André

Bouchard, Maurice Thibault, Gilles Quenneville et M. Bergeron de la Chambre du Commerce du Québec.



Les personnes qui ont assisté à la conférence de M. André Bouchard ont trouvé le tout très intéressant.

C'était l'occasion de revivre quelques moments historiques.

## Saint-Anicet: Le conseil nomme ses comités

Saint-Anicet - La formation de comités et la nomination de représentants ont été les principaux sujets de discussion à la rencontre du conseil du 5 novembre.

Le premier comité à être formé est celui de la Voirie lequel s'occupe des chemins municipaux, des immeubles, du déneigement et de l'embellissement. Les membres sont Norman Legault, Roger Laparé et Jean-Jules Leblanc.

Le comité des Loisirs et d'administration est composé de Pierre Caza, Yves Caza et Claudette Leblanc. Ce groupe s'occupe de la Commission municipale de loisirs, des loisirs en général, de l'administration, des pompiers et de représentation.

Philippe Brunet, Réjean Legault et Jean-Jules Leblanc font partie du comité agricole et de l'enfouissement sanitaire dont les principales fonctions sont de répondre aux plaintes de fermiers, de clôtures, d'aménagement et de contrôle du site d'enfouissement sanitaire.

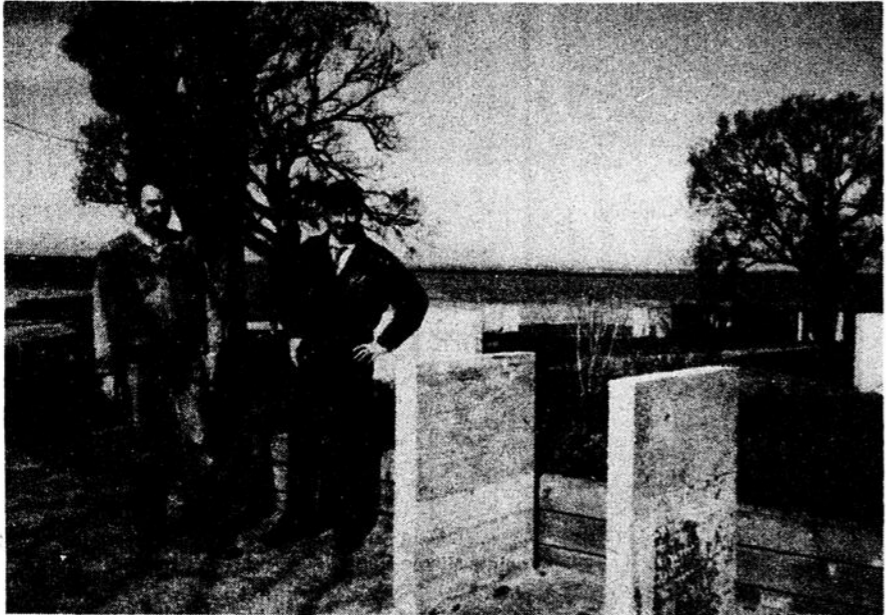
Le nouveau conseiller Pierre Caza a été nommé par le conseil de Saint-Anicet au poste de président de la Commission municipale de loisirs.

Le conseiller Yves Caza se vit confier le rôle de représentant de Saint-Anicet sur le conseil d'administration de la Patinoire régionale de Huntingdon.

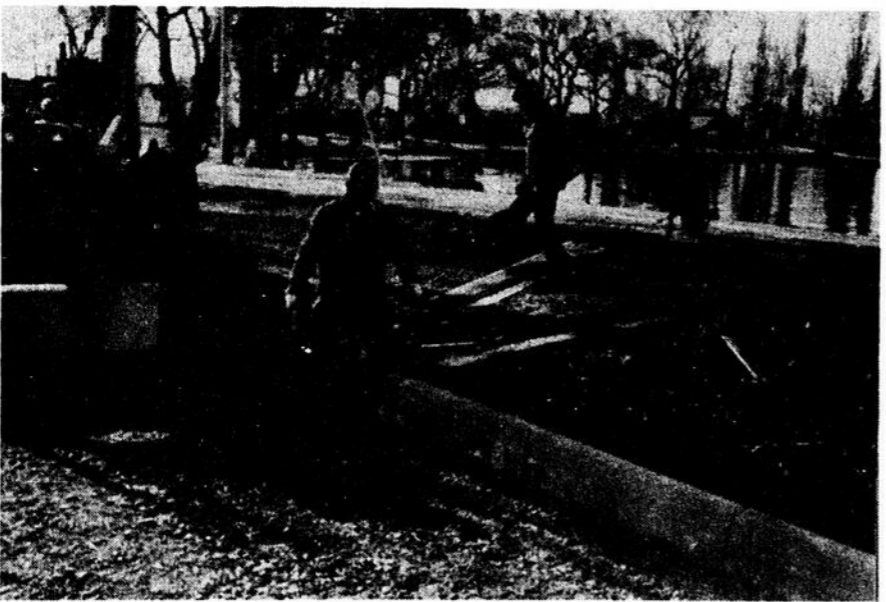
Dons: Le conseil municipal a accordé une aide financière de 50\$ au Club de patinage artistique de Huntingdon. Ce montant correspond à 10\$ pour chaque jeune venant de cette municipalité.

Autres points: La secrétaire trésorière Claudette Génier Leblanc a été autorisée par le conseil à signer le contrat avec le ministère des Transports du Québec pour l'entretien des chemins cet hiver.

La secrétaire a été également autorisée à signer une demande de subvention dans le cadre du programme national de soutien aux activités de loisir municipal.



Maurice Benoit de la Société et Michel Lanier, architecte, ont surveillé de près la réalisation des travaux.



Des travailleurs d'une firme engagée ont fait les différents aménagements de ce parc.

## Saint-Anicet:

# Vers la réalisation du parc historique

Saint-Anicet - Saint-Anicet est une petite municipalité fière, et c'est pourquoi le conseil municipal a tenu à souligner le travail de trois organismes lors d'une réception civique le 1er novembre.

Cette cérémonie a eu lieu avant le souper hebdomadaire du Club Optimiste. André Bouchard a

donné ensuite une conférence intitulée "Saint-Anicet et Paul-Emile Léger, d'un patroite de 1837 à un cardinal".

Au cours de cette réception civique, le maire, le docteur René Brisebois, a tenu à souligner l'excellent travail effectué par trois organismes de sa municipalité. Ces organismes sont la Société historique de Saint-Anicet, la Chambre de Commerce et le Club Optimiste.

Le maire a invité tous les citoyens et citoyennes de Saint-Anicet à appuyer fortement ces organismes.

Mais, un point a retenu plus l'attention, et il s'agit du Parc historique Jules Léger. Convaincu de l'impact de cette réalisation, le maire Brisebois a invité les gens à devenir membres de la Société historique de Saint-Anicet. Ceci, selon lui, démontrera à tout le monde que Saint-Anicet croit avec fermeté à la réalisation d'un parc national à cet endroit.

Les personnes intéressées à devenir membres peuvent communiquer

avec le président de la Société, Gilles Quenneville, la vice-présidente, Agathe Brisebois, et la trésorière, Pierrette Tremblay. Le coût de la carte est de 10\$.

Par: Des travaux d'aménagement au site du Parc historique aux abords du lac Saint-François ont été faits par la firme Les Entreprises Yves Dancause Inc.

Le tout a débuté lorsque la Société a obtenu une aide financière de 100.000\$ du gouvernement fédéral. Après coup, la Société a acheté la propriété de Louise et Normand Mayer ou la parc a été aménagé par la suite selon les plans de l'architecte Michel Lanier.

La Société n'a pas tardé à passer aux actes, et Saint-Anicet se voit maintenant doté d'un beau parc, et toute la population peut en bénéficier. Un jour, on aimerait voir la réalisation d'un parc national d'interprétation de la vie du gouverneur général, Jules Léger. Déjà des démarches ont été faites auprès des autorités gouvernementales à Ot-

tawa, et ce dossier demeure très actif.

La conférence donnée par André Bouchard, lors du souper hebdomadaire du Club Optimiste de Saint-Anicet, a été très intéressante. Une soixantaine de diapositives ont permis aux gens de vivre ce brin d'histoire. Il va sans dire que cette réalisation à Saint-Anicet résulte des nombreux efforts de bénévoles lesquels ont cru en ce parc et ont voulu en faire une réussite.

## Rencontres

Huntingdon - Le C.L.S.C. Huntingdon offre une session de rencontres prénatales en anglais qui débutera le 3 décembre 1984 à 19 heures 30 à l'hôpital Barrie Barrie Memorial, rue Gale à Ormstown.

La session est reliée à la grossesse et l'accouchement. Les premières rencontres s'adressent à la grossesse comme telle: alimentation, habitudes de vie, exercices physiques. Il faut alors participer le plus tôt possible au début de la grossesse. Les dernières rencontres entourent l'accouchement: travail-accouchement, césarienne, soins du bébé, allaitement, visite de la salle d'accouchement à l'hôpital, exercices respiratoires. Habituellement, nous avons un apport audiovisuel.

Cette session s'adresse aux femmes qui doivent accoucher au mois de: avril, mai, juin et juillet '85 ou avant. Les inscriptions se font au C.L.S.C. de Huntingdon au numéro 264-6108. Veuillez prendre note que ces rencontres sont offertes gratuitement.

## Ligue Mixte de Cazaville

Ligue Mixte de Sacs de Sable Cazaville  
14 novembre 1984

Plus haut carreau: Diane Lepage 1400; simple: Jacqueline Bélanger 5390; double: Jacqueline Bélanger 7900.

Cinq meilleures moyennes - Jacqueline Bélanger 3950; Lucien Richer 3615; Diane Lepage 3510; Aurélien Hart 3370; Jacques Lamoureux 3310.

21 novembre 1984  
Plus haut carreau: Irène Carrière 1190; simple: Jacques Lamoureux 4320; double: Lucien Richer 8240.

Cinq Meilleures moyennes - Lucien Richer 4140; Jacques Lamoureux 3950; Céline Richer 3835; Françoise Tremblay 3730; Jean-Guy Duclos 3305; Pointage des équipes - 1. Lise Brunet 17; 2. Irène Carrière 21; 3. Lucien Richer 24; 4. Jacques Lamoureux 23; 5. Denis Lepage 23; 6. Denise Bouchard 27.  
Publiciste Lise Brunet



Le président de la Société historique de Saint-Anicet est Gilles Quenneville



Le maire René Brisebois souhaite que tous les citoyens de Saint-Anicet soient fiers du parc

**L'HERMINE**

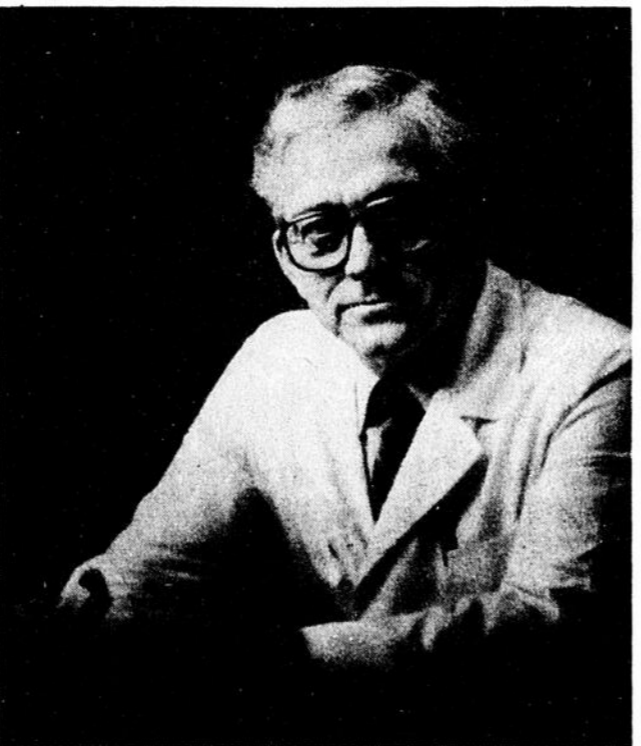
**212 RANG ST-CHARLES  
ST-CHRYSOSTOME**

Les brunches régulières du dimanche  
sont terminées pour cette année  
— Merci à tous mes clients —  
Il y aura un buffet du  
temps des fêtes

**LE 30 DEC. 3h à 7h**

**POUR RESERVATIONS: 826-3358**

**NOUS VOUS INFORMONS  
CORDIALEMENT QUE LES  
CARTES D'ASSURANCES:  
S.S.Q. CROIX BLEUE,  
SURVIVANCE, VETERANS,  
EXCELSIOR, CONFEDERATION  
, ET AUTRES SONT  
ACCEPTÉES  
TOUJOURS A  
VOTRE SERVICE**



**GERALD  
LEMAY**  
PHARMACIEN

CARREFOUR MGR. LANGLOIS  
VALLEYFIELD  
(PRES DU CANADIAN TIRE)

**377-1787**

GERALD LEMAY

Autos **VISA** INC. 

**L'HIVER EST A NOS PORTES**

POUR UNE VOITURE  
FIABLE ET DURABLE  
ET TOUJOURS  
ABORDABLE



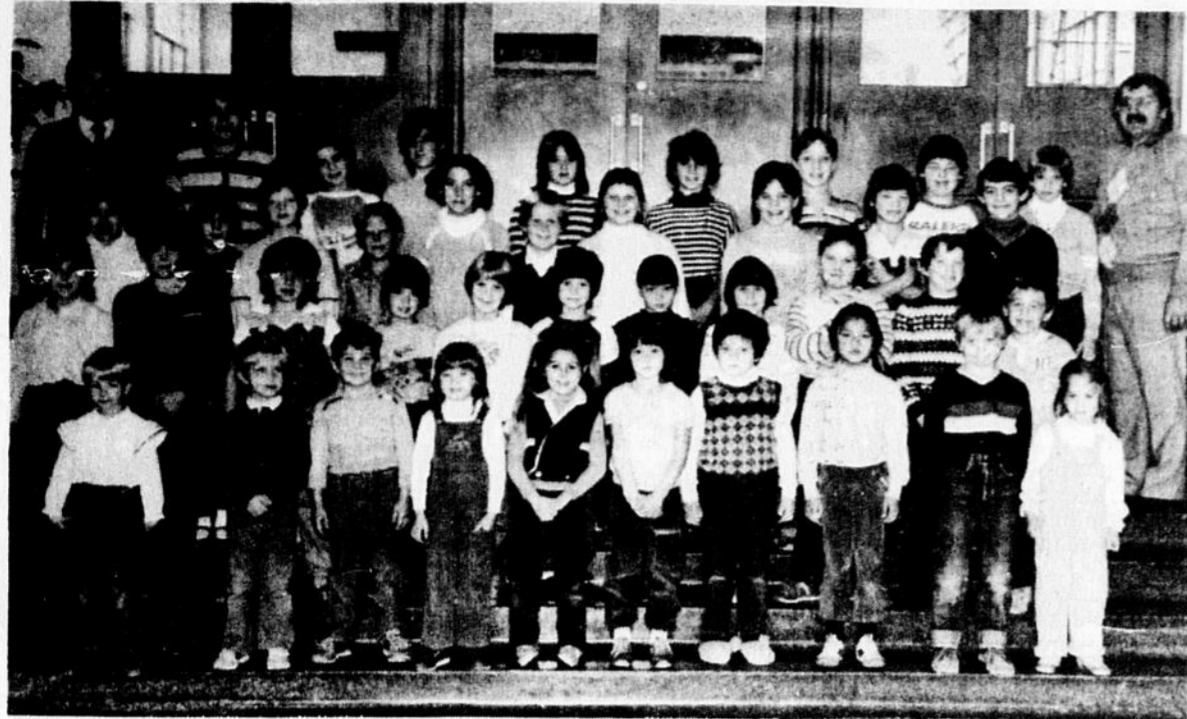
LA VOITURE  
LA PLUS EN  
DEMANDE EN  
**1985**

LA **pony** A PARTIR DE **\$6145.**  
(TRANSPORT & PREPARATION EN SUS)

La Pony a été, depuis 3 ans, mise à l'épreuve en hiver dans le Grand Nord à Kapuskasing. Plusieurs tests scientifiques ont été faits et elle s'est avérée l'automobile choisie pour nos climats rigoureux. En conduisant la Pony, on oublie le froid de l'extérieur, grâce à son système de chaleur puissant et perfectionné, rendant ainsi agréable la saison d'hiver.

**IL Y A ENCORE QUELQUES MODELES '84 DISPONIBLES**

Autos **VISA** INC.  **377-1985**  
500 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD, P.Q.



### Ecole Notre-Dame

Les méritants de la quatrième semaine de l'opération motivation à l'école Notre-Dame de Huntingdon sont les suivants: (1<sup>ère</sup> rangée) Martine Billette, Joël Racine, Dominique Roy, Julie Racine, Melissa Quinn, Caroline Daigneault, Sébastien Leblanc, Kozal-Marie Nget, Donald Taillefer, Meaghan Hack; (2<sup>e</sup> rangée) Isabelle Taillefer, Jean-François Allard, Monica Forget, Louis-Philippe Ménard, Olivia Hack, Marie-Josée Fournier, Josée Grenon, Nathalie Fournier, Cibel Nadeau,

Michel Taillefer, Étienne Lussier; (3<sup>e</sup> rangée) Maryse Vachon, Valérie Dionne, Erin Murphy, Marie-May Thivierge, Chantal Roy, Daniel Hack, Julie Quenneville, José Girouard, Simon Lefebvre, Christian Taillefer; (4<sup>e</sup> rangée) Stéphane Girouard, Manon Patenaude, Nathalie Lajeunesse, Nancy Brunet, Brigitte L'Heureux, Philippe Renaud, Sylvain Renaud, Marc Tremblay.

### Godmanchester: Le conseil fait des dons

Huntingdon - Le conseil de la municipalité du Canton de Godmanchester, à sa rencontre du 5 novembre dernier, a accordé des dons.

C'est ainsi que le Club de patinage artistique de Huntingdon recevra un montant de 50\$, que le 5<sup>e</sup> Groupe de Scouts et Guides de Huntingdon aura 100\$, et que le 1<sup>er</sup> Group des Girl Guides de Huntingdon touchera aussi un montant de 100\$.

Comme le veut la coutume, le conseil a décidé de faire un don de 125\$ à l'association Women's Institute de Dewittville. Ce montant permettra l'entretien de la patinoire de cette petite localité.

Contrairement à l'ouverture des soumissions d'huile à chauffage, celle de la firme J.A. Berthiaume et Frères Inc. a été retenue par le conseil. Le litre coûtera 0,29\$.

Les autres soumissions reçues se chiffraient à 31,3\$ par Gordon A. Ferry, 31\$ pour Kenneth Kerns, et 30,9\$ par Huntingdon Auto Parts.

Le maire Philippe Leblanc et la secrétaire trésorière Elaine Duhème ont été autorisés par le conseil à signer les contrats avec le ministère des Transports du Québec pour l'entretien des chemins durant la saison d'hiver 1984, 1985, 1986 et 1987.

Autres points: Philippe Cardinal a été nommé inspecteur des mauvaises herbes pour 1985. Le conseiller David Rankin a fait cette proposition. Le conseil de Godmanchester a approuvé le paiement des factures, des dons et des salaires suivants: Ministère du Revenu 250,45\$, Receveur général 217,92\$, MRC loyer novembre 150\$, Guy Provost 2.216,67\$, Assurance La Mutuelle, 167,16\$, Formules Municipales, 63,18\$, Canada Post Corporation 64\$, Poppy Fund Campaign 45\$, McBee, Technographiques 25,84\$, Charrette Transports 25,84\$, Bell Canada (bureau), 40,85\$ MRC du Haut St-Laurent 854,36\$ Tishlee Inc., 6,57\$, HydroQuébec (éclairage de rues), 697,84\$ M. Jean Louis et Jean Claude Taillefer 15\$, Petite Caisse 50,95\$, M. André Hart (castors), 500\$. Total: 5.677,59\$. Garage: Bell Canada 12,38\$, Huntingdon Auto Parts 66,47\$, Valleyfield Auto Ressorts 536,07\$, Les Automobiles Riverside Inc. 48,58\$, Total: 663,50\$. Station de feu: Bell Canada 28,73\$, Bell Canada (appels d'urgence) 18,15\$, Huntingdon Auto Parts 113,59\$, Unipar Inc. 1,22\$, Royce "Ruddock", 99,37\$, André Gas Bar 109,25\$, Garage Welburn 62,47\$.

### Le conseil d'administration de la Ferme des enfants

Sainte-Martine - Depuis déjà plus d'une année, une douzaine de personnes dépendent temps et énergies afin de voir la réalisation de la Ferme des enfants.

On sait que le but premier de cette nouvelle corporation dans la région est de remettre en opération l'ancienne école d'agriculture de Sainte-Martine, et de la transformer ainsi en une base de plein air agricole.

Présentement, cette association est en pleine campagne de souscription avec laquelle on espère être capable de recueillir la jolie somme de 400 000\$. On estime le coût du projet à plus d'un million de dollars.

Pour arriver à ce but, le conseil d'administration travaille avec acharnement, et chacun des membres s'efforce de faire avancer le dossier.

Le conseil d'administration de la Ferme des Enfants se compose des personnes suivantes:

• Aldège Sincennes de Saint-Etienne au poste de président;  
• Richard Gervais de Sainte-Martine, premier vice-président;

• Victor Beaudoin de Chateaugay, deuxième vice-président;

• Roger Cantin de Saint-Anicet, secrétaire;  
• Léo Myre de Sainte-Martine, secrétaire adjoint;  
• Richard Brault de Sainte-Martine, trésorier;  
• Pierre Morin de Sainte-Martine, trésorier adjoint;  
• Maurice Gendron de Sainte-Martine, conseiller;  
• Marcelle Petitclerc de Chateaugay, conseillère;  
• Gaston Simon de Sainte-

Martine, conseiller;  
• Jean-Guy Grégoire de Sainte-Martine, conseiller;  
• Guy Meunier de Sainte-Martine, conseiller.  
Toutes les personnes intéressées à venir en aide à la Ferme des enfants peuvent communiquer avec l'un des membres du conseil d'administration ou en écrivant à la Ferme des enfants, case postale 535 Sainte-Martine, J0S 1Y0.

### Budget de la MRC du Haut-Saint-Laurent:

## Les quotes-parts des municipalités totalisent 169 736\$

Huntingdon - En 1985, les quotes-parts des 15 municipalités de la MRC du Haut-Saint-Laurent augmenteront de 21 511\$.

Suite à l'adoption du budget 1985, le 21 novembre dernier, les contributions de sources locales passeront de 148 225\$ à 169 736\$ en 1985.

Le conseil des maires de la MRC a décidé que les municipalités auront à

deboursier les sommes dues en deux versements, l'un au 15 mars et l'autre au 15 juillet.

Notons que ces montants varient d'une municipalité à l'autre, et que les calculs ont été faits selon des formules bien spécifiques.

Les municipalités contribueront un total de 82 736\$ au chapitre de l'administration générale, 2 000\$ au service de cours

d'eau, 42 500\$ pour la mise à jour au service d'évaluation, et enfin 42 500\$ au service d'évaluation relativement au règlement no. 2.

Voici maintenant la contribution de chacune des quinze municipalités de la MRC.

• Havelock: 3 558\$, administration; 94\$, cours d'eau; 1 615\$, mise à jour; 1

913\$, service d'évaluation.  
• Franklin: 6 784\$, administration, 182\$, cours d'eau; 3 527\$, mise à jour; 3 081\$, service d'évaluation;  
• Hinchinbrook: 7 860\$, administration; 210\$, cours d'eau; 4 037\$, mise à jour; 5 120\$, service d'évaluation;  
• Elgin: 2 399\$, administration; 66\$, cours d'eau; 808\$, mise à jour; 1 266\$, service d'évaluation;  
• Dundee: 2 978\$, administration; 80\$, cours d'eau; 1 530\$, mise à jour; 1 615\$, service d'évaluation;  
• Godmanchester: 6 867\$, administration; 184\$, cours d'eau; 3 017\$, mise à jour; 2 975\$, service d'évaluation;  
• Saint-Anicet: 11 004\$, administration; 294\$, cours d'eau; 7 480\$, mise à jour; 6 927\$, service d'évaluation;  
• Sainte-Barbe: 5 047\$, administration; 134\$, cours d'eau; 3 679\$, mise à jour; 2 933\$, service d'évaluation;  
• Saint-Jean Chrysostôme: 6 288\$, administration;

168\$, cours d'eau; 3 315\$, mise à jour; 2 911\$, service d'évaluation;

• Saint-Chrysostôme: 1 655\$, administration; 44\$, cours d'eau; 1 655\$, mise à jour; 914\$, service d'évaluation;  
• Très Saint-Sacrement: 6 702\$, administration; 178\$, cours d'eau; 1 870\$, mise à jour; 2763\$, service d'évaluation;

• Village de Howick: 1 572\$, administration; 42\$, cours d'eau; 978\$, mise à jour; 808\$, service d'évaluation;  
• Saint-Malachie: 8 108\$, administration; 216\$, cours d'eau; 4 080\$, mise à jour; 3 761\$, service d'évaluation;  
• Village d'Ormstown: 4054\$, administration; 108\$, cours d'eau; 1 828\$, mise à jour; 1 953\$, service d'évaluation;  
• Ville de Huntingdon: 7 860\$, administration; 3 060\$, mise à jour; 3 698\$, service d'évaluation.

### Le Téléthon des Etoiles

Valleyfield - De par son implication au Téléthon des Etoiles qui aura lieu le 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> décembre prochain au Centre Pierre Charbonneau à Montréal, le Club Lions de Valleyfield reconnaît qu'il existe un besoin pressant d'une aide financière dans le domaine de la recherche des maladies infantiles.

Depuis 1977, le Téléthon des Etoiles a permis la

création d'une Fondation pour les Centres de recherches pédiatriques des hôpitaux Sainte-Justine et Montréal Children's.

Les contributions publiques ont fourni les fonds nécessaires à la poursuite des recherches et la mise en oeuvre de découvertes importantes dans ces deux centres hospitaliers, en plus

d'améliorer la qualité des traitements.

Il faut de toute nécessité fournir aux hommes et femmes de sciences les moyens requis pour mener à bien leurs recherches sur les maladies infantiles.

Notre geste humanitaire, associé à des milliers d'autres, constitue une solide garantie pour le présent et l'avenir de la recherche au sein des deux seuls centres pédiatriques du Québec. Le Téléthon sera un succès parce que nous savons qu'on peut compter sur votre participation.

Les membres du Club Lions de Valleyfield, leurs épouses et de nombreux bénévoles attendent votre don à compter de 20 heures le samedi 1<sup>er</sup> décembre jusqu'au dimanche 18 heures, en téléphonant au 373-1550.

### Trois films à Havelock

par Brigitte Bruneau  
Havelock - Trois films pour enfants seront présentés au Centre communautaire de Havelock le dimanche 2 décembre prochain à 14 heures.

Le premier court métrage dans sa version française est intitulé: "La tendre histoire de Cendrillon Pingouin". Il relate les mésaventures d'un pingouin romantique qui, comme la véritable Cendrillon, perd son soulier aux coups de minuit.

L'histoire se termine bien puisque le Prince Charmant retrouve le pied palmé à la mesure du soulier.

Le deuxième film, en anglais cette fois, raconte

l'histoire d'une souris blanche qui voyage à travers la forêt et ce, sur le dos d'un gros ours noir. Les caramboles de la souris ont été fait d'alarmer les autres habitants de la forêt qui tentent d'arrêter la voyageuse. Les enfants aimeront sûrement la façon dont les animaux parlent avec des voix humaines.

Le troisième et plus long film mettra en vedette le populaire duo Laurel et Hardy

Les films auront lieu à l'hôtel de ville de Havelock et sont gratuits pour les familles membres du Centre communautaire de la municipalité. L'entrée est de 0,75\$ pour les autres.

Laplante Electronique 53.09\$, William H. Martin 12\$, Hendrick Bonenberg 100\$, Bill McDonald 61.84\$ Total: 659.71\$  
Charley Excavation (nettoyer lot 40) 520\$, Edouard Viau (sable) 1,978\$, Mines Seleine Inc. (sel) 2.798,42\$  
Dons: Service Régional des loisirs (2 billets) 10\$, Scouts et Guides de Huntingdon (5e groupes) 100\$, 1st L.A. Huntingdon Girl Guides 100\$, Patinage Artistique de Huntingdon 50\$, Dewittville Women's Institute (patinoire) 125\$, Total: 385\$. Salaires: 2,350,38\$, 1<sup>er</sup> paiement, projet de construction de l'hôtel de ville, Jacques Théoret, 20,000\$.



Louis Bélanger du Saint-Polycarpe (à gauche) et Réjean Brière (à droite) ont été proclamés les meilleurs joueurs de la finale de la classe B du tournoi Circuit Olympique 50. Michel Cuerrier (au centre) de la Brasserie Labatt leur a présenté un sac en cadeau.

### SunLife du Canada

GAETAN MELOCHE

ASSUREUR-VIE

TEL: 829-3334 ou 861-2603

- ASSURANCE INDIVIDUELLE
- TAUX PREFERENTIELS NON FUMEUR
- PLANIFICATION FISCALE ET SUCCESSORIALE

### ATTENTION PROPRIETAIRES D'AUTOMOBILES GM VOTRE MISE AU POINT D'HIVER

POUR \$16<sup>95</sup>

plus taxe sur matériel (EXCLUANT MOTEUR DIESEL)

NOUS FERONS



NOTRE ATELIER DE PEINTURE & DEBOSSAGE VOUS OFFRE SES 21 ANNES D'EXPERIENCE

- le remplacement du filtre essence
- la lubrification du chassis
- le changement d'huile
- le remplacement du filtre huile
- la vérification de tous les niveaux d'huile
- la vérification des lave-glaces
- la vérification de toutes les lumières
- l'inspection des éléments du filtre à air
- l'inspection des amortisseurs pour fuite
- l'inspection et l'ajustement des connexions de batterie
- l'inspection des pneus pour signe d'usure
- la vérification de la valve PCV
- l'inspection de tous les boyaux du système de climatisation
- l'inspection et l'ajustement de toutes les courroies.
- l'examen de pression sur le bouchon de radiateur
- l'inspection du système d'échappement
- la vérification de votre antigel

VERIFIEZ NOS SPECIAUX SUR LES PNEUS D'HIVER JUSQU'A L'EPUISEMENT DE NOS INVENTAIRES.

OFFRE VALIDE DU 15 NOV. AU 15 DEC. 1984

### LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.

PONTIAC-BUICK-GMC

HUNTINGDON

TEL: 264-5396

### GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY

B.A.L.L. AVOCAT

16 PRINCE HUNTINGDON TEL: 264-3298

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS

CHIRURGIEN-DENTISTE  
31, RUE YORK HUNTINGDON TEL: Bur. 264-3811 Res. 264-3048

PILON, MENARD & PILON

NOTAIRES  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MENARD  
DOLORES PILON

PAUL RACINE

Designer d'Intérieurs  
D. N. RACINE INC.  
ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533, 264-3222

62 rue Chateaugay  
Tél: 264-5234 Huntingdon  
Syndics des dossiers de Mre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier  
Heures de bureau:  
Tous les jours 9 a. m. à 5 p. m.  
Le soir sur rendez-vous

### LE GLEANER IMPRIMERIE

DE TOUT GENRE  
FAIRE PART ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES  
EN TÊTES DE LETTRES - CIRCULAIRES  
FORMES CONTINUES - MOORE  
TEL: 264-5364

BONNE LECTURE  
vous trouverez tout ce dont vous avez besoin en lisant les annonces classées  
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

LA CLEF DE VOTRE FUTUR EST DISPONIBLE AUJOURD'HUI!

TERRAINS DISONIBLES MAINTENANT HATEZ-VOUS QUANTITE DE LOTS LIMITEE

UN INVESTISSEMENT SUR ET QUI PREND TOUJOURS DE LA VALEUR, POUR VOTRE FUTUR \$100. DE DEPOT • \$100. PAR MOIS • AUCUN INTERET

AVEC UN LEGER ACOMPTE DE \$100.00 VOUS DEVEZ PROPRIETAIRE DE VOTRE TERRAIN • LA BALANCE SEULEMENT \$100.00 PAR MOIS, SANS INTERET (QUANTITE DE MOIS DEPENDANT DE LA GRANDEUR DU LOT CHOISI). BALANCE PEUT ETRE PAYEE AVANT TERME.

• POUR TOUTES INFORMATIONS: TEL: 371-3110 •

# ANNONCE CLASSEE

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

\$475 (15 MOTS)

FRANCAIS ET ANGLAIS: \$8.25 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS  
**264-5364**

### A VENDRE

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à \$15 la copie; vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de \$2.50 seront ajoutés. Au bureau de Gleaner, 220 rue Chateauguay, Huntingdon, Tél: 264-5364.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1984 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateauguay pour \$7.00 plus frais de poste et de manutention. C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

SCIES MECANQUES Homelite, Jonsereds et McCulloch, pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguillage de chaînes. Tondeuses à gazon Jacobsen, Bill MacDonald, Tél: 264-3539 ou 264-5534, Huntingdon.

VIEILLE ECOLE de rang à être démolie de Rockburn, Tél: 264-2971.

YAMAHA AUTONEIGE vente et service. Faillie & Frères, Tél: 827-2556, Franklin Centre. Pièces de Skiroule.

REFRIGERATEURS POELES - Laveuses - sécheuses. Reconditionnés, garantie 30 jours. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown, Tél: 829-2221.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Ingis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield, Tél: 373-1222.

UN LOT au bord de l'eau et une petite bâtisse situés sur la rivière au Saumon, Fort Covington, N.Y., \$3,500, Tél: 264-3371.

CINQ BELLES génisses, pur sang et N.I.P. dues en novembre et décembre, 1: Tél: 264-6272.

HABIT DE neige pour dame rouge vin, rouge et or. Grandeur 12 à 14, comme neuf, \$75, Tél: 829-3560 après 6 p.m.

GUITARE SECHE, Peerless Tél: 264-2322 ou 371-8691 demandez Jean-Marc.

TRAIN ELECTRIQUE, complet avec planche, beaucoup d'accessoires. Bonne condition. Tél: 247-2997.

COCHONS DE 6 à 8 semaines, Tél: 264-6952.

DEUX PNEUS d'hiver radiaux Michelin, à flancs blancs, avec enjoliveurs de roues. Grandeur 175-14, Tél: 825-2674.

OLDSMOBILE 1985, Oldsmobile 1981. Fendeuse à bois électrique. Tél: 264-4818.

AUTOMOBILE BOBCAT 1976. Condition passable, \$350, Tél: 264-5191.

CAMION FORD Ranger Explorer. Manuel avec système quatre roues motrices. Heavy-duty. Condition A-1. Pas de rouille et peinture originale. Demande \$3,000. Ensemble de train H.O. avec voie ferrée et édifices. Tél: 264-3826.

TAUREAU HOLSTEIN enregistré, d'âge pour saillir, père Puget Sound Sheik mère VG, une étoile, BCA 195-204, grand-mère G plus, quatre étoiles, plus de 200,000 lbs. la vie durant 4%. Murray Templeton, Howick, Tél: 825-2783.

LYNX L-84, 4 portes, familiale, quatre vitesses, servo-freins, AM/FM. Garantie de trois ans, \$6,900, particulier Tél: 264-5912 après 6:30 p.m.

MANTEAU DE vison avec chapeau, couleur pastel, grandeur 14-16. Très bonne condition. Tél: 264-4987.

### A VENDRE

DODGE VAN 1976 \$850, Tél: 264-5201.

HONDA ACCORD 1984, 14,500km. Gris hatchback, automatique. Tél: 829-2552 après 6 p.m.

ORGUE "MAGNUS" électrique sur pied pour débutant. Livre inclus, guitare "Barclay" neuve. Tél: 264-3364.

PICK-UP Chevrolet 1978, Condition A1. Tél: 829-3501.

### A LOUER

MAISON DEUX étages, 3 chambres à coucher, chauffage central, située dans secteur résidentiel tranquille dans ville de Huntingdon, disponible le 1er février 1985. Pour informations tél: Roch Dumouchel, 264-5439.

MAISON TROIS chambres à coucher, sur Covey Hill Road, Hemmingford, Tél: 247-2720, 247-2704.

MAISON 5 1/2 pièces 43 rue Churchill, Huntingdon \$325 par mois Tél: 264-3298.

MAISON 6 1/2, refaite à neuf, Route 138 entre Ormstown et Howick. Disponible le 1er décembre, \$350 par mois. Tél: 825-2368.

ELGIN: Maison deux chambres à coucher 4 1/2, sur mesure, résidentiel ou commercial. Après 6 p.m. Tél: 827-2917.

MAISON A louer 4 1/2 avec meubles à vendre. St-Anicet. Disponible 1er janvier. Tél: 264-2708 ou 264-6061.

### ON DEMANDE

ACHETERAIS CLOTURES de pierres de champs, terre de bois franc ou bois de 4 pi. Tél: 371-2970.

### MAISON A LOUER

Meublée, quatre chambres à coucher, foyer, Route 138, 2 milles d'Howick, \$350 par mois.

Tel: 825-2402

### AIDE DEMANDEE

BUCHERON PRODUCTIF, \$10 de l'heure. Payable en bois pour foyer. Tél: 827-2364 le soir.

OPERATEUR-PROPRIETAIRE pour compagnie de camion-remorque du Québec à l'Ohio, salaire hebdomadaire. Tél: 518-298-8706 demandez Jack.

### VOUDRAIT ACHETER

ACHETERAIS MANEQUINS commerciaux usagés (homme ou femme), en bon état. Tél: 427-2056.

### TRAVAIL DEMANDE

JEUNE FEMME cherche ouvrage général. Tél: 264-5865.

FERAIS OUVRAGE de maison ou prendrais soin de personnes âgées dans leur propre domicile, sur une base hebdomadaire. Tél: 264-6835.

### SERVICE

ARMOIRES ET mobilier de cuisine melamine faits sur mesure, résidentiel ou commercial. Après 6 p.m. Tél: 827-2917.

### COURS

COURS DE vitrail, aussi disponible matériaux et outils, lampes et vitraux sur commande, réparations. Nouveau: achats et louons outils. La cave du vitrail 239 St-Laurent, Valleyfield, Tél: 371-7700.

### SYLVIE COLLINS AVOCATE

71 rue Chateauguay Huntingdon  
**264-5312**  
9h00 à 17h00 (Jours) sur rendez-vous (soirs)

### QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMTE, BOURDEAU ET ASSOCIES

Comptables Agrées - Chartered Accountants  
Room 10 - 373-9993  
110 Chemin Larocque, Valleyfield

### ROXHAM GALLERY

Désire acheter des tableaux canadiens par Ayotte, Marc Aurèle Fortin de même que des tableaux européens, de qualité.

TEL: 247-2209

Construction Jacques Theoret inc.  
ENTREPRENEUR GENERAL

452, CH EGLISE, STE-BARBE 33, BRIDGE, ORMSTOWN  
TEL: 373-6040 829-3802

### RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

CHEVAUX - VACHES - VEAUX - PORCS, ETC.  
APPELEZ A FRAIS VIRE: 454-9434 ou 454-3274  
NOUVELLE ADMINISTRATION  
JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.  
CHRISTIAN OU JEAN-MARIE  
NOUS PAYONS  
ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX  
7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE  
43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

### NOUVEAU PROPRIETAIRE RECUPERATION D'ANIMAUX MORTS

chevaux-vaches-veau-porc-etc...  
Pour meilleur prix  
Appelez promptement à frais virés  
**371-9504**  
**293-5007**

### RECUPERATION ST-ETIENNE LTEE

175 Rang de la Gare  
Ste Sabine Co, Missisquoi  
J0J 2B0

### Une idée cadeau originale, un abonnement au: GLEANER

Pour: Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_  
Annuellement Canada \$16.50 E. Unis \$19.50  
S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable  
à Gleaner et faire parvenir à:  
C.P. 130  
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

### LE MEILLEUR AMI DE L'HOMME... LES ANNONCES CLASSEES

Même votre meilleur ami sait que les annonces classées vous donnent les réponses que vous cherchez. Pour tous vos achats ou ventes  
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

### LOCATION D'OUTILS

AA POUR TOUS VOS TRAVAUX  
POUR MIEUX VOUS SERVIR  
399 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD  
**373-4311**

TEL: (514) 829-2613  
829-2833

### Me René Therrien

NOTAIRE  
REGISTRE HECTOR CRETE

11 RUE BRIDGE  
ORMSTOWN, QUE.

### C.L.S.C. Huntingdon

LE CLSC HUNTINGDON RECHERCHE UN(e) TECHICIEN(NE) EN ASSISTANCE SOCIALE POUR LA LISTE DE RAPPEL

FONCTIONS:  
• évaluation, écoute et support psychologique  
• aide situationnelle immédiate et à court terme;  
• assistance à la formation de groupes d'entraide socio-économique en collaboration avec les organismes du milieu;  
• information et référence aux ressources appropriées du milieu ou du réseau;  
• élaboration et démarrage de projets communautaires pouvant contribuer à la prévention et à la solution de problèmes psycho-sociaux.

EXIGENCES:  
• diplôme de fin d'études collégiales avec spécialisation en techniques d'assistance sociale, autre formation et expérience pertinentes;  
• le bilinguisme est un atout important, considérant que notre population est à 40% anglophone;  
• connaissance de la région serait considérée;  
REMUNERATION:  
• Selon les normes du Ministère des Affaires Sociales.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 7 décembre 1984 à l'adresse suivante:

CLSC Huntingdon  
a/s Coordonnateur Administratif  
B.P. 820  
163, rue Chateauguay  
Huntingdon QC J0S 1H0  
514-264-6148

### CORPORATION MUNICIPALE DE HINCHINBROOKE RAPPORT FINANCIER ANNUEL DU MAIRE

A ce moment de l'année, il est de mon devoir de vous donner un rapport sur l'état financier de la Corporation Municipale.

Jusqu'au 30 septembre, la fin du troisième quart, 210,062\$ ont été dépensés du budget total, de 1984, soit 294,471\$. Ceci représente 71% du total.

Il apparaît que d'ici la fin de l'année les dépenses ne devraient pas excéder les revenus.

Cependant, des recherches plus profondes montrent que nos dépenses pour l'administration générale, l'enlèvement des ordures et les dépenses de la M.R.C. excéderont les montants prévus à ces fins et pour balancer à la fin de l'année, nous serons obligés de transférer des fonds qui ont été réservés pour les dépenses en immobilisation.

Ceci veut dire que dans le budget 1985, il faudra que le service d'enlèvement des ordures se finance par lui-même. A la réunion régulière du mois de décembre, un règlement sera introduit fixant le taux qui sera chargé pour 1985. Egalement, pour réduire le coût de l'administration générale, le conseil étudiera la possibilité d'introduire un règlement à l'égard des élections.

La Municipalité est en train de construire une caserne de pompier pour le camion qui est situé à Rockburn et le financement de ce projet sera amorti sur 1984 et 1985. Une de nos charries devra être remplacée dans les prochains douze mois. Il faudra considérer le financement de ces projets dans le prochain budget. Notre quo-part pour notre co-opération dans la M.R.C. du Haut Saint-Laurent doit être payée et cela augmenté à toutes les années.

Tous les efforts possibles pour maintenir le taux de taxe pareil à 1983 et 1984, ou sensiblement pareil, seront pris. Ceci ne sera pas un tâche facile considérant l'augmentation continue des coûts et la demande d'amélioration et augmentation des services pour certaines sections de la communauté.

Le budget pour l'année 1985 est en préparation et sera présenté à une réunion spéciale qui aura lieu mardi le 18 décembre à l'Hôtel de Ville à Herdman.

Roland Mc C. Greenbank  
Maire

### le Permanent

HUNTINGDON: 5 pièces, 3 chambres, taxes basses, situé sur un coin de rue, 18,500\$. Claude Morency 264-2804, 373-5175.

### SERVICE COMPLET DE PIANO

MARON BOISEL PATRICE MEIGS BOISEL  
ACCORD, REPARATION  
**829-2831/3517**  
PIANOS RESTAURES A VENDRE

### ATTENTION FERMISERS

Nous vendons des piquets de cèdre idéal pour petits pommiers disponibles en plusieurs longueurs et grandeurs.

TEL: 827-2398  
OU 247-3535

### SHOWER MIXTE

en l'honneur de  
**LUCIE CRETE ET RICHARD BOUTIN**  
**SAMEDI, LE 1er DECEMBRE**

à 20:30 heures  
Centre Recreatif de Ormstown  
rue Roy  
Disco Réal Hétu Admission: 6.00\$  
Un goûter sera servi  
Bienvenue à tous

### ENTREPRISES FRONTIERE

RESIDENTIEL - COMMERCIAL INDUSTRIEL  
Nettoyage à la vapeur - Tapis & Meubles Rembourrés  
Lavage de murs & Services de concierge  
**CHUCK CATTO, PROP 247-2551**  
**488 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD**

### JULES CÔTÉ ENCAN

POUR JACQUES LANGLOIS  
ROUTE 221 SUD, EN DIRECTION DES USA  
LACOLLE (CTE ST-JEAN)  
**VENDREDI, LE 7 DECEMBRE 1984**  
A 10h00

Sera vendu un bon troupeau de

**100** têtes d'animaux HOLSTEIN toutes PUR-SANG enregistrées avec papiers, récemment testées et qualifiées pour l'Exportation (USA).

Ce troupeau comprend 52 bonnes JEUNES vaches dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 21 belles TAURES dont 7 saillies et 14 ouvertes; 7 TAURES d'un an; 12 génisses d'élevage; et 8 beaux veaux.  
● Ce troupeau est sous le contrôle laitier R.O.P. avec un BCA de 132 - 124.

4 TRACTEURS dont un John Deere No 3140 diesel à 4 roues motrices avec power-steering, barrage de roues, 4 sorties hydrauliques et cabine à neige — 2200 hrs d'ouvrage; un John Deere No 2130 diesel avec power-steering, barrage de roues, sorties hydrauliques, cabine à neige et chargeur double action sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à gravier; un John Deere No 1630 diesel avec power-steering, barrage de roues et 2 sorties hydrauliques — seulement 1983 hrs d'ouvrage; et un Tracteur à gazon John Deere No 66 au gaz avec coupe de 42 pcs. Aussi une Souffleuse à neige Ber-vac avec att. 3 pts.

MACHINERIE: une Charrue déclencheuse John Deere No 2800 NEUVE à 4 raies ajustables de 14 à 24 pcs — modèle semi-porté avec cylindre; 2 Voitures Tandem avec boîte à ensilage John Deere No 216; 3 Voitures Tandem avec montants à foin de 20 pds; Voiture Gehl sur pneus avec trémie pour soigner les animaux; 1 Voiture et 1 Remorque avec trémies pour soigner les animaux; Remorque dumpseuse Tandem; Remorque à 2 roues; Haybine John Deere No 1209 avec cylindre; Fourrageur Super 717 avec nez à blé d'inde à 2 rangs, barre de faux et pick up à foin; Fa-neuse à foin Fahr de 17 pds; Presse à foin John Deere No 336; Moulin à faucher New Holland de 7 pds avec att. 3 pts; Râteau de côté New Holland No 256; Hesse à roulettes 20 x 40, genre remorque avec cylindre; Grappeur Kongskilde NEUF de 11 1/2 pds avec att. 3 pts; Niveleuse John Deere NEUVE avec att. 3 pts; Epandeur à phosphate NEUF avec att. 3 pts; 2 Epandeurs à fumier Belarus d'une capacité de 4 tonnes métriques (210 minis) sur prise de force; Semeuse Massey-Ferguson No 468 à 4 rangs combinée pour engrais chimique; Semeuse Massey-Ferguson No 33 à 17 disques; Convoyeur de 152 pds dans le haut de l'étable avec 2 moteurs; Monte-balle de 36 pds avec moteur; Monte-balle de 24 pds avec moteur; Mou-lange à grain Gehl sur prise de force; 2 Débouleurs de silo de 18 et 20 pds ajustable; NOUVEAUX modèles; Souffleur à silo avec att. 3 pts; Convoyeur de silo de 25 pds avec moteur; Hache paille Proulx; Alternateur Onan 25,000 watts avec att. 3 pts; Compresseur à air DeVilbiss sur roues; et une Benne à grain NEUVE d'une capacité de 10 tonnes avec vis et moteur.

Equipement de LAITERIE et RECOLTE: un PIPE-LINE Dari-Kool avec installation pour 76 vaches, tuyauterie de 2 pcs, 4 unités de traite et lavage automatique; 2 Balances; BULK TANK Jamesway d'une capacité de 500 gals; Chariot à ensilage Proulx motorisé; Réservoir à eau chaude; Tableau de régie; 600 tonnes d'ensilage de maïs; 300 tonnes d'ensilage Vert; 8,000 balles de BEAU Foin; 50 sacs de Phosphate; et 40 sacs d'Orge Certifiée.

CAUSE de l'ENCAN: TRANSFERT DE CULTURE  
CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE

AUSSI à VENDRE au complet ou en parties:  
2 fermes entièrement drainées dont une de 122 arpents avec bonnes bâtisses, et l'autre de 98 arpents en culture. Pour information:  
● DANIEL Côté 514 / 263-4480 ou 263-0670  
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

### JULES CÔTÉ INC

1274 rue SUD Cowansville, Que.  
Encanteur bilingue licencié

### EN REMERCIEMENT

VENEZ-VOUS INSCRIRE  
**GRATUIT**

TIRAGE DE TROIS (3)

DINDES DE NOEL

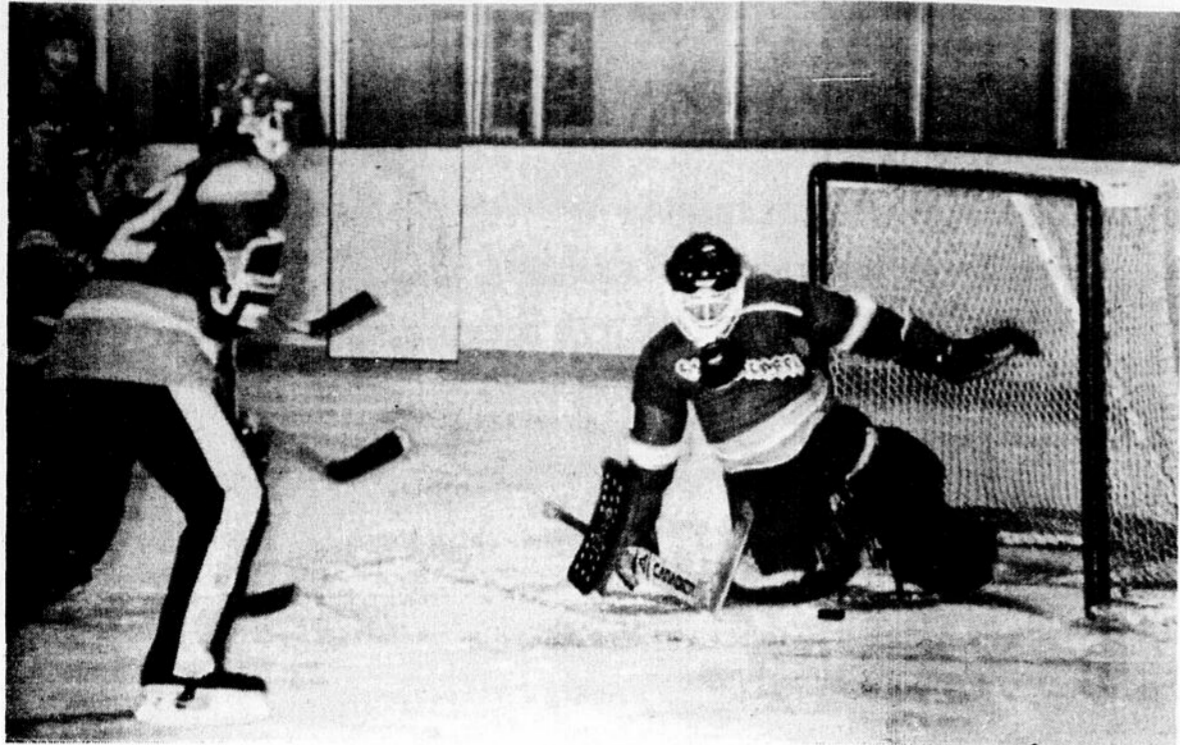
A 12h00, LE 22 DECEMBRE 1983



D. N. RACINE INC.  
ATHELSTAN, QUEBEC

264-5533  
264-3222





### Tournoi fort réussi

Le tournoi organisé par la Ligue Régionale de Hockey dans le cadre du Circuit Olympique 50 a été un immense succès. Les spectateurs ont assisté du jeudi au

dimanche à de l'excellent hockey. Sur la photo, les porte-couleurs d'un club de Huntingdon ont tenté de compter mais en vain le St-Polycarpe remportait la finale de la classe B.

### Saint-Chrysostôme:

## Le problème de pression d'eau réglé d'ici peu

Saint-Chrysostôme - Le conseil de la municipalité du Village de Saint-Chrysostôme avait de bonnes nouvelles à annoncer à sa population lors de la rencontre du 5 novembre dernier.

En effet, il appert que, dans un avenir très rapproché, le manque de pression d'eau dans le Village sera chose du passé.

Il y a quelques semaines

le conseil procédait à l'achat d'une nouvelle pompe pour l'installer au puits no. 2, celui en location.

Le conseil vient de finaliser une entente

permettant la location du puits pour une période de cinq années. Cette nouvelle pompe est arrivée et sera installée sous peu.

**Un appui:**  
Le conseil a appuyé moralement le comité contre la perte de 45 places d'accueil dans la région, plus précisément au Foyer de Beauharnois. On sait que le ministère des Affaires sociales a décidé de fermer ce foyer.

A la rencontre du conseil, le maire Yvon Lefort a dit quelques mots sur la situation financière laquelle se porte très bien.

### MRC du Haut-Saint-Laurent:

## Le comité d'administration voit son mandat précisé

Huntingdon - Le mandat du comité d'administration de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a été précisé à la séance du 21 novembre dernier.

Suite à l'élection du nouveau préfet, le maire de Huntingdon Gerald Brisebois, le lundi 19 novembre, il a été question que ce comité ait un mandat élargi, lui permettant d'être "décisionnel et fort".

C'est ainsi que le comité d'administration, suite à une proposition du maire du Village de Saint-Chrysostôme, Yvon Lefort, a vu ses pouvoirs être décrits par résolution.

Dorénavant, le comité d'administration de la MRC sera responsable de la négociation de toutes les questions salariales et contractuelles avec ses employés. Ceci met fin à la brève existence du comité spécial de négociations lequel a été formé l'année

dernière. Il aura le droit d'autoriser certains travaux d'entretien et toute dépense prévue au budget. Le comité pourra permettre toute dépense urgente inférieure à 1 000\$. Ceci évitera la convocation d'une assemblée spéciale des quinze membres de la MRC.

Après l'acceptation des appels d'offre par le conseil, le comité d'administration accordera les contrats et ce après l'ouverture des soumissions.

Les autres pouvoirs de ce comité se résument à l'administration du service d'aménagement du territoire, à l'analyse des budgets à être présentés au conseil de tous les membres pour approbation, et à la pré-sélection lors de l'engagement de personnel.

Tous les membres de la MRC croient que cette

## Le PQ de Huntingdon ne se prononce pas

Huntingdon - Une élection référendaire, oui ou non? Telle est l'épineuse question à laquelle le Parti Québécois s'est buté pendant les dernières semaines.

A cela, l'Association péquiste de la circonscription électorale de Huntingdon ne s'était pas prononcée, et tout porte à croire qu'elle ne le fera pas également à la suite des derniers événements.

Selon certaines informations obtenues, sur cette question, il appert que la majorité des militants péquistes s'ob-

jectent à ce que les prochaines élections générales au Québec soient référendaires.

On sait maintenant que le premier ministre René Lévesque a décidé de rejeter l'hypothèse d'une élection référendaire. Sur ce, les militants péquistes de toutes les associations de circonscription auront à se prononcer lors d'un congrès général à Montréal en janvier prochain.

L'Association de Huntingdon ne s'étant pas affichée au début du débat appuiera quelle position.

## Modifications à certains programmes

Ottawa - Dans le cadre de son programme de rationalisation de ses dépenses, le gouvernement canadien a annoncé des modifications au Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes ainsi qu'au Programme canadien de remplacement du pétrole.

Le député de la circonscription fédérale de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon a fait connaître ces modifications.

Dans le cas du Programme de remplacement du pétrole, ce programme visant à encourager la conversion d'autres sources d'énergie que le pétrole se terminera à la fin de l'année financière 1984-1985. C'est donc dire que les travaux de conversion devront être terminés avant le 31 mars 1985 afin d'obtenir la subvention gouvernementale. Le programme reste inchangé quant à ses autres modalités.

En ce qui a trait au Programme d'isolation thermique (PITRC), à compter du 1er janvier 1985, la contribution du gouvernement passera de 60% à 33-1/3% des coûts des matériaux et de la main-d'œuvre. Quant à la contribution maximum du gouvernement, elle demeure inchangée (généralement \$500). Rappels que pour être admissibles les travaux

doivent être complétés au plus tard le 31 mars 1986, date à laquelle le programme prendra fin définitivement. Dans le cas du Programme de remplacement du pétrole, ce programme visant à encourager la conversion d'autres sources d'énergie que le pétrole se terminera à la fin de l'année financière 1984-1985. C'est donc dire que les travaux de conversion devront être terminés avant le 31 mars 1985 afin d'obtenir la subvention gouvernementale. Le programme reste inchangé quant à ses autres modalités.

Il est possible d'obtenir plus de renseignements aux numéros de téléphone suivants: Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes au 1-800-361-6860. Programme canadien de remplacement du pétrole au 1-800-361-8025.

## SPECIAUX DE NOËL

### ROBES DE CHAMBRE

GRANDEURS 40-42-44

ENSEMBLES <b>SKI DE FONDS</b> FEMMES ET ENFANTS <b>\$35.00</b>	ENSEMBLES <b>HABITS DE NEIGE</b> FEMMES ET ENFANTS <b>\$35.00</b>
---	--

**AUSSI: CHEMISES, CRAVATES, BAS, SOUS-VETEMENTS, CHANDAILS, ETC.**

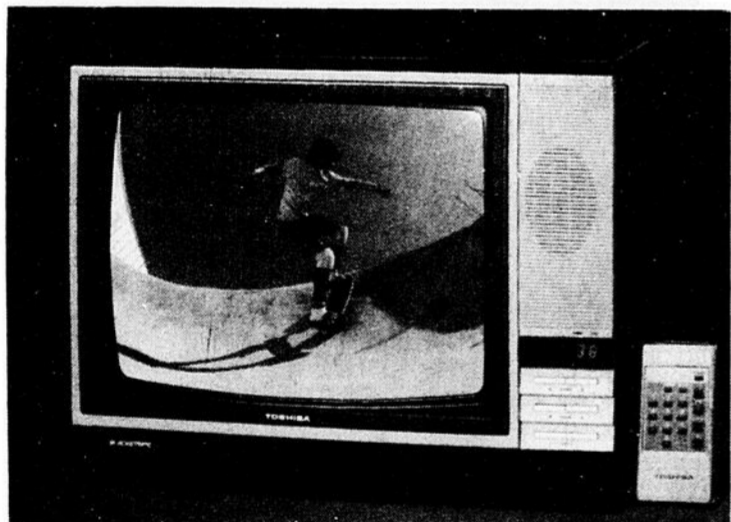
**NETTOYEUR STE-MARTINE & BOUTIQUE CLAUDETTE**

**277 ST-JOSEPH, STE-MARTINE • 427-2056**



# TOSHIBA

# POUR CADEAUX DES FETES



**TELEVISION COULEUR CK 924C**

48 CM (20"), TELEVISEUR COULEUR BLACKSTRIPE, COMPATIBLE AVEC CABLE DISTRIBUTION, AVEC TELECOMMANDE A ACCES SELECTIF ET SYNTONISATION ELECTRONIQUE.



**TELEVISEUR COULEUR CX20 34C**

51CM(21") TELEVISEUR "FST" BLACKSTRIPE AVEC TELECOMMANDE A ACCES SELECTIF AFFICHAGE DE CANAL/HEURE SUR L'ECRAN

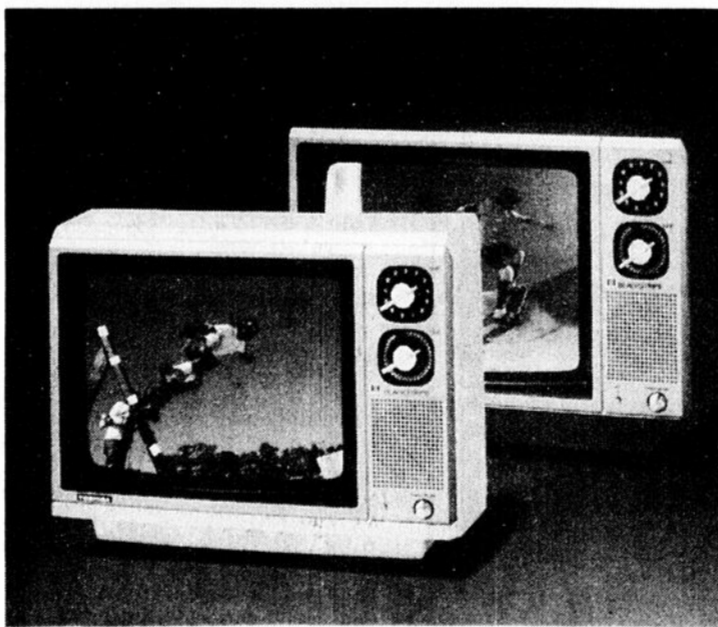
PRIX EXCEPTIONNEL POUR LES FETES **\$799.00**

BEAUCOUP D'AUTRES MODELES EN MAGASIN



**RADIO-MAGNETO CASSETTES STEREO RT-SX1**

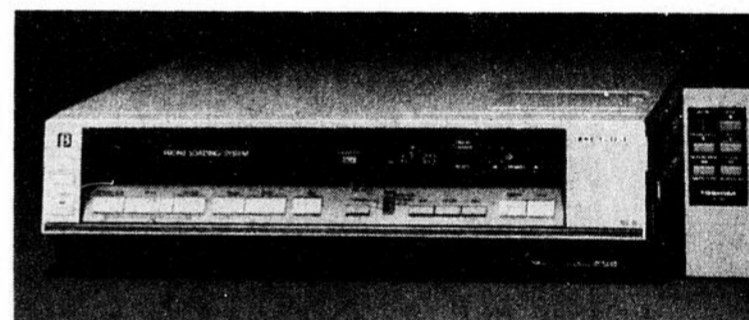
RADIO FM/AM MAGNETO CASSETTES STEREO, AVEC HAUT-PARLEURS DETACHABLES



**TELEVISEUR COULEUR CJ 300C**

33 CM (14") TELEVISEUR BLACKSTRIPE PORTATIF

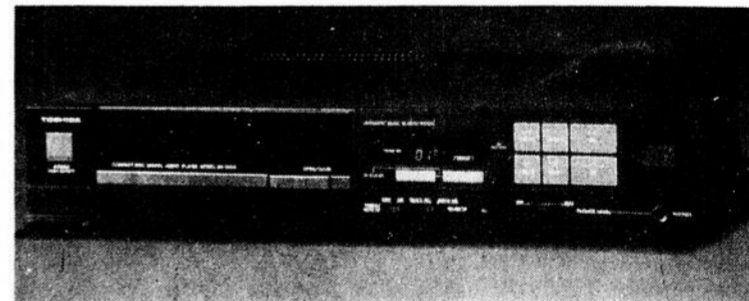
PRIX EXCEPTIONNELLE POUR LES FETES **\$349.00**



**MAGNETOSCOPE A CASSETTES V-M41C**

FACILE A UTILISER, AVEC COMMANDE D'ENREGISTREMENT A TOUCHE UNIQUE, TELECOMMANDE A 10 FONCTIONS.

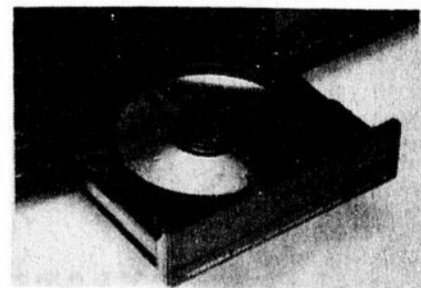
PRIX EXCEPTIONNEL **\$469.00**



**TOURNE-DISQUE POUR DISQUES COMPACTS XR-250K**

TECHNOLOGIE PAR TOSHIBA

- MEMOIRE A 16 CANAUX PROGRAMMABLE AU HASARD
- LECTURE DE LA TABLE DES MATIERES EN TROIS SECONDES
- SYSTEME DE CHARGEMENT HORIZONTAL DU DISQUE
- PAUSE AUTOMATIQUE
- AFFICHAGE FLUORESCENT ET FACILE A LIRE
- MODULE FACULTATIF DE COMMANDE A DISTANCE



VENEZ TOT POUR UN MEILLEUR CHOIX

**TOSHIBA GARANTIE DE 50 MOIS**  
Pièces et main d'œuvre à domicile. La garantie la plus complète du Canada.

NOTRE DEVISE EST DE TOUJOURS MIEUX VOUS SERVIR

**YVAN MAHEU MEUBLES**



SPECIALITES: MEUBLES • APPAREILS MENAGERS • T.V. • SYSTEME DE SON

478 CH. ST-LOUIS

ST-ETIENNE

429-4303

